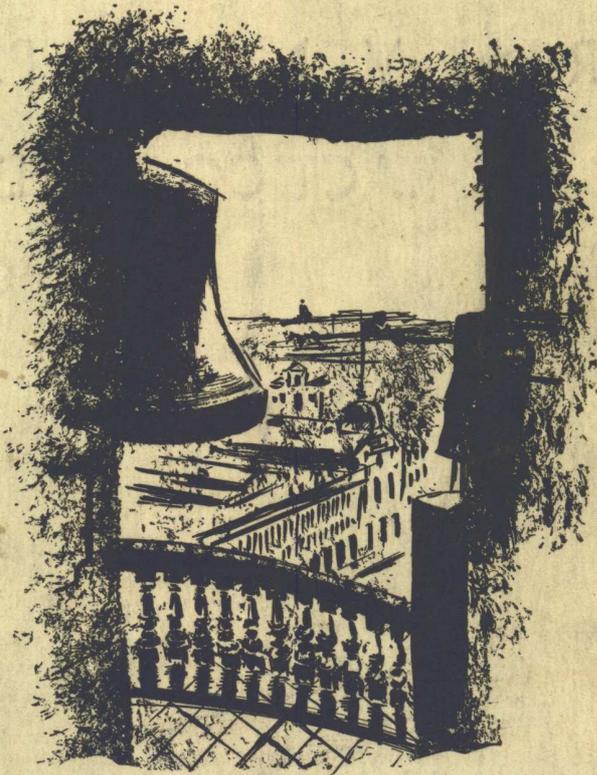


Revista de

ARQUITECTURA



SC de A y CE de A

BUENOS AIRES

Julio 1944

EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE

BALDOSAS Y LADRILLOS DE VIDRIO
“GLAS - STENDHAL - MASLUZ”

CON GRAN VENTAJA PARA EL
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

GLAS - STENDHAL - MASLUZ

Pisos de Vidrios
“MASLUZ”

Tabiques Traslúcidos
“STENDHAL”

Marquesinas de Cristal
“GLAS”

Ventanales de Cemento
“VIGARM”

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

CRISTALERIAS PICCARDO S. A.

SECCION ARQUITECTURA

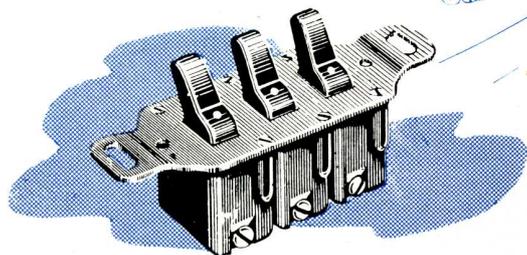
TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268 - 1651



Mientras **ATMA** crea ...

Mientras Atma crea artículos eléctricos de características exclusivas (Llaves montadas sobre goma, contactos elásticos, etc.), otros "industriales", que no tienen capacidad para hacer algo nuevo, creen poder imitarlos reproduciendo, aproximadamente sus formas y fabricándolos con materiales de características eléctricas distintas.



Vd., Sr. Arquitecto, *sabe* que el resultado que dan esas imitaciones *no es igual*. Exija, pues, de su contratista la colocación de artículos "ATMA". Defienda así su prestigio y sus intereses profesionales.

ATMA

ARTICULOS ELECTRICOS Soc. Anón. CHRISTENSEN y MASJUAN, Com. e Ind.
SON TECNICA Y ESTETICAMENTE SUPERIORES



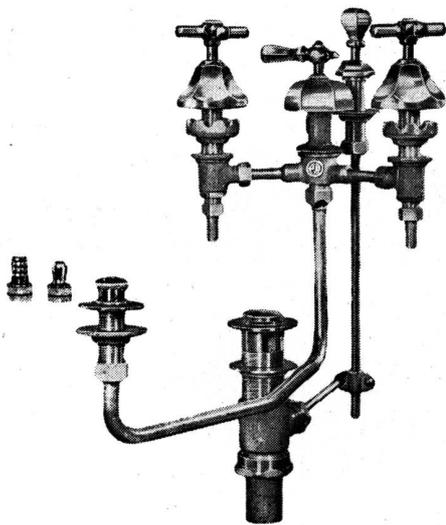
CEMENTO
AVELLANEDA CAL
HIDRAT

CALERA AVELLANEDA S. A.

Casa Central

BARTOLOME MITRE 226

BUENOS AIRES



Los accesorios cromados o niquelados para instalaciones de cuartos de baño, que se producen en nuestros establecimientos, han ganado la preferencia de los señores profesionales de la construcción por su invariable alta calidad, reflejada en su duración y perfecto funcionamiento.

Acompañando estas destacadas cualidades, sus diseños son objeto de detenido estudio que permite brindar la elegancia necesaria para la exigencia de la construcción moderna.

Adhesión a la "Semana de la Ingeniería Argentina".

**SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA**



VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS
METALURGICOS

PIAZZA H^{nos.} S.R.L.

Capital:
m\$ n. 1.680.000...

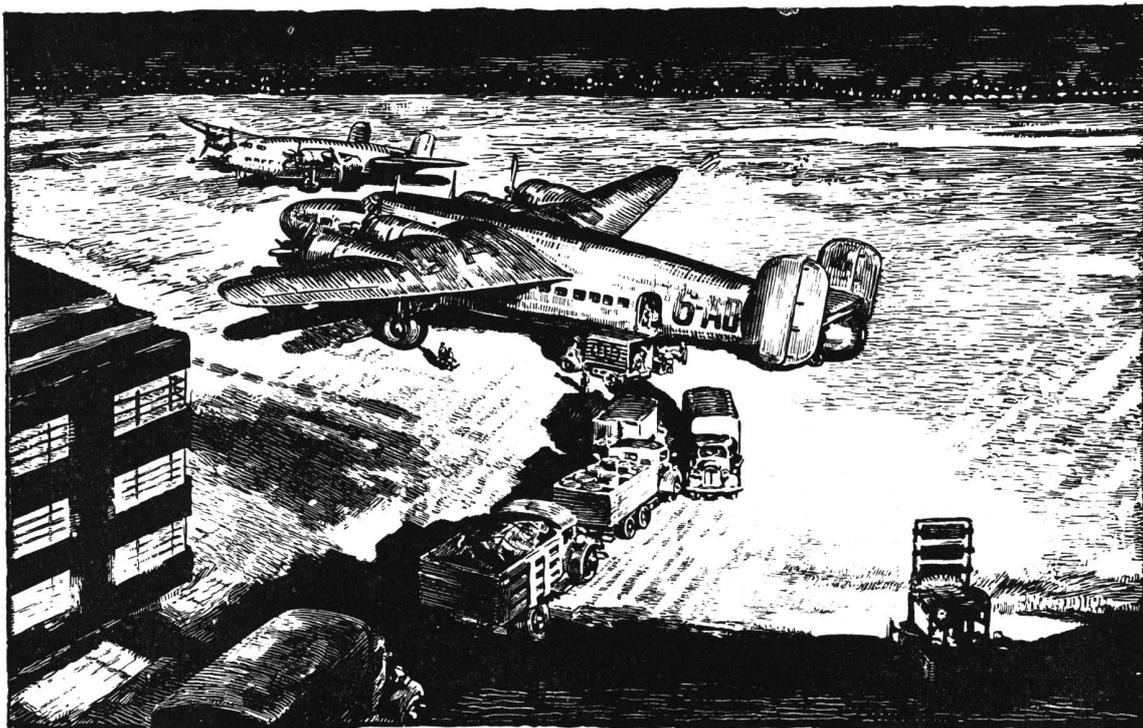
Administración - Ventas y Talleres: **ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)**
U. T. 61, 3389 y 3312 * Exposición: **BELGRANO 502 - Bs. As.**

G.E.C.

THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD., INGLATERRA

en la guerra - como en la paz -

AL FRENTE DEL PROGRESO EN LA ELECTRICIDAD



La misma guerra, que obligó a suspender temporarily toda ampliación del transporte civil aéreo, ha creado importantes novedades que revolucionarán este servicio en los días de paz venideros.

Colaborando estrechamente con los técnicos del Gobierno Británico, la "G. E. C." -la máxima organización Británica de la Industria Manufacturera Eléctrica- ha realizado investigaciones y creado nuevos sistemas de producción, que ya ahora colaboran en el esfuerzo bélico, sirviendo a fábricas de aviones, aeropuertos y servicios de líneas aéreas.

Mañana, cuando las exigencias de la guerra hayan desaparecido, todas estas importantes innovaciones estarán a disposición de los industriales y las grandes Empresas, que podrán beneficiarse con los más nuevos y perfectos sistemas de electrificación, incluyendo el vasto e importantísimo campo de ELECTRONICOS.

Sistemas de Electrificación

Los proyectos de electrificación G. E. C. han sido adaptados a todas las industrias: Fábricas de Aviones, Frigoríficos, Industrias Químicas, Minas de Carbón, Minas de Oro, de Plata, de Estaño, etc., Usinas de Hierro, de Acero y de Cobre, Fábricas de Locomotoras y Vagones de Ferrocarril, Fábricas de Automóviles, Astilleros y Construcciones Navales de toda especie, Yacimientos Petrolíferos, Elevadores de Granos, Molinos Harineros, Fábricas Textiles, etc. etc.

G.E.C. - simbolo máximo de la electrotécnica

THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD., MAGNET HOUSE, KINGSWAY, LONDRES

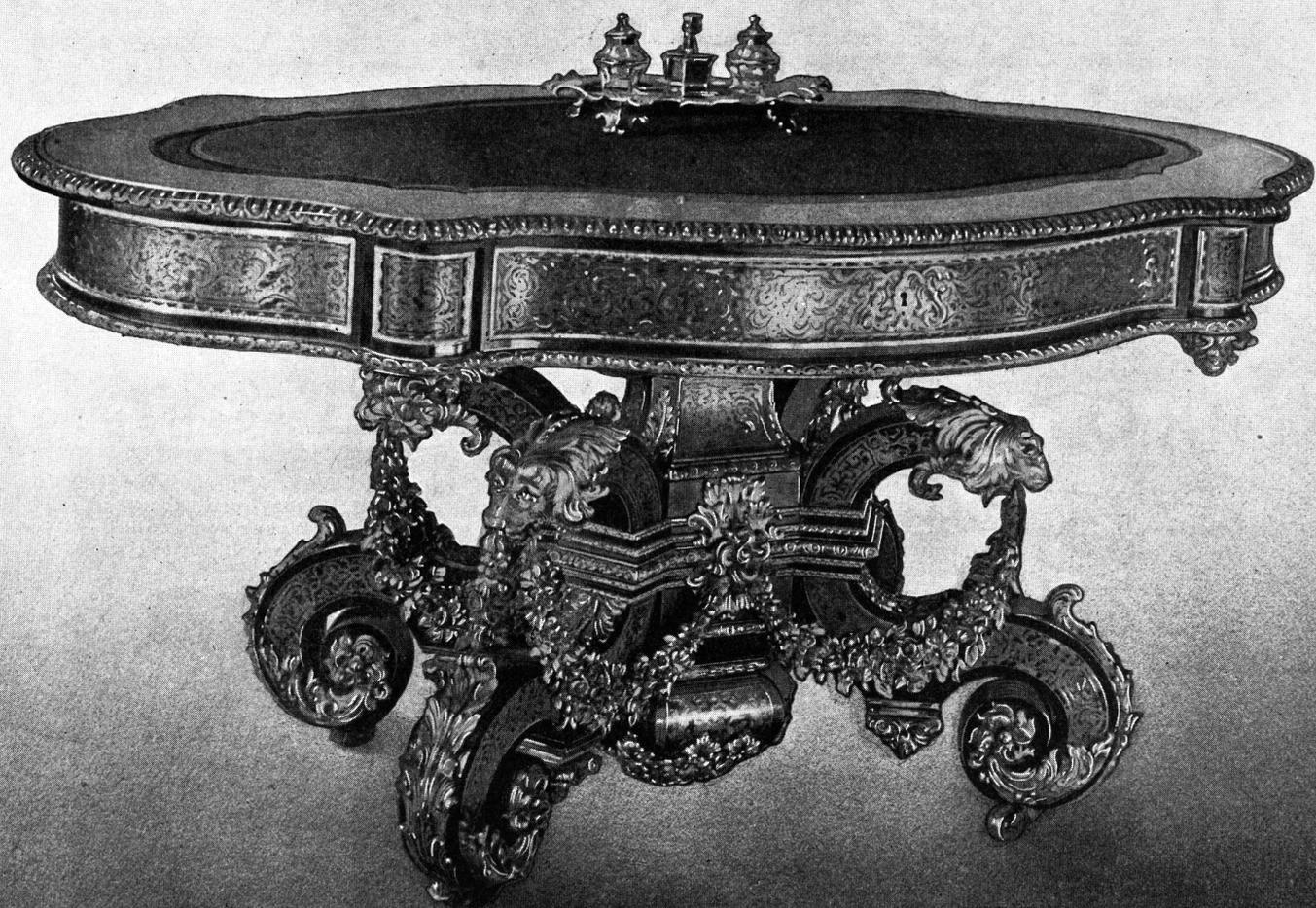
Representada por: THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC Co. LTD.

Paseo Colón 669

BUENOS AIRES

MAPLE

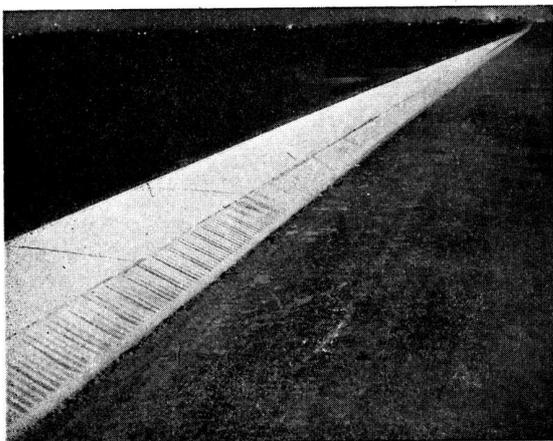
658 - SUIPACHA - 658



Esta magnífica mesa "Bouille" con finos bronce cincelados pertenece a la Galería Maple, de Muebles Antiguos, procedentes de históricas mansiones Europeas. La valiosa colección que exhibimos es un exponente de arte aplicado a la industria del mueble. Deléitese examinándola.

LA MUEBLERIA MAS GRANDE DEL MUNDO

GUIA BLANCA DE SEGURIDAD



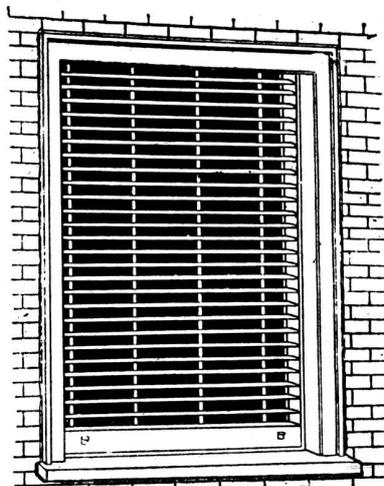
El borde dentado de las marcas de tráfico construídas con Cemento Blanco ATLAS al costado de los caminos, refleja la luz de los faros de los vehículos y aumenta la visibilidad, especialmente en las noches lluviosas, disminuyendo así la posibilidad de accidentes.



ENRIQUE CARPENTER
SAN MARTIN 687
U. T. 31-8058
BUENOS AIRES



PERSIANAS



Americanas
o
Coloniales
AIRFLO
—
De enrollar
SESAMO
—
Regulables
de enrollar
BARRIOS
—
Celosías
mixtas
BURDIN-ZUR

M. A. IRIARTE



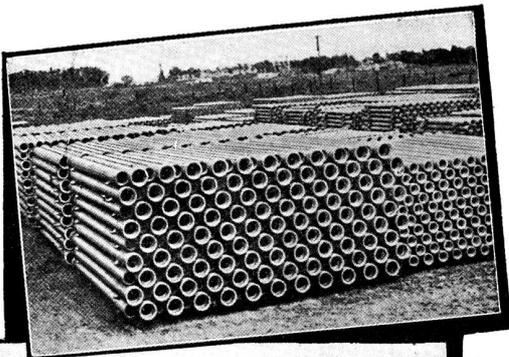
M. de Oca 1461

U.T. 21-1697

PRODUCTOS

MONOLIT

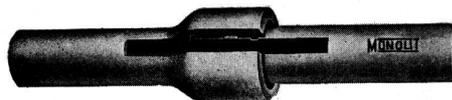
AMIANTO-
CEMENTO



EN EL CAMPO Y EN LA CIUDAD
EN LA VIVIENDA Y EN LA INDUSTRIA

MONOLIT

CAÑOS CON ENCHUFE DE UNA SOLA PIEZA - APROBADOS POR O. S. N.
INSTALACIONES DOMICILIARIAS - ACUEDUCTOS - DISTRIBUCION DE AGUA
VENTILACION - CONDUCTOS PARA GASES, PETROLEO, ETC.
CANALIZACIONES INDUSTRIALES - IRRIGACION - ETC., ETC.



EXISTENCIA PERMANENTE DESDE 40 M/M. HASTA 400 M/M DE DIAMETRO

CHAPAS ACANALADAS Y LISAS PARA TECHOS Y CONSTRUCCIONES
PIEZAS PARA TECHOS: CUMBRERAS - CANALETAS - CASQUETES - ETC.
TANQUES - DEPOSITOS PARA AGUA: DESDE 50 HASTA 1000 LITROS
TANQUES AUSTRALIANOS DE TODAS LAS CAPACIDADES.
CAÑOS CUADRADOS Y RECTANGULARES PARA CONDUCTOS DE HU-
MO, DE AIRE, ETC.
ETC., ETC.

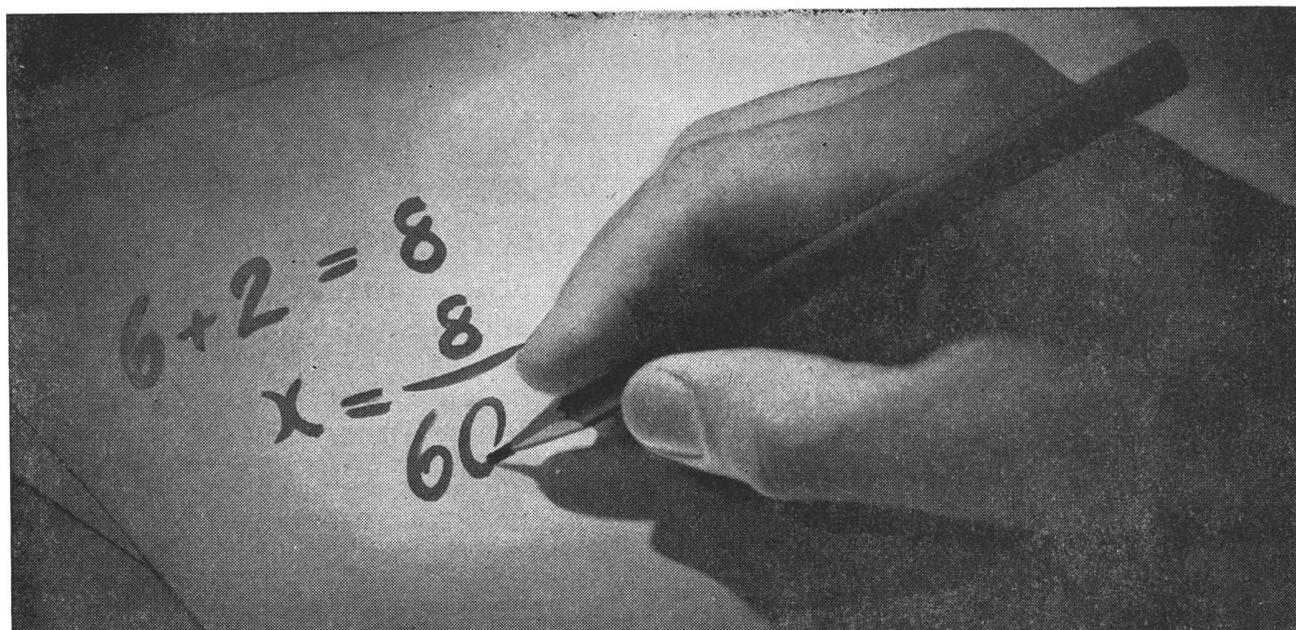
LOS PRODUCTOS **MONOLIT** SON:
RESISTENTES - IMPERMEABLES - INCOMBUSTIBLES
INOXIDABLES - HIGIENICOS - AISLANTES - DE DURACION
ILIMITADA, SIN GASTOS DE CONSERVACION

COMPANIA FIBROCEMENTO MONOLIT - Soc. An. Ind. y Com.
FABRICA EN SAN JUSTO - PROV. DE BS. AIRES

VENTA:

S. A. TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN "TAMET"
CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES

Adhesión a la Semana de la Ingeniería Argentina 1944.



UN PROBLEMA RESUELTO POR LA NUEVA

PINTURA
SINTETICA
EMULSIONADA

Frescomat

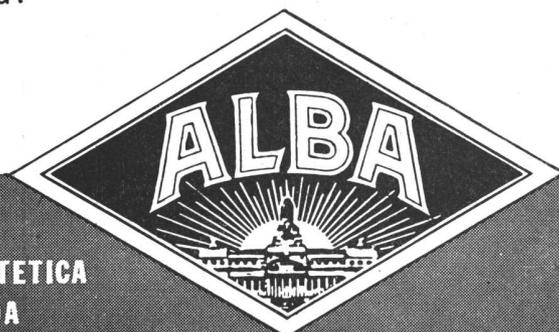


La razón de los números es indiscutible... Y las ventajas de FRESCOMAT se demuestran numéricamente: 6 kilos de FRESCOMAT más 2 kilos de agua dan por resultado 8 kilos de pintura, lista para aplicar sobre 60 m² de superficie.

¡No se puede pedir a una pintura mayor poder cubritivo!

Ese es el aspecto económico del problema... Y he aquí, resuelto, el de la calidad: Producto de una fórmula nueva, FRESCOMAT da un acabado mate, en 10 colores decorativos y 5 básicos. Es igualmente ideal para aplicar sobre revoque, madera, papel, yeso, ladrillo, etc. Es lavable, ya a los 15 días de haber sido aplicado. Y las paredes no "sudán", ¡respiran con FRESCOMAT!... Finalmente, FRESCOMAT lleva la garantía de calidad que significa la marca ALBA.

¡Tenga en cuenta a FRESCOMAT en su próximo presupuesto de pintura!

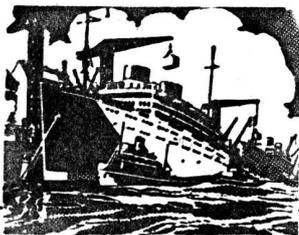


PINTURA SINTETICA
EMULSIONADA

DISTRIBUYA CON METODO SUS INGRESOS - CONTROLE SUS GASTOS: AHORRE - Caja Nacional de Ahorro Postal.

LA MAS CALIFICADA SELECCION de especialidades para la construcción

*En defensa de sus intereses
consúltenos antes de preparar
los presupuestos o decidir sus
adquisiciones.*



LO MEJOR
que se importa y
se produce en el
país lo hallará en:

AGAR. CROSS & CO Ltd
BUENOS AIRES - ROSARIO - B. BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

★

AGAR, CROSS & Co. Ltd.
le ofrece en incomparables
condiciones de precio y calidad:

Mosaicos "Tudor" - Azulejos y
Mayólicas ingleses - Bombas de
todas clases - Artefactos sanitarios
- Ascensores eléctricos - Materia-
les "Eternit" de asbesto cemento -
Techados "Agartech" - Materiales
aislantes "Treetex" - Acondiciona-
miento de aire "York" - Refrige-
ración comercial "York" a Freón -
Maquinaria frigorífica - Pistas de
patinaje sobre hielo - Calefacción
central "Ideal" - Máquinas "Em-
pire" para lavado mecánico de
ropa, motores eléctricos, etc., etc.

DESCOURS & CABAUD

PRODUCTOS METALURGICOS (S. A.)

HIERROS Y ACEROS
para construcciones

TIRANTES P. N.

HERRAJES MODERNOS

BULONES - TUERCAS Y REMACHES

MAQUINAS y HERRAMIENTAS

CANGALLO 1935 — BUENOS AIRES

SUCURSALES EN:

ROSARIO
CORDOBA
BAHIA BLANCA
SANTA FE

DEPOSITOS EN:

MENDOZA
TUCUMAN
RAFAELA
Sgo. DEL ESTERO
SALTA



FABRICA
DE
ORNAMENTOS
ESTAMPADOS

CASA
RICARDO TISI & Hno
SUCESORES R. TISI & CIA. S.R.Ltda.

Construcciones de Techos

DE PIZARRAS, ZINC,
PLOMO, COBRE,
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:

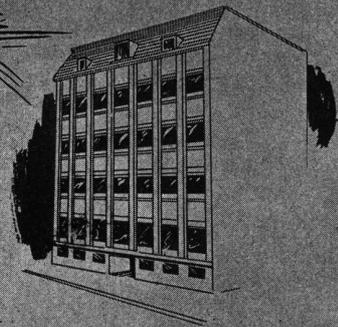
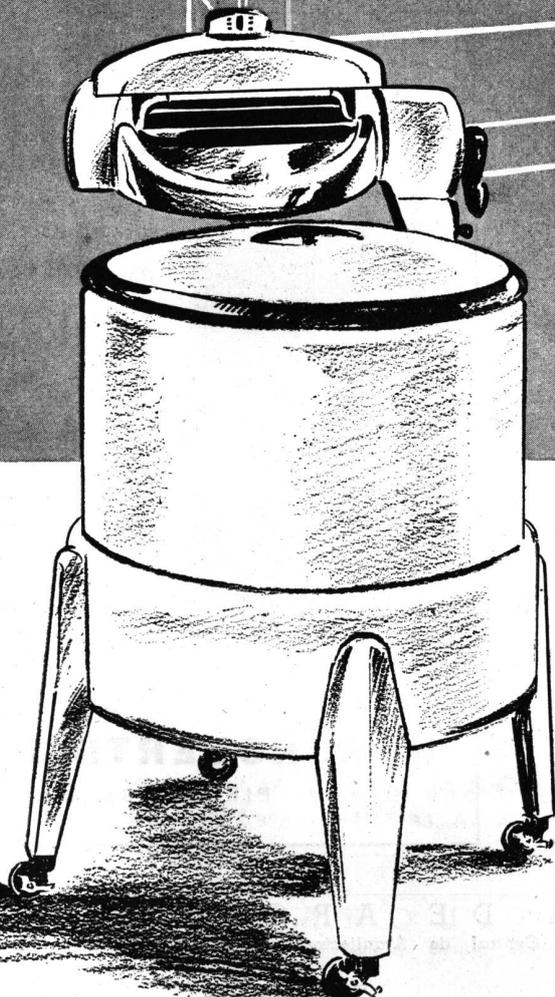
4057 — DIAZ VELEZ — 4061

U.T. 79 - Gómez - 4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES



Los gestores más eficientes para promover la locación de departamentos

Nueve de cada diez locatarios de un departamento moderno exigen hoy refrigeración eléctrica...
En breve pedirán Lavarropas SIAM "Sello de Oro"...
Están sus nuevas obras en condiciones de satisfacer esta demanda?



SIAM

Di Tella Ltda.

Avda. de Mayo 1302 - U. T. 37, 1081
Buenos Aires

SPRUCE BALTICO

IMPORTADO DE SUECIA

INSUSTITUIBLE

PARA

CARPINTERIA, GALPONISTAS,
ENCOFRADOS, ETC.

TIRANTERIA - TABLAS - ALFAJIAS
BUENA CALIDAD, ASERRADO PERFECTO
PRECIOS CONVENIENTES

HÉINONEN

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL E INDUSTRIAL

Oficinas: CORRIENTES 4569

Depósitos: YATAY 941

U. T. 79, Gómez 2891 - 2892



IMPERMEABILIZA

incondicionalmente contra humedad e

INFILTRACIONES

de agua, aceites, petróleo, etc., etc.

FRAGUE NORMAL

FRAGUE RAPIDO Y

ULTRA RAPIDO

DELLAZOPPA

CHACABUCO 175 • S.A.C. • BUENOS AIRES



ESPECIFIQUE PLOMO

Para cañerías, aislación de humedad,
techos, ornamentos, canaletas, sanitarios.

PLOMO, EL MATERIAL ETERNO

NATIONAL LEAD COMPANY, S. A.
Av. Pte. R. S. Peña 567 - U. T. 33-3924 al 29 - Bs. Aires

Elimine FUSIBLES !!!



Use

INTERRUPTORES
AUTOMATICOS
ESMERALDA

UNIPOLAR
BIPOLAR
TRIPOLAR

5 a 30 amperes

TIPOS:

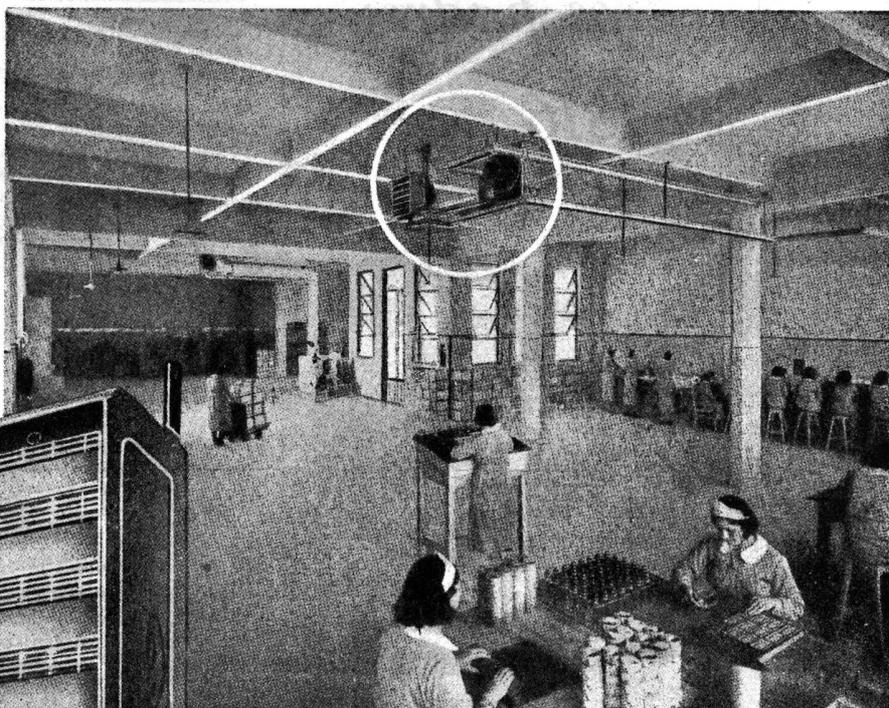
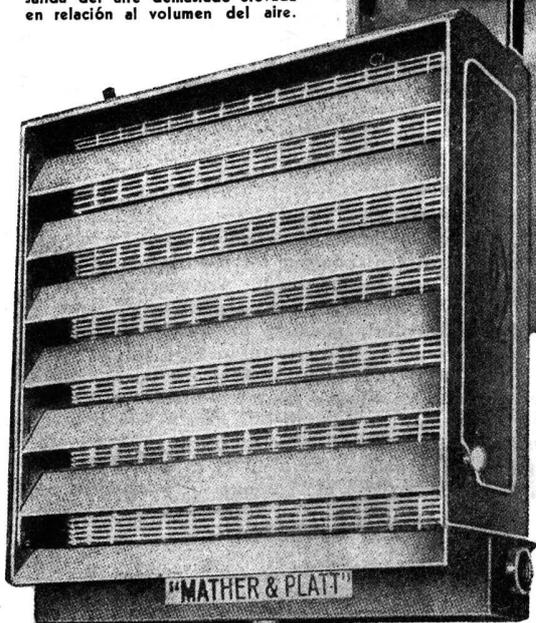
I A M. Instantáneos
I A M T. Relevos Térmicos

H. W. ROBERTS & Co.

U. TEL. 34-0098 — PIEDRAS 353 — BUENOS AIRES

UNIDAD RADIADORA "MATHER & PLATT"

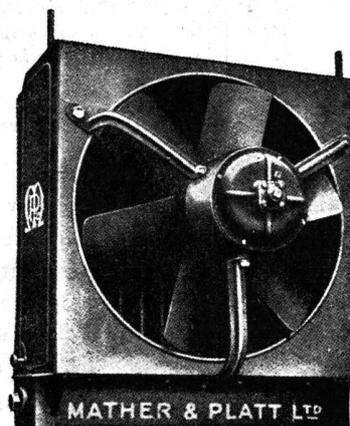
Vista de adelante del radiador, el que ha sido prolijamente estudiado en cuanto al correcto espacio entre los tubos verticales y las aletas horizontales de radiación, para evitar una temperatura de salida del aire demasiado elevada en relación al volumen del aire.



Vista de una de las salas de trabajo en la fábrica donde se elaboran los perfumes Atkinsons, en Buenos Aires. - En círculo se ven las unidades radiadoras que, suspendidas del techo, economizan un valioso espacio de piso

- Un ambiente agradable en el taller o la fábrica en toda estación, se traduce en un mejor estado físico del obrero que trabaja mejor y rinde más.
- La Unidad Radiadora "Thermolier" tiene la ventaja de que, en lugar de calentar por convección, lo hace por radiación, distribuyendo el calor sobre una ancha superficie desde una unidad pequeña y compacta.

Los ingenieros de calefacción repiten continuamente sus pedidos de Unidades Radiadoras "MATHER & PLATT"



Unidad radiadora "Thermolier" vista de atrás. - El ventilador que impulsa en Invierno el aire caliente, sirve en Verano para refrescar el ambiente.

Mather & Platt, Ltd
MANCHESTER Y LONDRES

Representantes: **J. F. MACADAM y Cía. S. A.**
BALCARCE 326 — U. T. 33, Av. 4551 al 4556 — BUENOS AIRES

"Nuestros padres de 1816..."



... en la más ruda peripecia del glorioso drama de la emancipación patria, oyeron la inspiración de sus grandes hombres y el grito de los combatientes y de los mártires, y al tocar la derrota, proclamaron la independencia nacional, desvirtuando todos los consejos de la molición o la fatiga y escogiendo entre la muerte o la servidumbre, la muerte de los bravos".

José Manuel Estrada

Y aquel acto de sublime y heroico patriotismo, henchido de luminosa fe en los gloriosos destinos de la Patria, repercute después en la epopeya emancipadora de medio continente, sellando para siempre la perennidad de la "nueva y gloriosa nación", conducida a la victoria por el genio del Gran Capitán.

La U. T., que con idéntica fe en el porvenir y la grandeza argentina viene coadyuvando al progreso nacional desde hace más de sesenta años, rinde su homenaje de respeto y admiración a los ilustres padres de la nacionalidad en el glorioso aniversario patrio.

UNION TELEFONICA

CRONICA

NOTAS GREMIALES

Concurso de anteproyectos "Círculo de la Prensa"

El Jurado que intervino en este concurso ha formulado el siguiente dictamen:

Primer Premio, Arquitecto: Luis María Bianchi.

Segundo Premio, Arquitectos: Héctor Ugarte, Jorge O. Rionpedre, Alfredo Luis Guidali, Alfredo Luis Comastri, José Luis Bacigalupo y Roberto Sánchez.

Tercer Premio, Arquitectos: Mario Roberto Alvarez y Macedonio Oscar Ruiz. Colaborador: Gastón R. Rozas.

Cuarto Premio, Ingeniero José Bonilla y Arquitecto Mario Brisighelli.

Quinto Premio, Arquitectos: Jorge de la María Prins y José M. Olivera.

Revista de Arquitectura felicita muy cordialmente a los ganadores de los premios discernidos, como asimismo a la Institución promotora que cuenta ahora con un anteproyecto, obtenido por selección, para construir el edificio que satisfaga sus inquietudes y señale una nueva era a su acción.

"BARRIO PARQUE BOSQUE ALEGRE"

Concurso de Anteproyectos

Fallo del Jurado.

En Mar del Plata, a los veinticuatro días del mes de Junio de 1944, reunido el jurado designado para fallar en el concurso de planos organizado por los propietarios del "Barrio Bosque Alegre", constituido por los Arquitectos Alberto Prebisch, Félix I. della Paolera, Roberto Portal Serra y Alberto Córscico Piccolini, Ingeniero Federico Garófalo y Señor Miguel Guillermo Nagel; constituido bajo los auspicios de la Sociedad Central de Arquitectos; procedió al estudio de los trabajos que en número de sesenta y cinco fueron presentados al mismo, correspondiendo diez y seis al programa 1, veintitrés al programa 2, y veintiséis al programa 3.

Luego de un minucioso examen de cada uno de los proyectos, el jurado expidió el siguiente fallo fundado:

PROGRAMA 1

Número 195, Primer Premio:

Buena orientación y distribución. - Muy buena ubicación de las cochetas para huéspedes. - Construcción simple y económica. - Bien concebida y ubicada la futura ampliación.

Número 203, Segundo Premio:

Buena orientación y distribución. - Bien proyectada la futura ampliación. - Construcción simple y económica. - Buena solución de techos. - No está resuelta la ubicación de las cochetas para huéspedes.

Número 171, Premio Adquisición:

Plano simple y económico. - Mala orientación del living y galería (Sud-este). - Acertada ubicación de las cochetas para huéspedes. - Solución discutible de la futura ampliación.

Número 192, Premio Adquisición:

Construcción económica. - Bien resuelto el ambiente living comedor. - Buena ubicación de las cochetas para huéspedes. - Fácil ampliación futura. - Falta de estudio de las fachadas.

PROGRAMA 2

Número 233, Primer Premio:

Buena distribución y orientación. - Construcción económica y simple.

Número 165, Segundo Premio:

Buena orientación y distribución. - Bien resuelta la ubicación de las cochetas para huéspedes. - Construcción simple y económica.

(continúa en la pág. 280)

OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES

El jardín

¿quién hará
el jardín?



¿Lo hará el jardinero?
El jardín es un problema...
¿lo hará el ingeniero?
El jardín es tierra, agua y cielo...
¿que lo haga el poeta!
¿Y por qué no su dueño?

El jardín puede ser la nota vital de la casa.
Ilusión de campo entre cuatro tapias ciudadanas, coquetería de verde y verde al borde del camino suburbano, alegre invitación a la vida aquí, como en cualquier parte.

Pero para eso, el jardín debe ser hecho por quién sabe... y comprende.

El jardín que usted quiere será lo que usted quiere, si lo realiza la gente de Paul. Porque los profesionales que tienen a su cargo la realización de parques y jardines en Paul Hnos. S. A. son técnicos "de alma", que sienten la tierra y el paisaje, sin olvidar que el jardín es para su dueño.

Haga usted una consulta, llamando hoy mismo a U. T. 34-8491

INSTITUTO CIENTIFICO INDUSTRIAL Y COMERCIAL

PAUL HNOS. S. A.

MAIPU 25

BUENOS AIRES

CRONICA

(continuación de la pág. 279)

Número 211, Premio Adquisición:

Movimiento de planta bien resuelta. Techos y cielo-rasos. - Antieconómico. - Ambiente de servicio mal orientado.

Número 284, Premio Adquisición:

Buen estudio de ambiente. - Techado simple.

Número 258, Premio Adquisición:

Planta bien estudiada. - Ubicación de cuchetas acertada. - La solución de los techos no responde a la planta.

Número 1, Premio Adquisición:

Planta simple. - Bien resuelta la ubicación de cuchetas. - Techado antieconómico. - Exceso de cielo-rasos independientes.

Número 248, Premio Adquisición:

Planta bien concebida.

Número 228, Premio Adquisición:

Buen estudio de ambiente.

Número 238, Premio Adquisición:

Distribución y orientación acertadas. - Superficies de techos excesivas. - Mojinetes demasiado altos desde el punto de vista económico.

Número 1, Premio Adquisición:

Distribución aceptable. - Orientación de la futura ampliación deberá modificarse. - Cuchetas para huéspedes muy alta.

PROGRAMA 3

Número 292, Primer Premio:

Buena distribución y orientación. - Construcción simple y económica. - Acertada solución de techos. - Eliminación de cielo-rasos independientes.

Número 270, Segundo Premio:

Bien conseguida la autonomía de las partes de recepción, de habitaciones y servicio.

Número 191, Premio Adquisición:

Bien lograda la independencia de las partes de recepción privada y de servicio.

Número 1, Premio Adquisición:

Partido poco franco en la recepción. - Techos complicados.

Número 246, Premio Adquisición:

Buena distribución y orientación. - Construcción simple y económica. - Techos bien resueltos sin cielo-rasos independientes. - Deficiente ubicación del guarda-coche.

Número 232, Premio Adquisición:

Distribución buena, aunque un poco complicada. Techos simples.

No habiendo sido presentados suficientes ante-proyectos del programa 1, el jurado resolvió completar ese programa con tres ante-proyectos del programa 2.

Abiertos los sobres correspondientes resultaron ser autores de los proyectos premiados y adquiridos, los siguientes señores:

PROGRAMA 1

Primer Premio N° 195, Arquitectos: Armando P. M. Pascucci, Guillermo de las Carreras y Enrique H. Fabre.

Colaboradores: Señores Federico C. Bottini, Rafael Macro, Ricardo J. Morelli y Alfredo Zemborain.

Segundo Premio N° 203, Arquitectos: Miguel A. Devoto y Eduardo A. Martín.

Premios Adquisición:

N° 171, Arquitectos: Armando P. M. Pascucci, Enrique H. Fabre y Guillermo de las Carreras.

Colaboradores: Señores Federico C. Bottini, Rafael Macro, Ricardo J. Morelli y Alfredo Zemborain.

N° 192, Arquitecto: José Manuel Felipe Pastor.

(continúa en la pág. 281)

INTIMIDADES DE LA *Pintura*

Reveladas por primera vez a los Sres. **Arquitectos**

(6)

Preparadas ya las pinturas, esmaltes, lacas o barnices bajo las extraordinarias condiciones explicadas, falta todavía:

El Examen



Si usted viera el "salón de pruebas" de Apeles, tendría la sensación de que pintores de enorme paciencia han pasado años pintando miles de números y pedacitos de distintos colores, sobre toda clase de paredes, maderas y chapitas metálicas. El conjunto da la impresión de mirar a través de un calidoscopio. Los números corresponden al lote y fecha de fabricación.



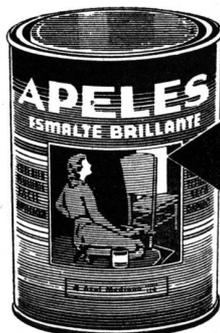
El examen se realiza a plena conciencia. Si usted se acerca bien, notará que cada pedacito ha sido golpeado, rayado, lijado o calentado a propósito. Si resistió victorioso estas últimas y duras pruebas, un técnico pinta en blanco las letras O. K. que quieren decir que está bien! De vez en cuando se nota asimismo también un cuadrado tachado con una X colorada, que quiere decir: rechazada!

A esta conciencia examinadora, se debe la uniformidad siempre pareja y de alta calidad de las pinturas, lacas, esmaltes y barnices que llevan el nombre de Apeles. Esa rigurosa exigencia, ha edificado el prestigio que estas pinturas tienen en el mundo entero. Y al prestigio hay que cuidarlo y enaltecerlo!

Los productos de Apeles, realizan en la práctica las esperanzas que los Sres. Arquitectos, Ingenieros y Pintores cifran en su especificación o en su trabajo. Son pinturas en las cuales se puede confiar con tranquilidad absoluta.

Ahora que usted lo sabe, asegure su inversión y su tranquilidad exigiendo la Marca Apeles cuando necesite esmaltes, pinturas, lacas o barnices de cualquier tipo.

Lea nuestro próximo capítulo: "Lista Para El Triunfo"



Apeles

PINTURA VIVA!

Revitaliza - Alegra - Protege - Resiste!

SUPER ESMALTE BRILLANTE (30 colores) ESMALTE Y LACAS SINTÉTICAS (40 colores) - PINTURA BRILLANTE (30 colores) - PINTURA ANTICORROSIVA MINERVA (14 colores) - PINTURA AL AGUA (40 colores) - TINTES DE LUSTRE PARA MUEBLES Y MADERAS (8 colores).

ALBATECO



Un buen consejo:

Al comparar presupuestos de pintura no tenga en cuenta solamente el precio. Dele también mucha importancia a la seriedad de la empresa, a la excelencia de la mano de obra y a la calidad de la pintura a emplearse.

PRUEBAS AL CANTO:



Magnífico edificio del Alvear Palace Hotel, orgullo de la industria hotelera argentina, en el cual se han usado Pinturas APELES y Minerva con gran resultado.

APELES S. A. - Pinturas, Esmaltes y Barnices. - Crespo 2759 - Bs. Aires - U. T. 61 - 0071



La Industria Azucarera sabe lo que hace

CON UNIDAD LIBERTAD Hay bien pocas cosas que sean tan afectadas por la humedad como el azúcar y miles de almacenistas de este artículo recurren a Sisalkraft para protegerlo contra los efectos de la humedad. Hacen esto apilando los sacos de azúcar sobre Sisalkraft previamente tendido sobre el suelo o piso de los almacenes o bodegas para que la humedad que surge del suelo no eche a perder los sacos de azúcar que, sin Sisalkraft, descansarían directamente sobre el suelo. Cuando el aire es extraordinariamente húmedo las pilas de azúcar pueden mantenerse convenientemente secas teniéndolas bien cubiertas con Sisalkraft.

Citamos este ejemplo de protección contra la humedad porque sirve para dar una idea bien clara los resultados que se obtienen con Sisalkraft en casos extremos donde se requiere verdadera protección. Sisalkraft es un material de construcción que consta de seis capas dos de las cuales son de papel kraft, dos de asfalto y dos de fibras cruzadas e incrustadas en el asfalto, como refuerzo. Este material está usándose en la construcción de casas de vivienda, factorías, edificios comerciales y otros en general. Uselo, pues, como forro debajo de tejas u otras cubiertas finales de tejados, debajo de los tableros de los pisos y dondequiera que sea necesario proteger alguna cosa contra humedad, aire, polvo, etc. Contratistas de obras úsanlo en vez de lonas y otras cubiertas más costosas para cubrir máquinas y materiales de construcción que no conviene dejar expuestos al rocío de la noche o a posibles lluvias. Gustosamente daremos completos detalles a arquitectos y contratistas que manifiesten interés en recibirlos.



Sisalkraft es un material de reconocida utilidad en los esfuerzos que las Naciones Unidas están haciendo para ganar la guerra y debido a la escasez barcos y otros medios de transporte puede ocurrir que no podamos servir todos los pedidos en el acto pero hacemos todo lo posible para que no falte en su país

THE SISALKRAFT CO.
205 WEST WACKER DRIVE · CHICAGO, E. U. A.
LONDRES, INGLATERRA · SYDNEY, AUSTRALIA

DISTRIBUIDORES:
PICARDO Y ANTELO

PERU 84 — U. T. 33, Avenida 1836 — Buenos Aires

C R O N I C A

(continuación de la pág. 280)

PROGRAMA 2

Primer Premio:

Nº 233, Arquitectos: Miguel A. Devoto y Eduardo A. Martín.

Segundo Premio:

Nº 165, Arquitectos: Guillermo de las Carreras, Enrique H. Fabre y Armando P. M. Pascucci.
Colaboradores: Señores Federico C. Bottini, Rafael Macro, Ricardo J. Morelli y Alfredo Zemborain.

Premios Adquisición:

Nº 211, Arquitectos: Carlos Federico Krag y Ricardo S. Elizondo.
Nº 284, Arquitectos: Adolfo R. Chamorro y Roberto A. Champion.
Nº 258, Arquitectos: Guillermo de las Carreras, Armando P. M. Pascucci y Enrique H. Fabre.
Colaboradores: Señores Ricardo J. Morelli, Federico C. Bottini, Alfredo Zemborain y Rafael Macro.
Nº 1 A, Arquitectos: C. A. Marquardt, Rodolfo Puerta, Jorge B. Borgato y Jorge A. Thomas.

Nº 248, Arquitectos: Carlos Federico Krag y Ricardo S. Elizondo.

Nº 228, Arquitectos: Jorge de la María Prins y José María Olivera.

Nº 238, Arquitectos: Juan Antonio Dompe, Armando Ivitz, Mario Milman Barón y Jorge Martínez Frontera.

Nº 1, Arquitectos: C. A. Marquardt, Rodolfo Puerta, Jorge B. Borgato y Jorge A. Thomas.

PROGRAMA 3

Primer Premio:

Nº 292, Arquitectos: Miguel A. Devoto y Eduardo M. Martín.

Segundo Premio:

Nº 270, Arquitectos: Juan Antonio Dompe, Armando Ivitz, Mario Milman Barón y Jorge Martínez Frontera.

Premios Adquisición:

Nº 191, Arquitecto: Jorge José Butler.
Nº 1, Arquitectos: C. A. Marquardt, Rodolfo Puerta, Jorge B. Borgato y Jorge A. Thomas.
Nº 246, Arquitectos: Miguel A. Devoto y Eduardo A. Martín.
Nº 232, Arquitectos: Armando P. M. Pascucci, Enrique H. Fabre y Guillermo de las Carreras.
Colaboradores: Señores Ricardo J. Morelli, Rafael Macro, Alfredo Zemborain y Federico C. Bottini.

“SECCION SANTA FE” DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Los Arquitectos: Hugo Baragiola, Francisco M. Baroni, Raúl C. Calvo, Guillermo E. Ebrecht, César Fernández Paredes, L. Gallardo, Rodolfo E. L. Greco, José Giscafne, Carlos Guerra Guerino, Jorge Mansur, Pedro Mazzuchelli, Eugenio Neyra, Humberto Orlando, Santiago Luis Toretta y Leopoldo Van Lacke, residentes en la ciudad de Santa Fe, considerando: Que es indispensable el ejercicio conjunto de la función social del Arquitecto en la ciudad de Santa Fe; El anhelo unánime de hacer efectiva la actividad societaria;

Su identificación con los fines de la Sociedad Central de Arquitectos; la conveniencia de mantener la unión nacional de los mismos; Y, teniendo en cuenta, que se encuentran comprendidos dentro del capítulo séptimo, artículos 85 a 94 de los Estatutos vigentes, han solicitado a la División Provincial de Santa Fe de la S. C. de A., con sede en la ciudad de Rosario, la creación de la “Sección Ciudad de Santa Fe de la Sociedad Central de Arquitectos” y ésta, a su vez, auspiciando el pedido lo ha elevado a la Comisión Directiva Central que en su reunión del 19 de Junio de 1944, previo

(continúa en la pág. 282)



SON INSUPERABLES

Los productos de asbesto-cemento

Eternit

Por su gran resistencia, su incombustibilidad, poco peso y duración prácticamente eterna, porque no se corroen, no exigen gastos de conservación, se pueden cortar, limar y taladrar, y porque resultan sumamente económicos, los materiales "ETERNIT" han triunfado rotundamente! Ya sean caños (para obras domiciliarias o para conducción de líquidos bajo presión), chapas lisas y acanaladas, canaletas, conductos y un sinnúmero de piezas moldeadas, todos brindan la más insuperable eficiencia al más bajo costo. Aproveche las ventajas de este moderno producto exigiendo en todas sus obras: **ETERNIT legítimo.**

Distribuidores:

KREGLINGER LTDA.
Cía. Sud Americana S. A.
Chacabuco 151
Buenos Aires

AGAR CROSS & Co.
B. Aires - Rosario
B. Blanca - Mendoza
Tucumán

Envíe el cupón indicando
los artículos de su interés
y recibirá los folletos co-
rrespondientes:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chapas acanaladas (N° 10) | <input type="checkbox"/> Caños sanitarios domiciliarios y para aguadas (N° 16) |
| <input type="checkbox"/> Chapas lisas (N° 11) | <input type="checkbox"/> Caños para perforaciones (N° 15) |
| <input type="checkbox"/> Caños para presión (N° 13) | <input type="checkbox"/> Canaletas (N° 17) |

Nombre.....

Dirección.....

JOSÉ THENÉE
BELGRANO 774
LA MAS IMPOR-
TANTE EXPOSICION DE
HIERROS FORJADOS.
• 15 GRANDES PREMIOS •



- Cemento Portland "LOMA NEGRA"
- Cemento Blanco "ACONCAGUA"
- Cal Hidratada Molida "CACIQUE"
- Agregados Graníticos

LOMA NEGRA S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 636

U. T. 33, Avenida 1533

BUENOS AIRES

INDUSTRIA GRANDE NACION PROSPERA

GEOPÉ

COMPANIA GENERAL
 DE OBRAS PUBLICAS
 (SOCIEDAD ANONIMA)

Administración:

Bernardo de Irigoyen 330
 BUENOS AIRES
 U. Telef. 37, Rivadavia 2011
 Dirección Telefónica: "GEOPÉ"

CONTRATISTA DE:

CASAS DE RENTA
 FABRICAS - SILOS
 MOLINOS - PILOTAJES
 PUENTES - PUERTOS
 CANALIZACIONES
 DRAGADOS
 ENDICAMIENTOS
 FERROCARRILES - USINAS
 SUBTERRANEOS, Etc.

CRONICA

(continuación de la pág. 281)

informe y dictamen de la Subcomisión de Estatuto y Reglamento Interno, ha resuelto la creación de la mencionada Seccional.

Revista de Arquitectura expresa su satisfacción por el acontecimiento cuya auspiciosa significación pone de manifiesto la inquietud y preponderancia de la función de los arquitectos y señala que su influencia artística y técnica es una necesidad que se deja sentir y que va proyectando su acción constructiva y cultural en todo el vasto territorio del país.

Los arquitectos que unen su esfuerzo y sus inquietudes profesionales, sociales y culturales en la Capital santafecina, han adquirido, conjuntamente con su organismo, la calidad de Socios Fundadores del mismo y este merecido honor ha de ser, sin duda alguna, un aliciente más a los afanes de mejoramiento, colaboración y divulgación que los anima. Al desear el mejor éxito y progreso de su gestión a los estimados colegas les hacemos llegar nuestra más efusiva felicitación.

SEMANA DE LA INGENIERIA ARGENTINA

4 a 10 de Julio de 1944

Como es tradicional los ingenieros argentinos han celebrado durante los días 4 al 10 del corriente mes de Julio la "Semana de la Ingeniería Argentina" durante la cual, haciendo un paréntesis en su labor, los colegas del interior del país concurren a prestigiar con su presencia la fiesta mayor de la ingeniería a la que se adhieren en significativa cordialidad ingenieros de los países de América y las instituciones que los representan.

Un amplio programa ha desarrollado durante la celebración, consistente en visitas a establecimientos industriales como "Ferrum" y "Alba" a Organismos Oficiales como "Astillero Central de la Dirección General de Navegación y Puertos" "Usinas de Obras Sanitarias de la Nación" y a instituciones deportivas como "Club Náutico San Isidro".

La sede del Centro Argentino de Ingenieros sirvió de marco a las fiestas sociales y culturales programadas.

El acto mayor, el "Banquete Anual de los Ingenieros" celebrado el día 7, constituyó una magnífica demostración de compañerismo y camaradería al que se adhieron, como siempre, los arquitectos del país. Prestigiado por las altas autoridades de la Nación, en esta oportunidad el Señor Ministro de Obras Públicas, General de División Don Juan Pistarini anunció que el Excelentísimo Señor Presidente de la Nación General de Brigada, Don Edelmiro J. Farrell, allí presente, acababa de firmar el Decreto-Ley que reglamenta las profesiones de Agrimensor, Arquitecto e Ingeniero, anhelo largamente alentado por todos nosotros y que viene a llenar una sentida necesidad social y profesional.

Son obras de la Ingeniería Argentina que enaltecen al País y honran a los Ingenieros:

Más de 130.000 Kms. de caminos terminados.

Más de 1.400.000.000 de metros cúbicos de agua embalsados.

Más de 1.300.000 kilowatts instalados.

Más de 55.000 establecimientos industriales que dan trabajo a

Más de 800.000 obreros y empleados.

Aguas corrientes y Obras de Salubridad.

Puertos y Ferrocarriles, Diques y Canales.

Usinas y Elevadores, Explotaciones Petrolíferas y Mineras, Viviendas, Fábricas y Edificios Públicos.

Revista de Arquitectura expresa su congratulación a los ingenieros por el éxito de la Semana de la Ingeniería Argentina 1944, y por el honor y consideración a que se han hecho merecedores para que el Superior Gobierno de la Nación honrara su fiesta máxima anunciando la promulgación de tan trascendental y auspiciosa conquista profesional, como es la Reglamentación Profesional que comentamos editorialmente en otra página de esta revista.

SEGURIDAD



ECONOMIA

RENDIMIENTO

LA DE MAYOR PRECIO POR TONELADA
PERO LA MAS BARATA POR SU RENDIMIENTO

CAL MALAGUEÑO

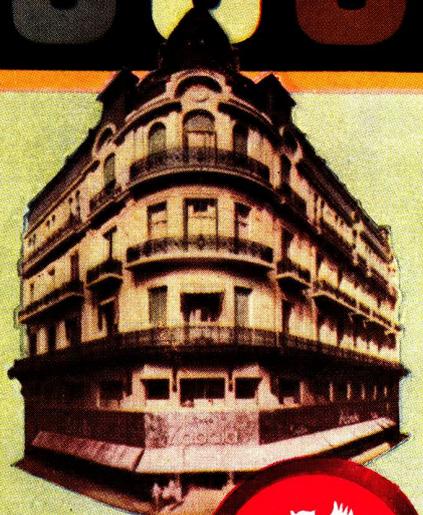
SUCESORES DEL Dr. MARTIN FERREYRA PROPIETARIOS DE LAS
CANTERAS DE MALAGUEÑO F. C. C. A. Y UNICOS FABRICANTES



ADMINISTRACION: 25 DE MAYO 11
U. T. 33 - 7860 • BUENOS AIRES

FRENTESCO

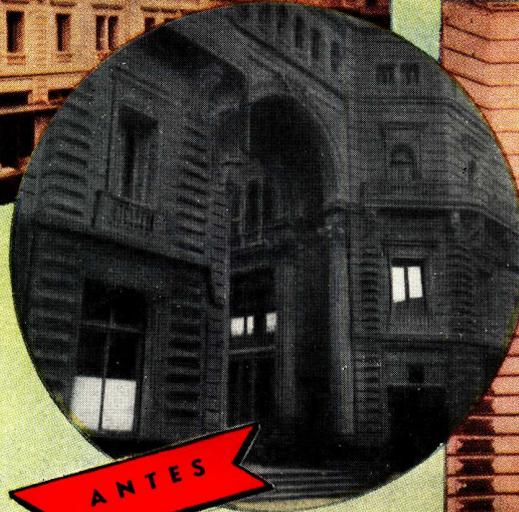
*Blindaje en
Color para
Frentes*



EDIFICIO ZABALA
esq. B. Mitre y Esme-
ralda. Modernizado
con FRENTESCO.



Este monumental edificio del F. C. Pacífico, que abarca 4 calles, Florida, Viamonte, San Martín, Córdoba, surge recién de su olvido como magnífica y pintoresca arquitectura de actualidad, modernizado con FRENTESCO.



ANTES

Los famosos pórticos, antes y después de pintados con FRENTESCO, brindan por su contraste, elocuente evidencia gráfica de su bella transformación.



DESPUES

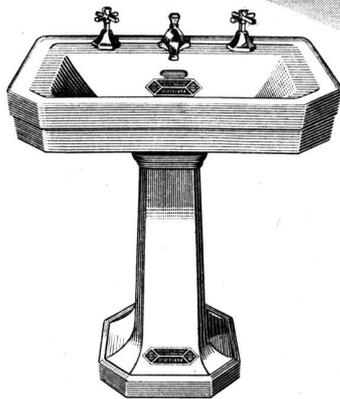


UNA PINTURA
PAJARITO



DURCELANA

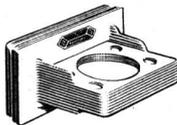
de máximas cualidades sanitarias



LCN 3 B. Lavatorio a pedestal "CONSTITUCION"



AB 11 - Jabonera sin agarradera



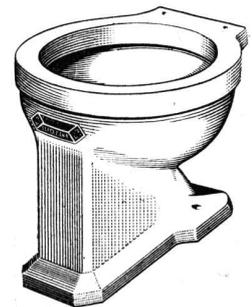
AV 5 4. Porta-vaso y cepillo.

La probada tenacidad, mínima porosidad e inalterable blancura de los afamados productos DURCELANA, ofrecen la mayor seguridad, duración e higiene en artefactos sanitarios.

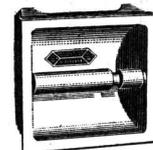
Y también:

Bidet "JACHAL" - Inodoro "LIMAY"
 Inodoro "ESQUEL" - Inodoro "TRAFUL"
 Mingitorio "TRIA"
 Lavatorio "CABALLITO"
 Lavatorio "BELGRANO"
 Lavatorio "FLORES"
 Lavatorio "PARQUE"
 Lavatorio a pedestal "RETIRO"

SOLICITE CATALOGO



I A T 1 B. Inodoro "ATUEL" aprobado por O. S. N.



AL O 1. Porta-rollo.



AB 2 1. Jabonera chica.

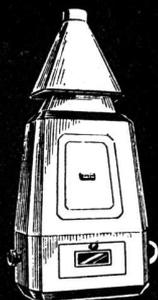
UN PRODUCTO DE

FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:
 ESPAÑA 402 - 600
 Avellaneda

Exposición:
 CHACABUCO esq. ALSINA
 Buenos Aires



CALEFON A KEROSENE AUTOMATICO

AGUA CALIENTE

a gas de kerosene
con artefactos Orbis

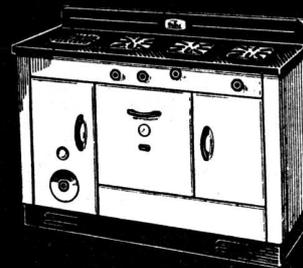
ORBIS

S. A. INDUSTRIAL
METALURGICA

Callao 53

U. T. 38 - 2024

Bs. Aires



COCINA CON CALDERA
A GAS DE KEROSENE

GLASBETON

(SYSTEM KEPPLER)



PISOS DE VIDRIO
TABIQUES Y MUROS
DE CRISTAL

★

"Luxfer"

VENTANALES DE
HORMIGON VIDRIADO

★

"Novolita"

AISLACIONES TERMICAS Y
ACUSTICAS PARA AZOTEAS
Y CONTRA PISOS

★

SEDDON & SASTRE

EXPOSICION Y VENTA:

564 - SAN MARTIN - 564

U. T. Ret. 31 - 4214

" " 31 - 0889

" Dárs. 32 - 0474

DEPOSITO: MONROE 2158

U. T. 52 - 0672

BUENOS AIRES

PIZARRAS NATURALES para TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

Medidas: 0.225 x 0.35 m. - 0.25 x 0.50 m.

ANGEL E. ANGELI

118 - BRASIL - 118

Unión Telef. 26, Garay 4430

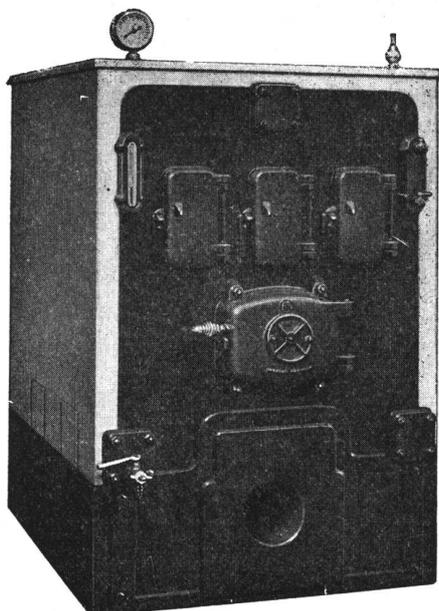
BUENOS AIRES

CALDERAS Y RADIADORES

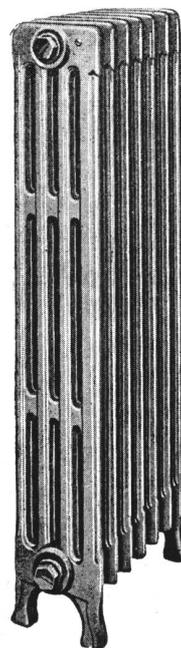


INDUSTRIA
ARGENTINA

PARA CALEFACCION CENTRAL



Entre los más variados modelos de calderas y radiadores (TM), el profesional hallará aquellos que más se adapten a sus propósitos.



La instalación de la calefacción central para que sea eficiente y segura, requiere la elección de calderas y radiadores de características técnicas inmejorables y es por esto, que le aconsejamos la utilización de las calderas y radiadores (TM) Totalmente contruidos de fundición, y que por su rendimiento, duración y presentación, son los más adecuados, para una perfecta calefacción central, en cualquier ambiente.

TAMET

CHACABUCO · 132 · BUENOS AIRES



FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)
JOSE C. PAZ, F.C.P. (Prov. Bs. Aires)

EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS "ALBERDI"



Baldosas
Piso y Azotea - 20x20

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

●
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO

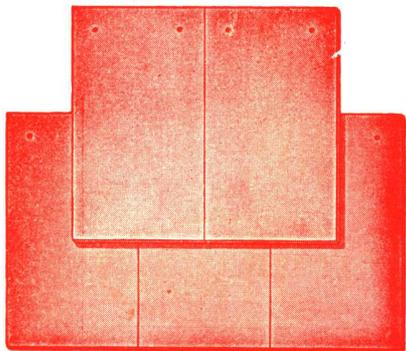
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - U. T. 34-2792-2793



Ladrillo 115 x 15
para vereda

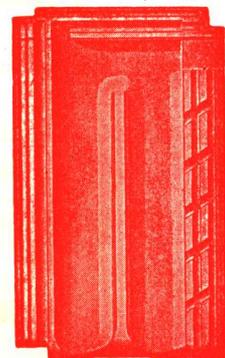
●
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas
Normandas



Teja
Colonial



Teja
Tipo Francesa

HACIENDO HABLAR

AL PROYECTO

Casa moderna
diseñada por el Arquitecto
CARLOS VILAR

Pintura al agua Duperial beige

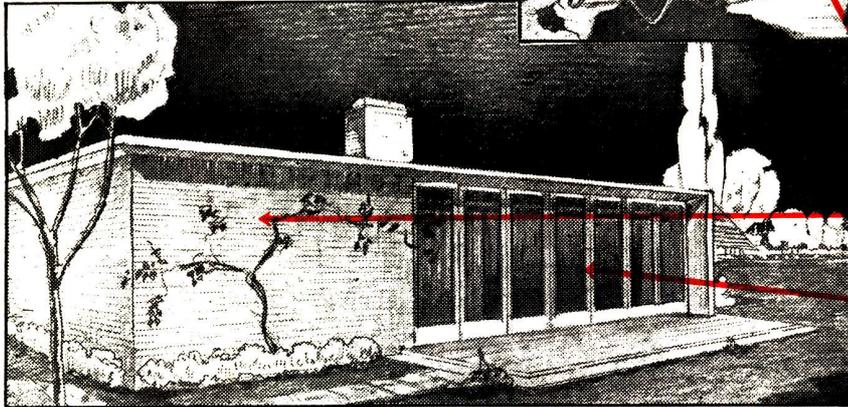
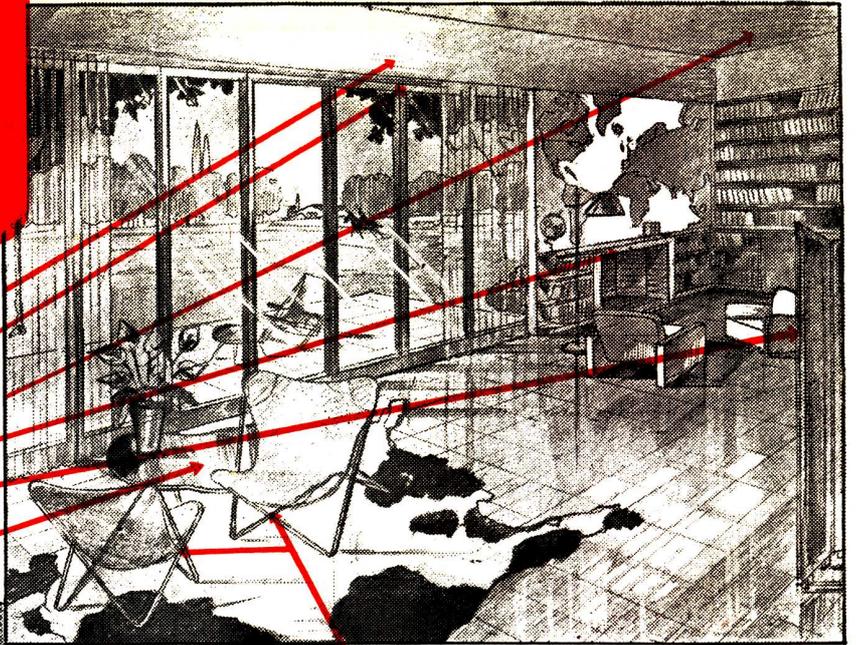
Esmalux blanco 508

Pintura al agua Duperial blanco

Esmalux Tan 1348

Duco a pincel Cardinal N° 2

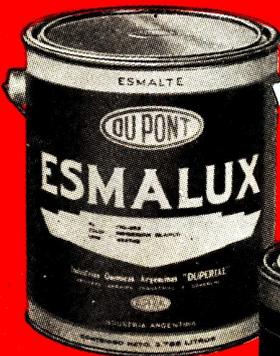
Duco a pincel Nogal N° 53



Duco a pincel Castaño N° 74

Blanco Duperial para pared

Esmalux Verde Botella 1421



ESMALUX

**DUCO
A PINCEL**



DUPERIAL PINTURA PARA PARED

Para dar vida a este proyecto con un toque final de suprema belleza, su autor recomienda las famosas Pinturas DUPERIAL — para paredes — ESMALUX — para exteriores — y DUCO A PINCEL — para puertas y ventanas.

Evidentemente, brindan coloridos de una hermosura incomparable, y su calidad es toda una garantía, por su rendimiento y duración. Téngalo presente en sus futuras obras.

PRODUCTOS



FABRICADOS POR



★ Solicite a los distribuidores, la carta de colores de Duco y Esmalux.

Distribuidores: HENRY W. PEABODY y Cia. Argentina Ltda.
Bolívar 1630-70 Buenos Aires

EN INTERÉS DE LOS CONSUMIDORES DE HIERRO

para estructuras de hormigón armado y otras aplicaciones, así como por la seguridad de las obras que ejecutan los señores Ingenieros, Arquitectos y Constructores.

ROGAMOS SE COMPRUEBE

si el Hierro que se les entrega como procedente de nuestra acería es realmente de ese origen.

Nuestros aceros producidos por el sistema de fusión Siemens-Martin, son homogéneos, de resistencia uniforme y constituyen una garantía de eficiencia y calidad.

LA CANTÁBRICA

S. A. M. I. y C.

755 - MORENO - 765

BUENOS AIRES

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección
a la Veneciana

SISTEMA
AUTOMÁTICO

"8 en 1"



PERSIANAS
PLEGADIZAS

"AMERICANA"
VENTILUX

EXPOSICION Y VENTAS:

GAONA 1422

U. T. 59 - 1655



Este renglón
DEJELO A NUESTRO CARGO
NOSOTROS LE RESOLVEREMOS
EL PROBLEMA
GRATUITAMENTE

CONSULTORIO LUMINOTECNICO

L A C O

SOCIEDAD ANONIMA

PASEO COLON 532 - U. T. 33 - 8271 - BUENOS AIRES

KREG-O-TEX TABLAS AISLANTES

PUBLI-ART



**Materiales aislantes del calor y frío para
cielorrasos y paredes y para corrección
acústica, hardboards de todas clases y
con esmaltados en todos colores para
revestimientos interiores, auditoriums,
estudios de broadcastings, etc.**

KREGLINGER LTDA.

COMPANÍA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8



PASAN LOS AÑOS...

A medida que pasan los años aumenta el número de profesionales y propietarios satisfechos de haber empleado este cemento portland cuya alta calidad uniforme garantiza construcciones sólidas, seguras y permanentes.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION



**COMPAÑIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND**

RECONQUISTA 46 (R.3) BUENOS AIRES - SARMIENTO 991, ROSARIO

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - U. T. 44, 3986

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

COMISION DIRECTIVA

Presidente, Raúl Lissarrague — *Vice-Presidente 1º*, Arnold L. Jacobs — *Vice-Presidente 2º*, Pablo E. Moreno — *Secretario General*, Victorio M. Lavarello — *Prosecretario*, Jorge A. Chute — *Tesorero*, Raúl J. Méndez — *Protesorero*, Alfredo O'Toole — *Vocal 1º*, Antonio J. R. Varela — *Vocal 2º*, Edmundo P. Faverio — *Vocal 3º*, Pedro P. Lanz — *Vocal 4º*, Osvaldo Fornari — *Vocal 5º*, Ricardo U. Algier — *Vocal Aspirante Titular*, Vicente Hipólito Cantó.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Jaime Roca. *Delegado de la División Provincia de Santa Fe*, Víctor E. Recagno. *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica*, Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Bibliotecario*, Carlos F. Krag.

DIVISION CORDOBA

Presidente, Jaime Roca — *Vice-Presidente*, Raúl Bottaro — *Secretario*, Rodolfo Avila Guevara — *Tesorero*, Argentino Verzini — *Vocal 1º*, Horacio Moyano Navarro — *Vocal 2º*, Nélica A. de Cima — *Vocal Suplente 1º*, Eduardo Ciceri — *Vocal Suplente 2º*, Ernesto Schuster — *Vocal Aspirante Tit.*, René Barzola — *Vocal Aspirante Supl.*, Rolando Carranza.

DIVISION SANTA FE

Presidente, Víctor E. Recagno — *Vice-Presidente*, Pedro Sinópoli — *Secretario*, Domingo Rizzotto — *Tesorero*, Ernesto R. Rouillón Echesortu — *Vocal Titular*, Manuel E. Pineda — *Vocal Asp. Tit.*, Herminia G. Muñoz — *Vocal Asp. Supl.*, Enrique Briggiler — *Asesor Letrado*, Dr. Juan Aliau.

CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

Presidente, Carlos M. Miguens — *Vice-Presidente*, Raúl Oscar Grego — *Secretario General*, Carlos A. Troncoso Maza — *Secretario de Actas*, Máximo Gainza Castro — *Tesorero*, Jorge A. Togneri — *Delegado de 6º Año*, Horacio Chirillo — *Delegado de 5º Año*, Manuel Brea — *Delegado de 4º Año*, Hugo Bourdieu — *Delegado de 3º Año*, Agustín P. Bianchi — *Delegado de 2º Año*, Rafael Manzanares — *Delegado de 1º Año*, Eduardo Guiraud Chiappe.

Perú 294 — U. T. 33-2439 — Buenos Aires



Estatua de San Ignacio (Siglo XVIII). Buenos Aires, Casa de Ejercicios.

Revista de ARQUITECTURA

AÑO XXIX

JULIO 1944

Nº 283

SUMARIO

	Pág.	
JULIO T. VAZQUEZ	Dibujo en la portada - Vista desde el campanario de la Catedral de Lima - Segundo premio Sección B. del Concurso de Dibujos - Organizado por <i>Revista de Arquitectura</i> .	—
CASA DE EJERCICIOS GENERAL	Estatua de San Ignacio (Siglo XVIII).	284
EDELMIRO J. FARRELL	Presidente de la Nación Argentina.	286
EDITORIAL	Reglamentación del ejercicio de la Arquitectura.	287
FEDERICO DE ACHAVAL	La obra de los Jesuitas.	288
GUILLERMO FURLONG S.J. de la Academia Nacional de la Historia.	Jesuitas y Arquitectos.	290
FELIPE LERIDA S.J.	IGLESIA DEL SALVADOR: I. Su reforma.	299
	II. Los Mosaicos.	308
	III. Estructura de Hormigón Armado, cálculos del Ingeniero Juan A. Ottoni.	312
CARLOS LUIS ONETTO	Las Ruinas de San Ignacio Miní.	315
JOSE M. F. PASTOR	Los Jesuitas, Precursores del Urbanismo en nuestro país.	328
ALFREDO GUIDO	Gaicho Federal.	331
VICENTE D. SIERRA	Los Jesuitas Germanos Arquitectos, en la época colonial, en la Argentina.	332
D. BERJMAN	Lugares Históricos de Santa Fe - Convento de San Francisco.	334

COMITE DE REVISTA

Director	FEDERICO DE ACHAVAL.
Secretarios	MARIO OSCAR CAPPAGLI y RODOLFO E. MOLLER.
Colaboradores	Luis M. Campos Urquiza, Pedro P. Lanz, Julio V. Otaola, Isabel Padilla y de Borbon, José M. F. Pastor, Alberto Prebisch y Federico Ruiz Guiñazú.
Delegado División Córdoba	Horacio Moyano Navarro.
„ „ Santa Fe	Ernesto R. Rouillon Echesortu.
Delegados C. E. A.	Carlos M. Miguens y Jorge E. Casal.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Dirección y Redacción: Paraguay 1535 - U. T. 44-3986

Administración, Avisos y Suscripciones: Lavalle 310, U. T. 31-2199, Bs. As.

Organo Oficial de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires.

Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 12.— por año. \$ 6.— por semestre; para el exterior \$ 15.— moneda argentina. Números atrasados \$ 2.—

Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley 11.723, decreto 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

LA DIRECCION NO SE RESPONSABILIZA POR LAS OPINIONES EMITIDAS EN LOS ARTICULOS FIRMADOS.



*Excelentísimo Señor Presidente de la Nación, General Edelmiro J. Farrell,
bajo cuyo gobierno se ha dictado el decreto reglamentando el ejercicio de las profesiones de
Ingeniero, Arquitecto y Agrimensor.*

REGLAMENTACION DEL EJERCICIO DE LA ARQUITECTURA

Letras de oro, de ser ello posible, hubiéramos estampado para este editorial, que bien las mereciera después de esperar veintinueve años vividos por REVISTA DE ARQUITECTURA, reservándosele siempre y en vano, número a número, esta página que hoy, por gratísimo designio, nos toca en suerte escribir.

No es fácil, por cierto, condensar en prietas líneas cuanto pugna por escapar de la pluma en exaltación del acontecimiento que consagra a nuestra profesión; todo cuanto quiere expresar nuestro espíritu, nunca derrotado en su esperanza, pese a la dura y dilatada brega.

Si bien limitada a la jurisdicción federal y si bien no hace, del punto de vista del ejercicio legal de la Arquitectura, distingo entre ingenieros y arquitectos, distingo que surge del simple examen de su formación didáctica, no por esas circunstancias, deja de ser la Reglamentación Profesional decretada algo así como la Carta Magna de la profesión. En ese su significado de fondo, sin detenerse en sus características formales, celebran los arquitectos del país la sanción con que el Estado adquiere conciencia de la Arquitectura.

En cuanto las provincias se adhieran al decreto federal — de lo que no dudamos — se habrá asegurado al pueblo de la República, que el proyecto y dirección de la vastísima obra constructiva está exclusivamente en manos de universitarios y no de sucedáneos de Ingenieros y Arquitectos.

La Reglamentación del ejercicio de la Arquitectura, Ingeniería y Agrimensura — profesiones “clave” del planeamiento nacional — reivindica no tanto a los mismos universitarios antes desconsiderados, como a la enseñanza, al devolver sus fueros a la Universidad, cuyos diplomas aparecían hasta hoy torpemente confundidos, por los reglamentos de construcciones, con certificados expedidos en escuelas de menor jerarquía intelectual o con simples patentes.

Aprendizaje, escuela industrial y universidad son tres grados de enseñanza con fronteras bien definidas y mientras no se articulen lógicamente, no saldremos de una medianía en cuanto a producción industrial ni asumirá verdadera jerarquía la Arquitectura Argentina. La Reglamentación profesional decretada nos llena de satisfacción, y nos obliga a un franco reconocimiento hacia quienes han sabido mirar, en su decisión gubernativa, por encima de intereses que hasta hoy negaron a la Arquitectura el lugar que reclama entre las actividades de una Nación culta, en plena marcha hacia su grande e ineludible destino.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LA OBRA DE LOS JESUITAS

La nación que supo dar al sentimiento del honor su expresión más refinada, merece, a no dudarlo, que se la tenga en cierta estima y que se intente estudiarla seriamente, sin necio entusiasmo y sin injustas prevenciones. Así se expresa Morel Fatio, un extranjero, de la España que descubría mundos; y, Don Julián Juderías, apologista de todas las Españas, en los Preliminares de su obra universal, anota: "Los caracteres que ofrece la leyenda antiespañola en nuestros días son curiosos y dignos de estudio. No han cambiado a pesar del transcurso del tiempo. Se fundan hoy, lo mismo que ayer, lo mismo que siempre, en dos elementos principales: la omisión y la exageración. Entendámonos; omisión de lo que puede favorecernos y exageración de cuanto puede perjudicarnos. La prueba es fácil. En la mayoría de los libros extranjeros que tratan de literatura, de arte, de filosofía, de ciencias económicas, de legislación o de cualquiera otra materia, rara vez se ve mencionado el nombre de España o reseñada su actividad, a no ser para ponerla como ejemplo de atraso, para decir que su fanatismo religioso le impidió pensar, o para aludir a su afición por los espectáculos crueles, cosa nada extraña, aseguran, en quienes en otro tiempo se solazaron con las hogueras de la Inquisición".

Es que España fué fanática, pero fanática en la idea y no en la acción como se la pinta. Fanática forjadora del concepto católico de la vida, espiritualista en todo y en oposición a lo materialista y utilitario. "Retrátame el que quiera, dice Don Quijote, pero no me maltrate, que muchas veces suele caerse la paciencia cuando la cargan de injurias", pero no fué el retratado el de la Triste Figura, sino el Caballero de la Fe, el que se levanta como el alma de la España del Siglo XVI, el campeón del espiritualismo, el Mecenas de las artes, el que promovió el progreso del Imperio, el autor de la mayor empresa arquitectónica al decir de Stirling, el Escorial, Don Felipe II. ¿Quién no lo imagina solitario, altanero, cruel y vestido de negro; "fanático y de entendimiento estrecho, encerrado en sus hábitos de inquisidor y de hidalgo"? Pero vuelve a hablar por él el héroe de la Hispanidad, cuando dice: "Y así temo que en aquella historia que dicen anda impresa de mis hazañas, si por ventura ha sido su autor algún sabio mi enemigo, habrá puesto unas cosas por otras, mezclando con una verdad, mil mentiras, divirtiéndose a contar otras acciones fuera de lo que requiere la continuación de una verdadera historia ¡oh, envidia, raíz de infinitos males y carcoma de las virtudes! Todos los vicios, Sancho, traen un no se qué de deleite consigo; pero el de la envidia no trae sino disgustos, rencores y rabias".

Por *Federico de Achával*, Arquitecto

Suprímase de la Argentina a España, y de España su vocación misionera, y es suprimírnoslo todo: grandiosidad de un pasado, sublimidad de un destino.

En esa obra misional correspondió a los hijos de San Ignacio, soldados de la Compañía de Jesús, la parte principal, y quien quiera conocer nuestro pasado o explicar sus hechos fundamentales, debe seguir las huellas de sus exploradores que, desde el Siglo XVI, buscan y aceptan para escenario de sus proezas evangélicas las tierras inmensas que se extienden desde la Tierra del Fuego al Norte, pobladas entonces, más que de salvajes, de soledad y de peligros.

Colonizadores, fundadores de pueblos y ciudades; Protectores de Indios con Diego de Torres a la cabeza; historiadores y cronistas; teólogos y poetas, con ellos y en ellos, cual pujante y mansa legión, fuese realizando, en las regiones recién descubiertas, el mandato de la Bula de Donación, en cuyo cumplimiento se empeñaran los descendientes de sus favorecidos, los Reyes Católicos, Doña Isabel y Don Fernando.

“Determinasteis, se les dice, según costumbre de vuestros progenitores, Reyes de ilustre memoria, someter a Nos, las tierras e islas predichas, y sus habitantes y moradores, y reducirlos, con el socorro de la divina clemencia, a la Fe Católica”. Tal fué la Conquista y el ideal misionero que la mueve.

Para cumplirlo llegaron a México, al Perú, al Brasil y al Río de la Plata, sacerdotes-maestros en todas las artes, en todas las ciencias y en todos los oficios. Sus manos y las de sus discípulos fueron levantando prodigios de arte y de ingenio que hoy reconocemos “por obra de los Jesuítas”. Esos monumentos, en pie o en ruinas, nuestro tesoro tradicional y arqueológico más valioso, se exhiben como testimonio de su celo y de su obediencia. Ellos hablan de trabajos inmensos arrancados a la fe fortalecida en la esperanza y prodigándose en la caridad.

Hoy, las naciones que ellos redimieran de la nada, reverentes y solícitas, acuden a recoger una a una las piedras de sus ruinas, y volviéndolas a su lugar, reconstruyen los recintos que bajo el símbolo de la Cruz, cobijaron el empalme del Viejo y el Nuevo Mundo.

J E S U I T A S Y A R Q U I T E C T O S

Por GUILLERMO FURLONG S. J.

de la Academia Nacional de la Historia

En la arquitectura, como en todos los demás campos del arte y de la ciencia, contó la Compañía de Jesús con Padres o Hermanos de reconocida capacidad técnica. Tal vez pueda y deba afirmarse que fué en la arquitectura en la que más se empeñaron, no bien comenzaron los Jesuitas a fundar casas, colegios y reducciones, en estas partes del Nuevo Mundo. Cierto es que nada urgía tanto como el poseer las necesarias habitaciones en que morar y los necesarios templos en que ejercer, con comodidad y dignidad, los sagrados ministerios.

BARTOLOME CARDENOSA

La fundación de las Reducciones Guaraníticas se inicia en 1610 y a los veinte años de iniciadas contaban ya con un arquitecto: el Hermano *Bartolomé Cardenosa*, a quien el historiador brasilero, Aurelio Porto, califica de "notable arquitecto". No podemos precisar si era un técnico de profesión o un mero aficionado, pero parece que lo primero y no lo segundo es lo más probable. Ignoramos cuándo vino al país, si es que era europeo, e ignoramos cuándo ingresó en la Compañía, pero poseemos una carta del General de los Jesuitas, datada en Roma y diciembre de 1634, dirigida al Hermano Bartolomé Cardenosa, en la que se lee: "Con no pequeño consuelo he leído la [carta] del Carísimo Hermano, de octubre de 1631. El libro de *Architectura*, y *Dibujos*, que pide, procuraré que vaya en la primera ocasión. No sé si el Padre Procurador lo podrá llevar, por si ya ha partido [de Roma], pero se hará diligencia para que o a él o a otro se entreguen".

Cardenosa indudablemente no solicitaba ese libro y esos dibujos para estudiar arquitectura y capacitarse para realizar las necesarias construcciones, ya que en ese mismo año 1634 estaba construyendo la Iglesia de la Reducción de San Nicolás y anterior y posteriormente construyó otras varias, como ha puesto de manifiesto el señor Aurelio Porto en su monografía sobre Cardenosa. Aún más: parece que este olvidado arquitecto era atrevido y magnómano si es que se refiere a sus construcciones lo que el General de los Jesuitas escribía al Padre Diego de Boroa, a 30 de octubre de 1637, lamentando que fuera verdad que "las iglesias de las

Reducciones son grandes y costosas, y de mucho trabajo para los pobres indios. La moderación debida encargo a Vuestra Reverencia".

DOMINGO TORRES

El Hermano Cardenosa debió de fallecer antes de 1671, ya que su nombre no aparece en el Catálogo de ese año, pero en 1674, si no antes, tenía ya un sucesor en las Reducciones. En el Catálogo de ese año de 1674 se nos informa que en la Reducción de San Carlos se halla el "Hermano Domingo Torres... Arquitecto", y el Catálogo de 1678, aunque sin especificar su tarea, nos dice que en ese año estaba ubicado en San Nicolás. El dato es de interés, pues indica que el Hermano *Domingo Torres* era, a la sazón, el gran arquitecto misionero, y a construcciones cuyas aludía sin duda el Padre Tomás de Baeza cuando en carta al General de los Jesuitas, Padre Tirso González, le manifestaba que entonces "se fabricaban dos hermosos templos en las Doctrinas de Loreto y San Ignacio y que había dado licencia para que se fabricase otro en Santo Tomé más capaz, por no ser bastante el antiguo. "Todo nos consuela mucho, agregaba el General de los Jesuitas, y es argumento del fervor y gusto, con que los indios se aplican al culto divino, y ejercicios cristianos".

FELIPE LEMER

Mientras Cardenosa y Torres construían en Misiones, contaba la ciudad de Córdoba con otro arquitecto, y verdaderamente eximio. Le cabe la gloria de ser el único arquitecto conocido y cierto del templo de la Compañía de Jesús en Córdoba que es, a nuestro ver, el monumento más destacado y atrevido que nos ha dejado el pasado colonial. El Hermano *Felipe Lemer* era belga y había recorrido la Europa y la América, antes de llegar al Río de la Plata e ingresar en la Compañía de Jesús. Era ingeniero y constructor de cascos de barcos y había estado en los astilleros de Flandes, Inglaterra y Portugal.

Las Cartas Anuas de 1669 a 1672 que recuerdan su deceso en 1671, aseveran que "su labor consistió grandemente en la construcción de techos, como

quiera que era peritísimo en el arte de la madera... Cuando seglar vivió entre los belgas, donde probó ser conspicuo maestro en las construcciones navales y en la fabricación de cascos para el uso de los navegantes". Esto leemos en las Cartas Anuas de 1669 a 1672 y sabemos que su labor fué, en este sentido, verdaderamente eximia.

Hacia 1650 un arquitecto, o simple maestro de obras, inició la construcción del magno templo de la Compañía de Jesús en la ciudad de Córdoba, y en 1667 las altas paredes, carentes de estribos o de sostenes algunos exteriores, llegaba hasta el arranque de la bóveda. Grave fué la dificultad que se presentó, entonces, al constructor. "Techar un recinto cuya luz alcanza en partes a 10,42 metros (sus paredes, toscamente trazadas, no son exactamente paralelas), era problema harto difícil en aquellos tiempos, más aún en esa comarca carente de grandes maderas de construcción. No se podía pensar en bóveda de mampostería por cuanto los muros, faltos de estribos y no muy gruesos, no estaban calculados para los enormes esfuerzos laterales que produce el cañón corrido. La solución, por cierto ingeniosísima, fué dada por el Hermano Felipe Lemer, construyendo una bóveda liviana de madera, que es algo así como el casco de un navío invertido, con sus cuadernas o costillas vueltas hacia afuera, en este caso hacia el interior no visible del techo".

Tal es el origen, según expresión del señor Mario Buschiazzo, de la bóveda tan atrevida como ingeniosa que recubre la Iglesia de la Compañía, en la ciudad de Córdoba, y que tanto han ponderado, y ponderan, los conocedores del arte arquitectónico. Sabemos que el método empleado por Lemer en Córdoba se propagó a otras ciudades ya que la Iglesia de los Jesuitas, así en Santa Fe como en Salta, tenían idéntico techado.

ANTONIO SEPP

En las postrimerías del siglo XVII arribaron dos arquitectos alemanes, de méritos desiguales ya que el Padre *Antonio Sepp* no era un técnico y el Hermano *Juan Kraus* era un maestro consumado en todo lo referente al arte. Tal vez debamos considerarle como el más grande arquitecto que tuvo la Compañía de Jesús en estas partes de América.

Hemos dicho que el Padre Sepp no era profesionalmente un arquitecto, pero sabemos, no obstante, que fué él quien en 1698 construyó la enorme iglesia del pueblo misionero de San Juan, una de las más amplias y espaciosas que hubo en el territorio de los indios Guaraníes. Consta, sin embargo, que en 1702 estaba en el mismo pueblo, terminando la obra de Sepp, el Hermano *Juan Kraus*. Atribuimos al Padre Sepp y no a Kraus el curioso "Plano o más bien pintura del Pueblo de San Juan del Paraguay, enviado por el Padre Provincial José Barrera al Confesor del Rey, Padre Rábago" que se halla original (73 x 69 cm.) en Simancas (Estado 7381, ns. 30 y 31), aunque es de Kraus, y no de Sepp, el precioso plano del mismo pueblo que publicamos por primera vez en 1943, y en nuestra monografía "Los Jesuitas" (p. 146).

JUAN KRAUS

Juan Kraus, a juzgar por los testimonios de los contemporáneos fué un maestro consumado en todo lo referente a la arquitectura. El mismo se gloriaba de haber tenido por maestro en la misma a Ruperto Blank, a quien recuerda con amor no sólo porque le enseñó tan útil arte sino también porque le supo inspirar amor y afición al mismo. En 1702 le hallamos en la Reducción de San Juan, pero a los dos años le hallamos en Córdoba y en Buenos Aires. Desde esa fecha hasta su muerte, ocurrida en 1714 le hallamos ya en la una, ya en la otra ciudad.

Ignoramos quién construyó la Iglesia de San Ignacio, en la ciudad de Buenos Aires, inaugurada en 1675, cuya fachada es la que actualmente existe, pero sabemos que, respetando dicha fachada, inició el Hermano Kraus la construcción de la Iglesia actual, aunque no quedó terminada sino en el año 1734.

Si los planos según los cuales se construyó dicha Iglesia fueron obra del Hermano Kraus, como consta documentalmente, no puede afirmarse otro tanto de los del Colegio adyacente, aunque es muy probable que también los hubiese hecho él. Ciertamente a él se debe la iniciación de ese monumento del pasado, totalmente desaparecido ya, y sabemos que se ocupaba en la construcción de la Iglesia y del Colegio cuando falleció en 1714. "Varón verdaderamente benemérito de la Provincia bajo muchos conceptos" ya que "con sus habilidades contribuyó a la construcción de gran parte de este templo [de Buenos Aires] y del Colegio de Córdoba [y de Buenos Aires]".

No es posible determinar si el Colegio Convictorio de Córdoba, actualmente Colegio de Santa Teresa, fué construido según los planos del Hermano Kraus o los del Hermano Blanqui. En julio 30 de 1732 se expuso la conveniencia de construirlo "según la planta antigua hecha por el Hermano Kraus y aprobada por los Padres Provinciales o según otra que había ideado el Hermano Blanqui y a que se inclinaba el Padre Rector del Convictorio por algunos reparos e inconvenientes en la antigua".

Del Hermano Kraus sobreviven: la Iglesia de San Ignacio en la ciudad de Buenos Aires, el Noviciado de Córdoba, actualmente Residencia, calle Caseros 141, y las ruinas de la iglesia de la Reducción de San Juan, construída por él y por Sepp.

JUAN WOLFF

Fallecido el Hermano Kraus en 1714, entró a ocupar su puesto el Hermano *Juan Wolff*. Cuatro años más tarde escribía el Padre Antonio Betschon que "el carísimo Hermano Juan Wolff trabaja con tesón en el nuevo Colegio que se está construyendo en el Puerto de Buenos Aires e imita al querido Kraus, de grata recordación, quien por su pericia en el arte es aún recordado por todos". Estas frases ponen de manifiesto que Kraus había iniciado la construcción del Colegio de Buenos Aires, antes de participar en la misma el Hermano Wolff, y lo pro-

pio se colige de estas expresiones del Padre Francisco Burgés: "El Padre Lauro [Núñez, Provincial] quiere magníficos edificios y para este fin ha traído al Hermano Kraus al noviciado de Córdoba... privando de él al Colegio de Buenos Aires, que necesita de casa por caerse las que tiene"...

El Hermano Wolff que entró a suceder a Kraus en la construcción del Colegio de Buenos Aires no llegó a terminar esa obra, tal vez a causa de haberse suspendido su continuación por falta de recursos. Ciertamente que le hallamos después en Salta, Jujuy y Tarija, y en todas esas localidades estuvo ocupado en la construcción de iglesias o capillas.

Después de él aparece trabajando en las obras del Colegio de Buenos Aires el Hermano *Pedro Weger*, pero no parece que fué la arquitectura cuanto las obras de herrería su especialidad. Los Catálogos le asignan como oficio ya "fabrilia" ya "scultoria", esto es: obras de herrería, según la versión primaria del vocablo, y obras escultóricas. Creemos, sin embargo, que la palabra "fabrilia" equivalía también a obras arquitectónicas, ya que el Catálogo de 1730, al referirse al Hermano Primoli le asigna también "fabrilia", siendo así que era arquitecto y la arquitectura fué su labor principal, si no única.

JOSE BRASANELLI

Cuando Wolff terminó su vida ocupado en la construcción del Colegio de San Ignacio, terminaba la suya en pleno fervor arquitectónico, y en la región misionera el Hermano *José Brasanelli*. Era italiano y era ya arquitecto cuando ingresó en la Compañía de Jesús. En 1718 construía la iglesia de Itapúa, "de tres naves con su crucero, media naranja con columnaje por todas sus naves, bien doradas y jaspeadas... En el circuito de la Iglesia había 32 ventanas grandes y medianas, todas con sus vidrieras, con sus arcos de escultura, adornados de colores y oro". La iglesia, cuyas dimensiones eran 90 por 38 varas, tenía siete puertas grandes y un buen pórtico con columnaje bien labrado y pintado.

También se debió al H. Brasanelli la iglesia de Loreto, edificada en 75 varas de largo y 30 de ancho, con tres naves, crucero y media naranja. Sus paredes eran de piedra, aunque el techo era de madera, y tenía un pórtico con su gradería de piedra y sobre la puerta principal una estatua de Nuestra Señora. Al mismo arquitecto se debió la magnífica iglesia de San Borja, de tres naves con bóveda de madera. "La media naranja es bella", escribía quien la había visto, y ponderaba sus columnas, pedestales y chapiteles. "Es obra de Brasanelli, agregaba el mismo escritor, como también el retablo mayor, muy airoso, ochavado, bella talla y bien dorado". En 1724 y 1725 se hallaba en la Reducción de Santa Ana, construyendo una nueva torre y una media naranja. Además, se le encargó la prolongación de la iglesia de ese pueblo.

Alguna parte tuvo el Hermano Brasanelli en la construcción de las iglesias de Santa Ana, San Javier y San Ignacio Miní. En 1724, la iglesia de esta postrera población estaba muy adelantada cuando

el entonces Provincial de los Jesuitas dispuso que el dicho Hermano pasara a esa Reducción con el fin de terminar su templo. ¿Sería el mismo Brasanelli quien, años antes, había iniciado su construcción? Es este un punto de interés que algún día esperamos esclarecer. Por el momento sólo nos atrevemos a indicar el hecho de que en ese período de años, 1715-1730, era Brasanelli el único arquitecto de reconocida habilidad que había en las Misiones. Decimos de "reconocida habilidad" por cuanto había entonces otro Jesuita, el Padre Angel Camilo Petragrassa, natural de Padua (1656) de quien sabemos que se ocupó en algunas construcciones, pero no nos consta que fuera un técnico.

JUAN PRIMOLI

Mientras Brasanelli se ocupaba en todas las obras indicadas había en Buenos Aires dos compatriotas suyos, tan especializados como él en la arquitectura y tan dinámicos como él. Nos referimos a los célebres Hermanos *Juan Primoli* y *Andrés Blanqui*. El primero era milanés (1673) y había ingresado en la Compañía de Jesús en 1717. El segundo era natural de Ciamponi en la Insubria (1677) y había ingresado en la vida religiosa en 1716. Blanqui falleció en Córdoba en 1740, Primoli en la Reducción de la Candelaria en 1747.

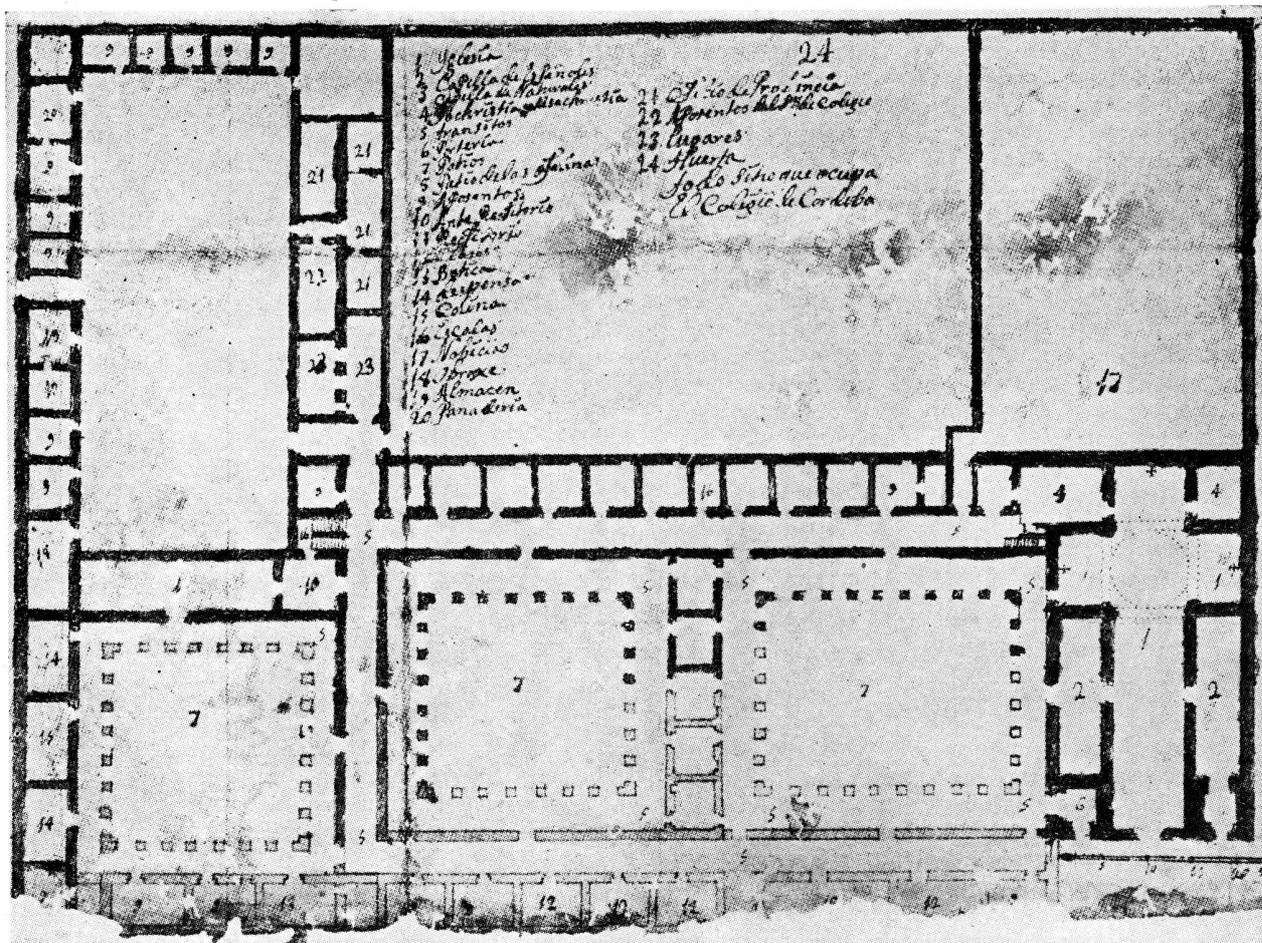
Sabemos del Hermano Primoli que trabajó en la construcción de las iglesias de San Francisco, del Pilar o Recoleta, de la Merced y de la Catedral de Buenos Aires, como también en la Catedral de Córdoba, en las galerías del Colegio Máximo, hoy Colegio de Monserrat, sin contar las casas de familia, así en Buenos Aires como en Córdoba, y en las Reducciones de Guaraníes. La labor de Primoli fué inmensa.

En Misiones construyó con piedra de sillería la iglesia del pueblo de San Miguel, cuya longitud es de 73 metros y su anchura de 35, como puede aún verse, y cuyo pórtico tenía siete arcos con otras tantas estatuas en su coronamiento, como es dable ver en antiguas láminas. A pesar de estar ahora en ruinas, fué una iglesia monumental, llena de majestad. También tenía tres naves la iglesia de Trinidad, construída también por Primoli, a quien se debió también la de Concepción.

ANDRES BLANQUI

El Hermano Andrés Blanqui era un émulo de Primoli y un socio inseparable. A cada paso los hallamos ya distanciados, el uno en un extremo del país y el otro en otro extremo, ya juntos colaborando en una misma obra. Todo indica que los dos estaban atareados de continuo y en forma intensa.

Cuando Primoli se hallaba trabajando en Misiones, Blanqui, después de construir la iglesia de las Catalinas, en Buenos Aires, participaba en la construcción del Pilar o Recoleta, estaba en Córdoba donde sabemos que construyó muchas de las salas o piezas del Colegio de Monserrat, hoy Teresas, y construyó también la iglesia de Jesús María, y debió pasar a Santa Fe para terminar la iglesia del Colegio de la Inmaculada, pero no llegó a tener



Colegio Máximo o Universidad de Córdoba

coyuntura para ello. En Buenos Aires hizo los planos e inició la iglesia de San Telmo o Belén. Tuvo también parte, a lo menos parcialmente, en la construcción de la iglesia y casa de Alta Gracia y de Calamuchita. En 1738 también pasó a Misiones, pero ignoramos su actuación en esa zona del país.

Enorme, como ve el lector, fué la labor de estos Jesuitas, pero hay dos construcciones que más que otra alguna, immortalizan sus nombres y enaltecen las dotes de que Dios los había dotado: la Catedral de Córdoba y el Cabildo de Buenos Aires.

Al referirse a la Catedral de Córdoba escribe el señor Buschiazzo que "en honor a la verdad, el adelanto formal del grandioso templo comienza en 1729, en que el Cabildo por acuerdo celebrado el 31 de agosto, se decidió a solicitar la colaboración del arquitecto Jesuíta Andrés Blanqui. La actuación de este famoso maestro, junto con la de su compañero de Orden Juan Bautista Primoli, llenan la época más interesante de la edificación colonial... En la Catedral de Córdoba trabajaron juntos ambos Jesuitas, pues en la famosa carta de Gervasoni dice éste, al referirse a Primoli, que "ha fabricado la Catedral de Córdoba del Tucumán".

Por lo que respecta al Cabildo de Buenos Aires,

nos informa el señor José Torre Revello que en su monografía sobre el tema, próximo a publicarse, se pone de manifiesto que el Hermano Primoli hizo los planos del Cabildo, planos que después el Hermano Blanqui modificó y, a base de los tales, inició la construcción del edificio en 1725, según consta en el Libro de Fábrica de las Casas del Cabildo. En 1728 se suspendió dicha construcción por falta de recursos, y el "Hermano Arquitecto de la fábrica del Cabildo" pasó a Córdoba y se hallaba allí, bien atareado, cuando en 1729 el Cabildo solicitó el regreso de Blanqui, para que continuara la obra del Cabildo, pero no fué posible acceder a esa demanda.

JOSE GOMEZ

Mientras estos arquitectos trabajaban en Buenos Aires, Córdoba y Misiones, hallamos a otro Hermano, José Gómez, actuando como arquitecto en el Valle de Humahuaca. En carta al Rector del colegio de Tarija escribía el Provincial Machoni en 1739, que "al Hermano Joseph Gómez se le dejará proseguir y acabar la iglesia que ha comenzado en el Valle, y así mismo el que disponga la vivienda, según me comunicó; y el Padre Procurador le da-

rá el fomento necesario para las maderas que necesitara, y cuando ya las tenga allí irá el Hermano Juan Bulf [Wolff] con los carpinteros a labrarlas y disponerlas". ¿Se referirá esta carta a la iglesia de Uquía, hoy Senador Pérez, en las proximidades de Humahuaca?

JUAN ONDICOLA

El Hermano *Juan Ondicola* fué otro arquitecto que ejerció sus habilidades, principalmente en las provincias de La Rioja y Catamarca, aunque también trabajó en Córdoba. Sabemos que en enero de 1763 llegó a la ciudad de este nombre, bastante enfermo, pero el gran médico, Padre Tomás Falkner hizo que fuera "purgado y dos veces sangrado", y así pudo partir a La Rioja donde le esperaban. "A esta desdichada ciudad de La Rioja, escribía él después, llegué el 4 de marzo donde todo es miserias y pobreza. Bien dijo V. R. [Padre Cosme Agulló] cuando dijo, ni de Obispo quisiera venir aquí cuando yo le convidé, si gustaba venir a este destierro"...

JOSE DEL TASSO

En 21 de junio de 1766 escribía desde San Felipe [de Montevideo] un tal *José del Tasso*, que suponemos era Jesuíta, aunque no lo hemos podido comprobar con certeza. En carta al Padre Nicolás Cantucci le manifestaba lo siguiente:

"Yo me mantengo con la [salud] mía mala, y sin esperanzas de mejorarla en esta banda; y si llego con vida al verano, pienso hacer renuncia del oficio, dejando antes colocada la Iglesia a excepción de lo que pertenece al coro y fachada que quedará para otro". ¿Qué iglesia de Montevideo, o de sus alrededores, era ésta a que alude el desconocido arquitecto?

ANTONIO DE RIBERA

De la misma época de Tasso era el Padre *Juan Antonio de Ribera*, de quien sabemos que en 1767 construía la monumental iglesia de la Reducción de Jesús en las Misiones de Guaraníes. Los restos que quedan de esta magna construcción dicen bien alto que Ribera era un eximio arquitecto. Otro tanto aseveraba el Padre Sánchez Labrador, quien al ocuparse de las clases de madera que había en estas regiones, escribía lo que sigue: "Ahora, parte por parte, se señalarán las maderas que son más a propósito para la seguridad y duración del edificio, según lo dejó escrito un celoso misionero Jesuíta en el Paraguay, muy hábil en la Arquitectura, hijo de uno de los mejores maestros de este Arte, que floreció en la coronada villa, de Madrid".

A este arquitecto o, lo que es más probable, a otro, diverso de todos los citados, hemos de atribuir el conjunto de planos que tuvimos la fortuna de hallar, años atrás.

ANTONIO HARLS

La magnífica Iglesia y Casa de Santa Catalina en las serranías cordobesas fué la obra del Hermano Antonio Harls, natural de Keikesein, en el Palati-

nado. Nacido a 16 de marzo de 1725, ingresó en la Compañía de Jesús en 1747, y vino al Río de la Plata en 1748. El Padre Lorenzo Casado, en su curiosa *Relación* que hemos visto en el Archivo de Loyola (España) nos dice que "El H^o Antonio N., alemán, que al presente [1767] se hallaba en Córdoba, designó las obras del Colegio y estancias", pero sabemos que el nombre que no recordaba Casado no podía ser otro que el del Hermano Harls, quien efectivamente se hallaba entonces en Córdoba y Peramás en su lista de los Jesuítas que allí se hallaban al tiempo del extrañamiento, consigna que entre ellos se hallaba "Antonio Arts [Harls], arquitecto".

Por ahora sólo sabemos que este Jesuíta construyó la iglesia indicada de Santa Catalina, pero ese magnífico templo con su magnífica fachada, dice muy alto a favor de los talentos arquitectónicos y artísticos del Hermano Harls, como extensamente ha escrito el Arquitecto Mario J. Buschiazzo.

BRUNO MORALES

El Padre Bruno Morales, fué cancellor de la Universidad de Córdoba y fué uno de los grandes profesores de Filosofía con que contó esa celebrada institución docente, y parece que tenía conocimientos del arte y de la ciencia arquitectónica. Nuestra información no nos autoriza a negar sus conocimientos en este punto y sólo existe un documento, algo vago, para afirmarlos. A 2 de marzo de 1734, reunidos el Provincial y sus Consultores en Córdoba, discutieron sobre la construcción del Convictorio y expusieron las dificultades que surgirían "siguiendo la nueva planta del Padre Bruno [Morales] y dejando la antigua en orden a la Capilla, y preguntando Su Reverencia qué les parecía acerca de esto, todos menos uno fueron de parecer que la Capilla se hiciera según la Planta antigua"...

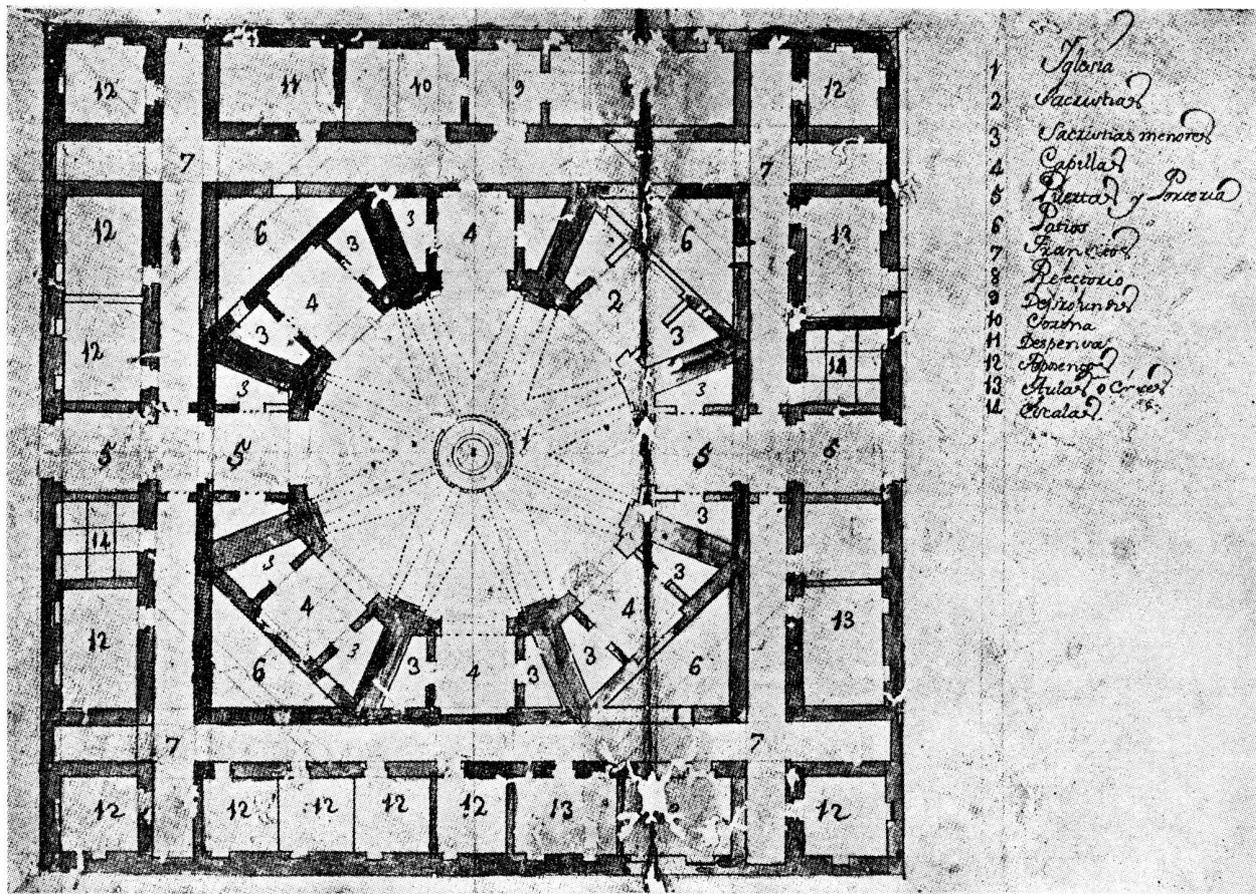
DIONISIO DE FUENTES

Los Hermanos Dionisio de Fuentes y Francisco Mareca eran arquitectos o constructores, pero hasta la fecha no hemos podido determinar en concreto cuáles fueron las obras realizadas por ellos. Ambos llegaron al país en los comienzos de la segunda mitad del siglo XVII, cuando eran pocos los profesionales en arquitectura, y es fácil y probable que a ellos se deban no pocas construcciones.

ANTONIO FORCADA

Desde época lejana e imprecisa ha existido en el Archivo del Colegio de la Inmaculada (Santa Fe), Colegio fundado en 1610, aunque trasladado a su actual emplazamiento en 1660, un lote de planos referentes a construcciones argentinas, americanas y españolas anteriores al siglo XIX. Trátase, evidentemente, de los materiales de estudio acumulados paciente e inteligentemente por algún arquitecto colonial que vivió y trabajó en estas regiones de América, en la primera mitad del siglo XVIII.

No es aventurado el aseverar que el desconocido arquitecto era español y Jesuíta. Todos los rasgos caligráficos de las leyendas e indicaciones que os-



Colegio de Montevideo (que no llegó a construirse)

tentan los planos son netamente españoles, como son también de edificios españoles todas las plantas europeas que existen en este álbum arquitectónico. Como, por otra parte, todos los planos se refieren a colegios e iglesias de la Compañía de Jesús, es muy verosímil, por no decir evidente, que su autor o coleccionador fué un religioso de la misma Compañía.

Tal vez podamos asegurar que el Jesuíta español, a quien nos referimos, no sea otro que el Hermano *Antonio Forcada*, de quien se hace mención en uno de los planos, en el referente al Colegio de Tarazona. Allí se señala con el n° 14 toda un ala de edificio y se dice que es “obra que se ydeó por el H^o Antonio Forcada que no se ha [h]echo”, a lo que alguien agregó después: “en Marzo de 41”. Toda esa ala aparece dibujada en color marrón, estando lo restante en azul, con estas reparticiones: “Recfitorio, dispensilla, de profundis, escala escusada, cocina, dispensa, granero”.

Como se colige de aquella frase, tuvo el Hermano Forcada alguna participación en la obra del Colegio de Tarazona, y es probable que la tuviera también en la de otros colegios e iglesias de la Provincia Jesuítica de Aragón, a la que él pertenecía. Todos los planos, por otra parte, excepto los ame-

ricanos y los del Colegio Imperial de Madrid y del Colegio de Cádiz, se refieren a colegios o casas de la mencionada Provincia de Aragón.

El Hermano Antonio Forcada había nacido en Zaragoza el día 22 de marzo de 1701 e ingresado en la Compañía de Jesús el 12 de septiembre de 1735. En junio de 1745 llegó a Buenos Aires en la expedición de misioneros que trajo el Padre Diego Garvia, entre los que se encontraba el famoso matemático y explorador Padre José Quiroga.

Desde aquella fecha hasta 1767 vivió el Hermano Forcada en estas partes de América, y fué la arquitectura su especialidad, aunque no podamos precisar en qué obras trabajó. Si son relativamente abundantes las noticias que poseemos sobre la actuación de los Hermanos Prímoli y Blanqui, son escasas, por no decir nulas, las que poseemos sobre el arquitecto zaragozano. Sólo sabemos que era arquitecto y que trabajó en muchas construcciones, así en las ciudades hispanas como en las Reducciones indígenas.

Por las razones ya indicadas creemos que obrarían en poder de este Jesuíta los dieciséis planos que hemos hallado, algunos de los cuales ilustran estas líneas. No son suyos, a lo menos en su totalidad, pero todos ellos eran, así para él, como para

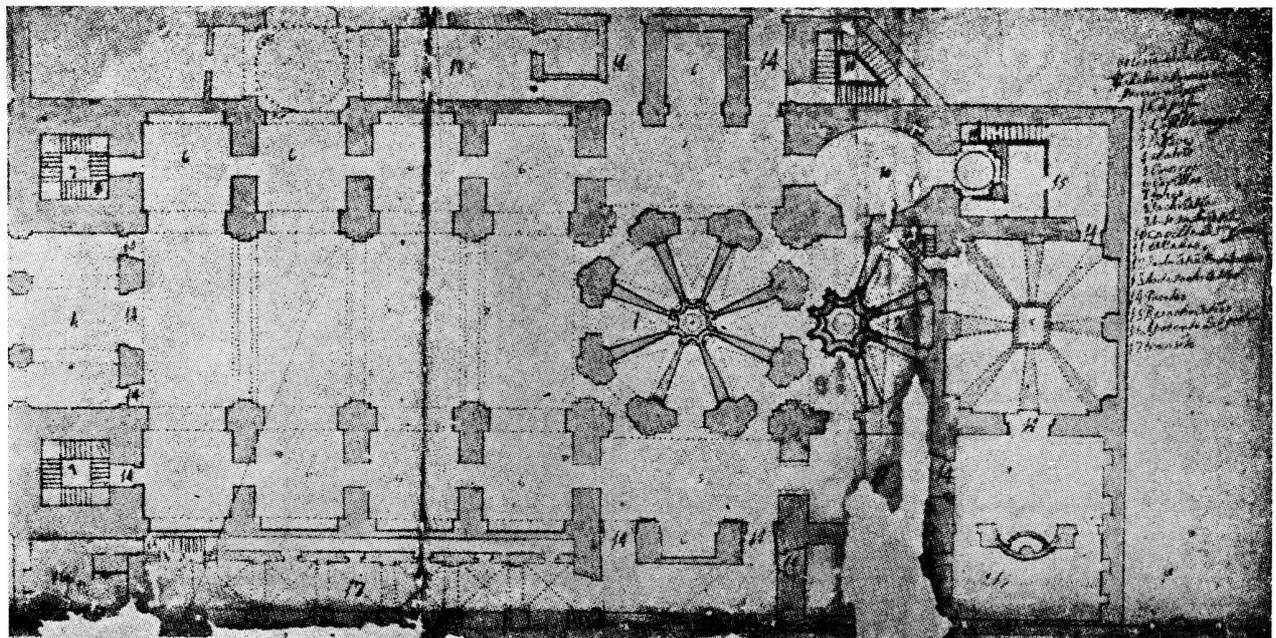
parte ocupada por el teologado y filosofado, hoy ya desaparecida. Lo que aún subsiste del antiguo Colegio Máximo, hoy Universidad y Colegio Monseerrat, confirma la fidelidad del plano que reproducimos y certifica también nuestro aserto sobre la importancia que a los locales destinados a centros culturales daban los tan despreciados hombres de la época colonial.

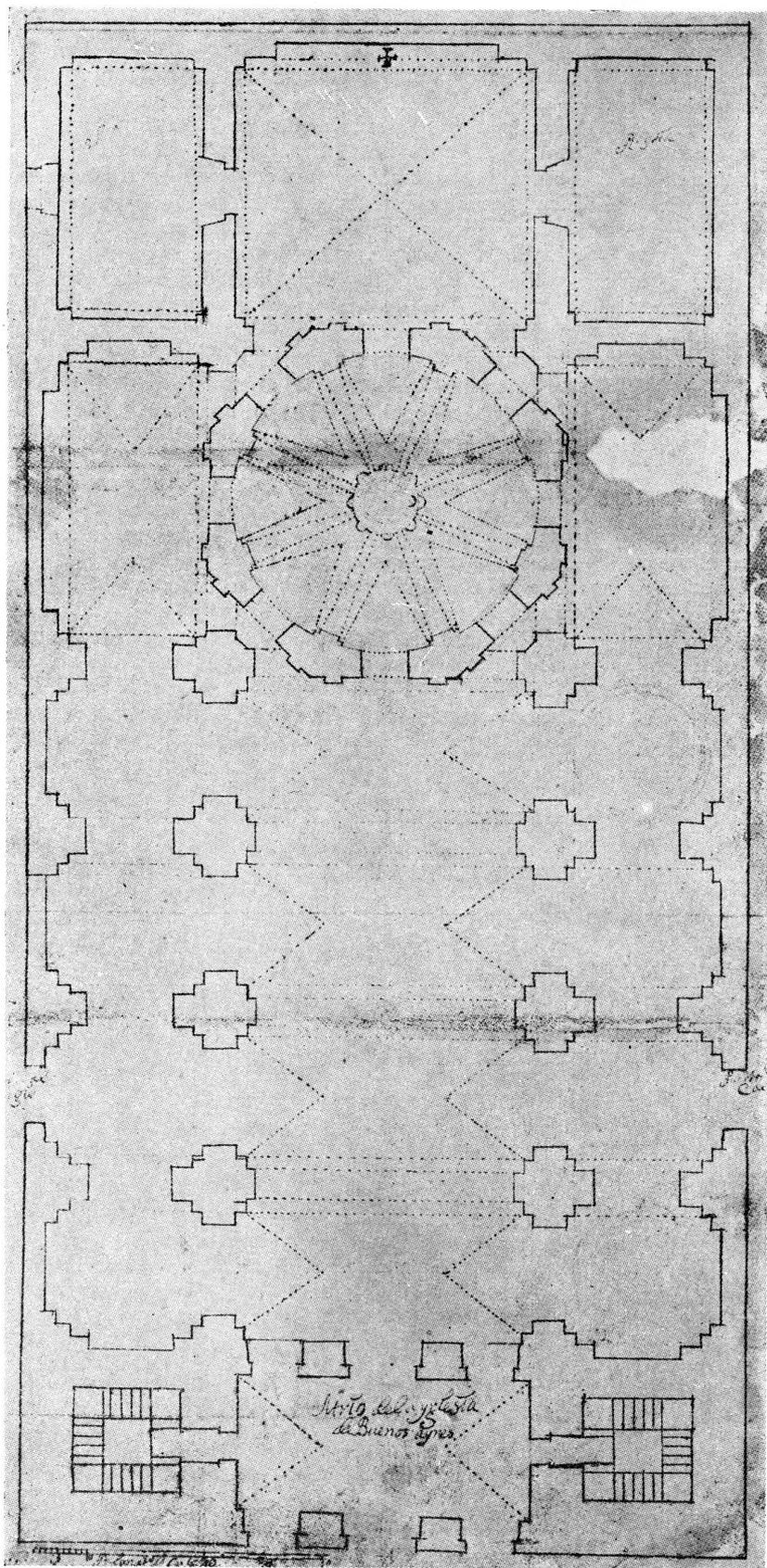
Quien estudie el arte en el Río de la Plata durante esa época tiene que venir a la conclusión que si no sólo, a los menos, en grado muy singular, los Jesuitas se preocuparon de embellecer las urbes y poblaciones de aquellos tiempos tan poco apreciados aún. En el siglo XVIII no dudaba asentar esta verdad uno que, durante muchos años, había estado en el Río de la Plata, particularmente en Córdoba. Después de manifestar que las ciudades y casas eran simples ranchos por razón de que "con la facilidad con que se fundaba la ciudad, se deshacía o mudaba", agrega que "de poco tiempo a esta parte empezaron a hacer edificios de alguna duración debiendo en gran parte a los Jesuitas la hermosura de las ciudades, particularmente de Córdoba, porque habiendo llevado maestros alemanes que trabajaban y enseñaban a trabajar a los esclavos de dentro y de fuera, lograron tener quien les hiciese algunos edificios y casas decentes. Dura la memoria en esta ciudad y en la de Buenos Aires del famoso Hermano Blanqui, Maestro de obras que de Roma pasó al Paraguay. El

les hizo en Buenos Aires a los Franciscanos la iglesia, o se la compuso. El Hermano *Antonio Harls*, alemán, que al presente [1767] se hallaba en Córdoba, designó las obras del Colegio y estancias, [entre ellas la iglesia de Santa Catalina]. Otro Hermano Antonio Forcada, aragonés. Esto mismo ha acaecido en los Hermanos Herreros. Habían ido insignes alemanes, y había al presente en la Provincia quienes en Buenos Aires y en Córdoba han lucido sus casas con las hermosas rejas y toda especie de obras de yerro, haciéndoles molduras y ablandándole de manera que causaba admiración y pudieran lucir en Europa, las cerraduras, llaves, rejas, balcones de yerro y molduras.

Es singular el empeño con que los Superiores de la Compañía de Jesús, en el Río de la Plata, se empeñaban en tener buenos artifices en todas las ramas de las actividades humanas y aun entre 1730 y 1760, períodos en que contaban con muchos y excelentes maestros u obreros, seguían esforzándose en traer de Europa otros nuevos. Así en 5 de abril de 1738 encomendaba el entonces Provincial, Padre Jaime Aguilar, a los Padres Garvia y Rico que iban de procuradores a Europa, que buscaran en el viejo mundo "dos Hermanos para obrajes de paños y estameñas, algún fundidor, otros dos carpinteros, y de allá [de Alemania] o de otra Provincia son necesarios dos albañiles. También son necesarios algunos Hermanos Labradores". Seis años más tarde, escribía al Padre Rico ya mencionado el

Iglesia del colegio Imperial (Madrid)





Procurador de la Provincia de Aragón, radicado en Barcelona: "Siento la pérdida de sus cinco compañeros que han naufragado casi en el Puerto. Buscaré Boticario. Tengo un Albañil y Cantero de bella habilidad medio persuadido [a emprender viaje a Buenos Aires]. No sé si acabará Dios de apretarle el azicate".

Aun en una época en que había tantos y tan notables albañiles, esto es, maestros de obras, como Brasanelli y Primoli, como Blanqui y Forcada, como Ribera y Petragrassa, solicitaban los Jesuitas del Río de la Plata otros artífices especializados en la arquitectura. Nada extraño, ya que los mencionados estaban tan atareados que no podían atender a todas las peticiones de los vecinos más conspicuos de las ciudades argentinas que precisamente en la primera mitad del siglo XVIII fueron dejando de ser míseros villorrios y se transformaban en simpáticas, aunque todavía, pequeñas ciudades.

★ ★ ★

Iglesia de San Ignacio
(Buenos Aires)



Vista de conjunto de la Iglesia y Colegio sobre la Avenida Callao.

REFORMAS DE LA IGLESIA DEL SALVADOR

Por Felipe Lérída, S. J.

En pleno y creciente éxito de actividad religiosa, la iglesia del Salvador, sin interrumpir ni un día su servicio, ha sido renovada en el exterior y transformada en su interior.

Su construcción, de líneas ajustadas a los cánones clásicos de los maestros del renacimiento, se realizó en la última tercera parte de la pasada centuria. Durante estos 70 años, desde sus comienzos, ha sido uno de los templos más frecuentado por los fieles católicos argentinos. Frecuentemente su majestuosa bóveda resonaba con las oraciones del pueblo y las armonías de su órgano. Ante su altar elevaron sus creyentes plegarias los grandes próceres de las luchas católicas, presididos por José M. Estrada, Pedro Goyena, Félix Frías, Achával Rodríguez y otros, que en sus tiempos de acerba lucha, si fueron sobrepasados por la ola de las ideas contrarias, dejaron en sus libros, en sus ejemplos y en sus oraciones la semilla del admirable resurgimiento en que surge la segunda generación.

Su púlpito, a la par del de la Catedral, fué la tribuna del P. Camilo Jordán, cuya palabra era escuchada con respeto hasta por sus adversarios ideológicos. En sus altares ofrendaron diariamente el sacrificio los sacerdotes que fueron los maestros de gran parte de la alta sociedad patria. Esta en su niñez la llenó de sus rezos y la retiene aún en sus recuerdos.

Este templo en estos dos años ha sentido turbado su religioso silencio por el golpe del martillo, que ha efectuado en él como el milagro de una renovación.

El cambio era necesario y por esto se ha realizado.

Los arañazos del tiempo habían abierto indecorosos surcos en sus revoques; las pizarras de sus admirables cúpulas se resquebrajaban y caían, mostrando desnudeces; apariencia de vejez prematura, sin darle honorabilidad de antiguo monumento, le quitaba dignidad de honrosa presentación. Por esto ha renacido pero muy mejorada.



Estado de la Nave Central, en su forma original.



Nave Central, después de las reformas, quitándole la galería alta lateral.



Púlpito.

Tres ideas principales han presidido las obras: 1ª Restauración, 2ª Consolidación, 3ª Ornamentación; las tres han resultado como de capital importancia.

RESTAURACION

En todo su exterior, por los cuatro costados, desde el arranque de la tierra hasta la mayor altura de la cúpula, ha sido picado todo el revoque antiguo, de muy diversas calidades, y realizado de nuevo con las mejores mezclas. Todas las piezas ornamentales de las cornisas, molduras, piñas de torre, las maravillosas hojas de acanto de los capiteles del frente han sido cambiadas por otras nuevas. En la base de las columnas y en la parte baja del muro, por la calle Tucumán, se ha puesto friso de mármol. Las grandes puertas de color de bronce, revisten serena grandeza.

Las cúpulas, especialmente castigadas por el costado del noroeste, fueron despojadas de sus hojas de negras pizarras y cubiertas en toda su extensión por láminas de cobre, cortadas por las correspondientes nervaduras. Para evitar las desiguales chorreaduras, con que la intemperie y las lluvias podían manchar las planchas de cobre, al formarse naturalmente su óxido, fueron pintadas artificialmente y en forma pareja con este mismo óxido. El resultado ha sido aceptable.

En el interior. Pero el principal cambio de restauración se ha efectuado en forma radical en su interior. Al realizarlo ha resultado de suma importancia arquitectónica porque se ha obtenido una visión tal, que ha variado todo su aspecto, con suma ventaja, al darle las líneas que su planta y su estilo parecían exigir.

Al realizar su construcción desde 1870 a 1876 parece que se tuvo en cuenta el pensamiento de utilizar las tribunas que se levantaron, para uso del alumnado. Este fin resultó prácticamente inútil y artísticamente un fracaso: cortó como de un golpe toda la esbeltez a las columnas y a los arcos que éstas sustentaban. La balastrada que le servía de parapeto y la hermosa ornamentación del techo rebajado no bastaron para suplir la belleza propia requerida por la monumentalidad de la fábrica total. Por esta disminución de la altura en las naves sufrió la iglesia de grandes defectos: el poco espacio para el desarrollo de sus magníficos altares, todos de mármol y bronce, y la pérdida de luz, ya que ésta, al filtrarse por los vitreaux del costado izquierdo, quedaba cortada en la tribuna, y en el derecho ni siquiera fueron abiertos los ventanales.

A pesar de estos dos defectos, la iglesia del Salvador fué siempre considerada como monumento de puro arte, digno de admiración por sus líneas y por su rica ornamentación arquitectónica y decorativa.

Presbiterio.

En la restauración del interior estos dos defectos capitales han sido del todo suprimidos con lo que el templo ostenta las líneas que le son propias y obtiene la luz necesaria para gozar de su belleza.

CONSOLIDACION

La eliminación del gran corredor superior, que formaban las tribunas sobre las naves laterales, no ha sido empresa fácil y en su ejecución aparecieron dos problemas, uno relativamente fácil de solucionar, pero otro de difícil solución y ejecución.

El primero es que se descubrieron las paredes del templo débiles en demasía por ser apenas de un ladrillo y de mala mezcla, como hecha con arena de río; unas viguetas de acero de 2 pulgadas por lado, unían las columnas interiores con las exteriores, dando solidez a la fábrica; iban ocultas entre el sólido piso de las tribunas, pero al quitar éstas debían también desaparecer aquéllas, y entonces la fábrica corría evidente peligro en su estabilidad.

Merced a las obras realizadas ha podido lograrse la visión total de las columnas, la de sus arcos correspondientes, y la magnífica presentación de sus naves laterales, que antes estaban reducidas a dos corredores oscuros, que ni siquiera podían mostrar su rica ornamentación. A este cambio también se debe que la luz, bien filtrada por los elegantes y sobrios vitreaux de sus ocho grandes ventanales, la ilumine debidamente, y como efecto de esta misma luz los altares muestran ahora su riqueza de mármoles y bronce y sus líneas muy concordes con el tono artístico de toda la obra.



ORNAMENTACION

Los cambios arquitectónicos efectuados han obtenido una mayor eficacia artística, mediante una decoración adecuada, dentro del mismo estilo.

Encuadrados los altares en las capillas resultantes entre las columnas exteriores, no se ha podido formar sendas bóvedas corridas sobre las naves laterales.

Se ha recurrido entonces, y no sin acierto, a levantar bóvedas rebajadas entre las cuatro columnas y sus arcos superiores, ornamentados éstos con sus correspondientes rosetones estilo barroco, en consonancia con la restante decoración de altura, como se ve en el interior de la riquísima cúpula.

En las bóvedas antedichas se acaban de colocar estos días ocho telas al óleo, con escenas de la vida pública del Salvador, muy en armonía con el titular del templo. Se han escogido de la vida pública, porque los de la niñez y la pasión ocupan el presbiterio y la nave de la pequeña capilla de la Buena Muerte, toda ella verdadera joya de arte en pintura, en escultura y en selección de materiales.

Las telas pintadas representan todas algún pasaje de la vida de Cristo de carácter general, son las siguientes: 1ª Fundación de la Iglesia o el Primado de San Pedro; 2ª Sermón de la Montaña o doctrina moral del Evangelio; 3ª Multiplicación de panes, por la promesa de la Eucaristía, y las turbas que a millares seguían a Jesús. 4ª Disputa en el templo y afirmación de su divinidad. 5ª Expulsión de los mercaderes del templo y respeto a la casa de su Padre, que es de oración. 6ª Invitación a la perfección cristiana, hecha por Jesús al joven rico. 7ª El Hijo Pródigo; expresión de la

Nave lateral.



Pintura de la bóveda de la Nave Central.

misericordia ilimitada de Jesús. 8ª La familia y amistad cristiana, bendecida por Jesús en su visita a sus amigos de Betania.

Las telas han sido confiadas al artista florentino, Profesor Nazareno Orlandi. Tenía títulos especiales. Caso singular, tal vez único en los anales de la pintura. El mismo artista, hace ya cincuenta años, tomó parte en la pintura de la bóveda del Salvador. Esa bóveda, pintada al fresco y en magnífico estado de conservación, es una de las riquezas artísticas del templo, tal vez sin par en toda la nación y en toda América.

Como pequeños detalles de ornamentación y servicio se han colocado las luces en fanales de novedad artística, sostenidos por brazos de bronce.

Otra novedad, de no pequeña importancia, es el haber retirado los dos púlpitos de madera, que al impedir en los costados la vista de toda la iglesia, le impedían mostrar toda su magnífica estructura monumental y su amplitud de proporciones admirables. En su cambio se ha labrado un púlpito de mármol, de delicado trabajo y fino material y se ha colocado junto a una columna del presbiterio, con lo que se logra la enorme ventaja práctica de que el orador puede dominar a todo su auditorio, teniendo de frente hasta la primera fila y abarcar también todo el crucero. El uso

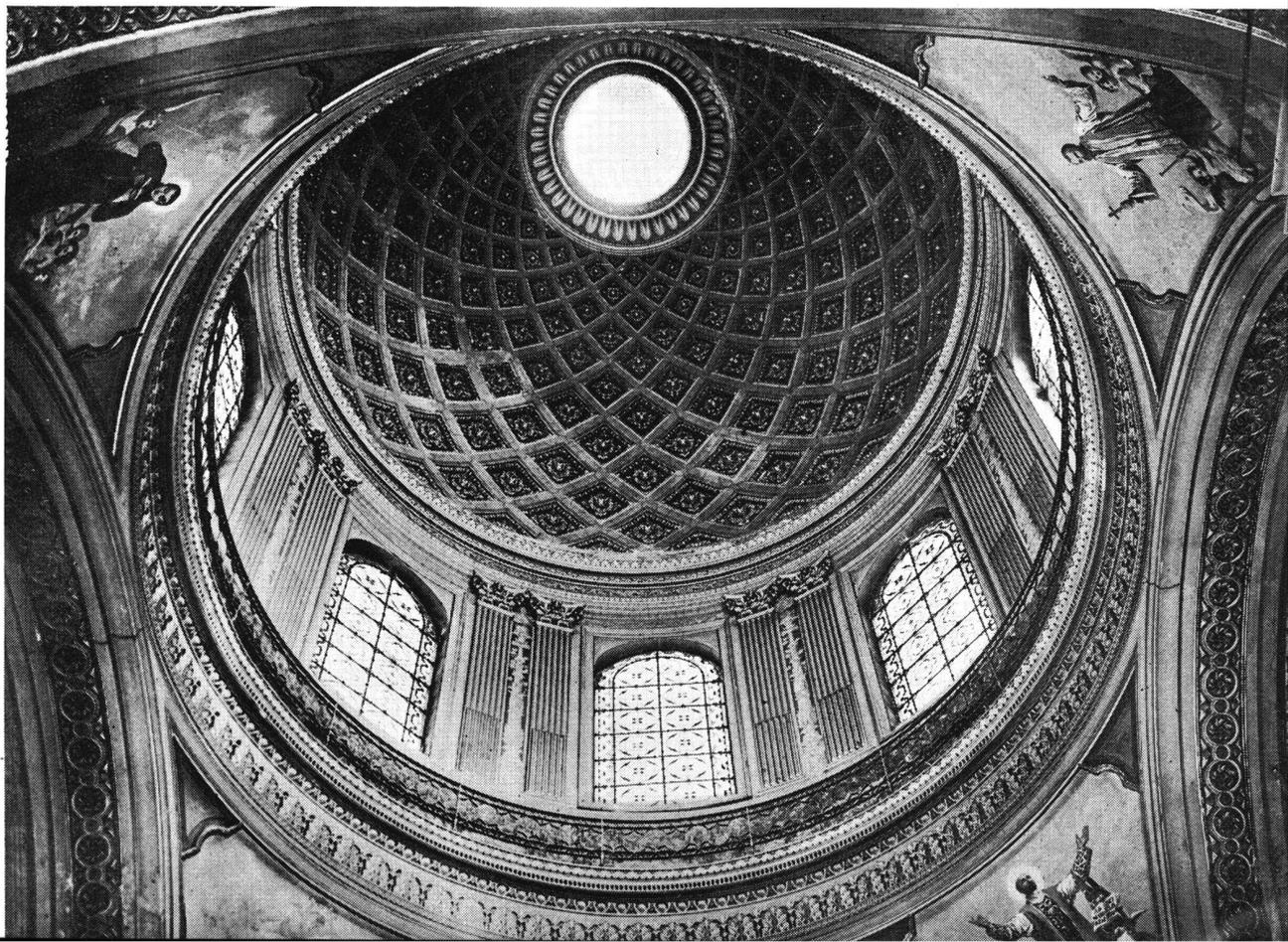
moderno del micrófono hace innecesaria la voz potente en el orador, y no exige los antiestéticos tornavoces por encima del mismo.

Finalmente, obra difícil, pero de feliz realización y resultado, ha sido el ensanche y elevación de los arcos que unían los dos costados del crucero con sus respectivas naves. Sin rebajar en nada la solidez necesaria de los cuatro pilares delanteros, que sostienen la magna cúpula, se ha logrado darles más amplitud y altura, recortando las paredes por ambos lados, y especialmente con el corte achaflanado de su entrada y salida; lo que antes era un oscuro pasadizo, forma hoy un arco suficientemente amplio y convenientemente decorado.

En el exterior. El que más llama la atención entre los elementos decorativos de la iglesia es el que aparece en el exterior: el mosaico. Cubre el paño del tímpano de la iglesia, el entablamento que corre por encima de los capiteles y finalmente los tres lienzos que se extienden encima de las puertas y entre las columnas. Por su posición y por su total novedad, es sin duda alguna un elemento que singulariza la obra realizada en la renovación del Salvador; de ella se ocupan otras líneas de esta misma revista.



Nacimiento de la Cúpula.



La Cúpula interior.



Altar de la Capilla de la Buena Muerte.



LOS MOSAICOS DE LA IGLESIA DEL SALVADOR

Por Felipe Lériida, S. J.

En la restauración que se acaba de realizar en el frente de la iglesia del Salvador se ha introducido un elemento que puede llamarse una verdadera innovación: los mosaicos.

Es en cierta manera una innovación en Buenos Aires, pero su uso en gran escala nos llega por la historia del arte, a través de toda Europa que lo recibió, como todos los elementos de su cultura, del oriente. Aplicados por los asirios y egipcios para la decoración de objetos diario, como jarras, copas, platos, pasó luego a emplearse en pisos de dibujos geométricos. La arquitectura ornamental dió con ellos valor a decoraciones murales, a frisos corridos y a techos; los artistas de Tebas los usaron para fachadas de tumbas, con invocaciones religiosas. Alejandría de los Tolomeos y Bizancio de Costantino fueron en sus épocas respectivas los centros de difusión del uso del mosaico. Roma lo recibió poco antes del tiempo de Augusto, floreció rápidamente pero con poco éxito. La Iglesia lo salvó, como todos los elementos de la antigua cultura artística, y no tardó en usarlo

en sus bautisterios, en sus capillas, y en las cúpulas, bóvedas y frentes de sus catedrales. Algunas expresiones litúrgicas, como el Buen Pastor, los orantes, etc. y varios simbolismos de la pintura criptográfica, como el cestillo y los panes, (eucaristía), Jonás (resurrección), dominaron las expresiones de los primitivos mosaístas cristianos. Toda la Edad Media usa el mosaico religioso en gran número de sus construcciones, no sólo para el interior de sus templos sino también para el frente de los mismos.

A fines de la época del Renacimiento, los Papas y preladados, precisados a la ornamentación de las iglesias construídas y especialmente de la gran Basílica Vaticana, imprimen gran vitalidad al arte del mosaísmo eclesiástico.

Como de todas las artes, también del mosaísmo fueron los Papas los grandes protectores: los monumentos romanos, en especial la tumba del Pescador, son sus credenciales. Este mecenismo papal no se ha interrumpido, antes al contrario debe decirse que ha ido creciendo y que hoy se halla en



Frente de la Iglesia del Salvador.



El Salvador (fragmento)

plena efectividad. Nació pujante en 1576 al iniciarse la decoración de la Basílica de San Pedro; sus mosaicos fueron trabajados por los mejores artistas, de las diminutas piedras y de los esmaltes de color, para realizar la *pintura eterna*. En el año 1727 se estableció en el mismo Vaticano la oficina de los materiales y el estudio de los artistas, que trabajaban bajo el especial patrocinio y dirección pontificia. Su producción ha sido riquísima y basta citar como absoluta prueba los retablos de los altares de la Basílica Lauretana y los 265 medallones de los Sumos Pontífices en la de San Pablo extra-muros, y los magníficos mosaicos del frente en la misma grandiosa basílica.

En nuestros días podemos decir ha llegado a su apogeo en la técnica de la fabricación, sin decaer en el arte. Elocuente demostración de su valor es el archivo o muestrario de sus piezas de trabajo en el que hay una colección de más de 28.000 tintas diferentes, o gradaciones de los diversos colores, matices y tonos de los mismos.

No es la primera vez que en Buenos Aires se hace uso del mosaico así en el interior como en el exterior de edificios. Hace poco en la nueva construcción de la iglesia de San Nicolás, se han colocado algunos trabajos estimables, de vastas proporciones y de no escaso mérito, así en la nave

de la iglesia como en la cripta de la misma. El templo adyunto al histórico Colegio de la Inmaculada, Santa Fe, ha adquirido recientemente otro retablo de bella ejecución, que presenta a los Mártires Rioplatenses. Algunas capillas privadas y semipúblicas cuentan ya con algunas joyas de este arte, llamado, sin duda alguna, a más espléndidas realizaciones, que ya se preparan. Pero su uso en la reciente reforma verificada en la iglesia del Salvador; precisamente por haber sacado el mosaico de grandes dimensiones frente a la luz del sol, no puede menos de llamar la atención de todos por su singular efecto decorativo.

El tímpano del frente, que tiene la superficie de 22 metros cuadrados, ocupado antes por un escudo en alto relieve, del nombre de Jesús (JHS), con sus correspondientes rayos, ha sido sustituido por un mosaico de las mismas dimensiones. Las letras de oro, con fondo blanco, rodeadas de un círculo también de oro, brillan serenamente en un cielo azul tachonado de estrellas.

El friso clásico, que corre por debajo del tímpano, con una superficie de 14 metros cuadrados, ostenta en oro sobre fondo también azul, la inscripción en letras romanas, JESU-CHRISTO SALVATORI.

Pero el cambio más digno de atención es el realizado en



El Salvador

el espacio que quedaba en el frente, sobre las puertas bronceadas y entre las columnas. En la obra anterior había, en sus correspondientes nichos, tres estatuas; ninguna de ellas era de mármol ni de piedra. Dos eran de cemento, a molde, y la central, moldeada y cocida al horno; ésta representaba al Sagrado Corazón.

Tapiados los nichos de las tres estatuas, la pared ha sido cubierta por los nuevos mosaicos. En el centro campea la imagen del divino Salvador, con sus brazos abiertos que llaman, bendicen y protegen; en sus facciones hay autoridad y hay bondad; sus manos ostentan las heridas de la redención; el colorido de su manto y de su blanca túnica es suave, lo mismo que sus pliegues y el ceñido de la cintura. Al pie tiene la nota atractiva de la flor del cardo tan característica del suelo patrio y no privada de hermosura propia y de simbolismo. Una ténue y amplia cruz de oro presta su suave fondo a la imagen de El Salvador.

A la mano izquierda, en el antiguo nicho, ocupado antes por la estatua de San Ignacio, se ha trabajado un eficaz cuadro del mismo. En éste, con las fichas del mosaico, se ha logrado una maravillosa expresión de rostro de santo y de soldado de la cruz. En actitud gallarda, la cruz de patriarca fundador a la izquierda y el libro de sus Constituciones en la derecha; con un alma de héroe que se trasunta en su frente; mirar y porte de serena energía; de pie, parece que mirando al Señor, que ocupa el centro, le dice: ¡Presente! Además de la vida interior que vive en la piedra, hay también nobleza sacerdotal, bien lograda en toda su persona; sin rigidez altanera, muestra la gallardía del soldado de la cruz, que olvidado de sí pone su ideal en seguir a su Señor. Los colores y el tejido de la casulla que reviste han sido

tomados de la que llevaba San Francisco de Borja cuando celebró su Primera Misa en la casa señorial de Loyola (1).

Haciendo juego con el Fundador de la Compañía, va a la derecha el mosaico que representa a San Luis. Anteriormente había en el costado derecho una estatua de San Francisco Javier, pero en la renovación de la iglesia se ha creído más propio sustituir su imagen por la de San Luis Gonzaga, Patrono de la juventud estudiosa, teniendo en cuenta los alumnos del Salvador y toda la numerosa población colegial que por varios millares, pertenecientes a cuatro grandes colegios numerosísimos, pasa todos los días dos veces por frente a la iglesia del Salvador.

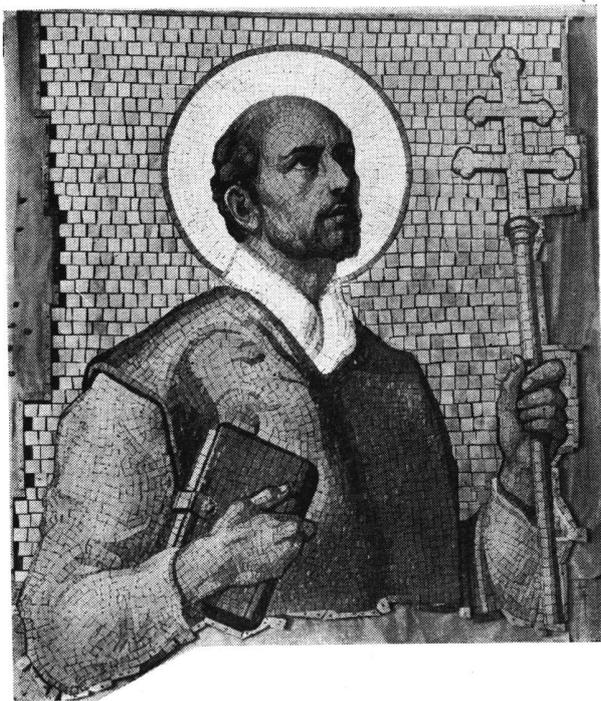
En el mosaico presente ha logrado el artista una bella expresión del alma del joven que renunciando al marquesado de Castellón, dejando al mundo, vistió la sotana de Jesuíta. Un rostro sereno y noble, muestra la tranquila meditación del espíritu, cautivado por el misterio de la cruz; las manos suaves sostienen con ternura y decisión la santa efigie; la actitud de andar muestra la firmeza de quien ya va en prosecución de su ideal. Al pie, en un almohadón de raso, descansa la corona de marqués y la espada de príncipe del imperio, señales de noble alcurnia, abandonadas en tierra y cambiadas por los valores eternos de la cruz.

El total de la superficie cubierta por mosaicos en la fachada del Salvador es de 51,36 metros cuadrados. Estos trabajos del arte musiva han sido ejecutados en Buenos Aires por un artista, formado en el mismo Estudio Vaticano de Mosaico (2), y con materiales en gran parte traídos de Roma.

(1) Dicha casulla había sido tejida por su hermana Doña Luisa de Borja, condesa de Ribagorza.

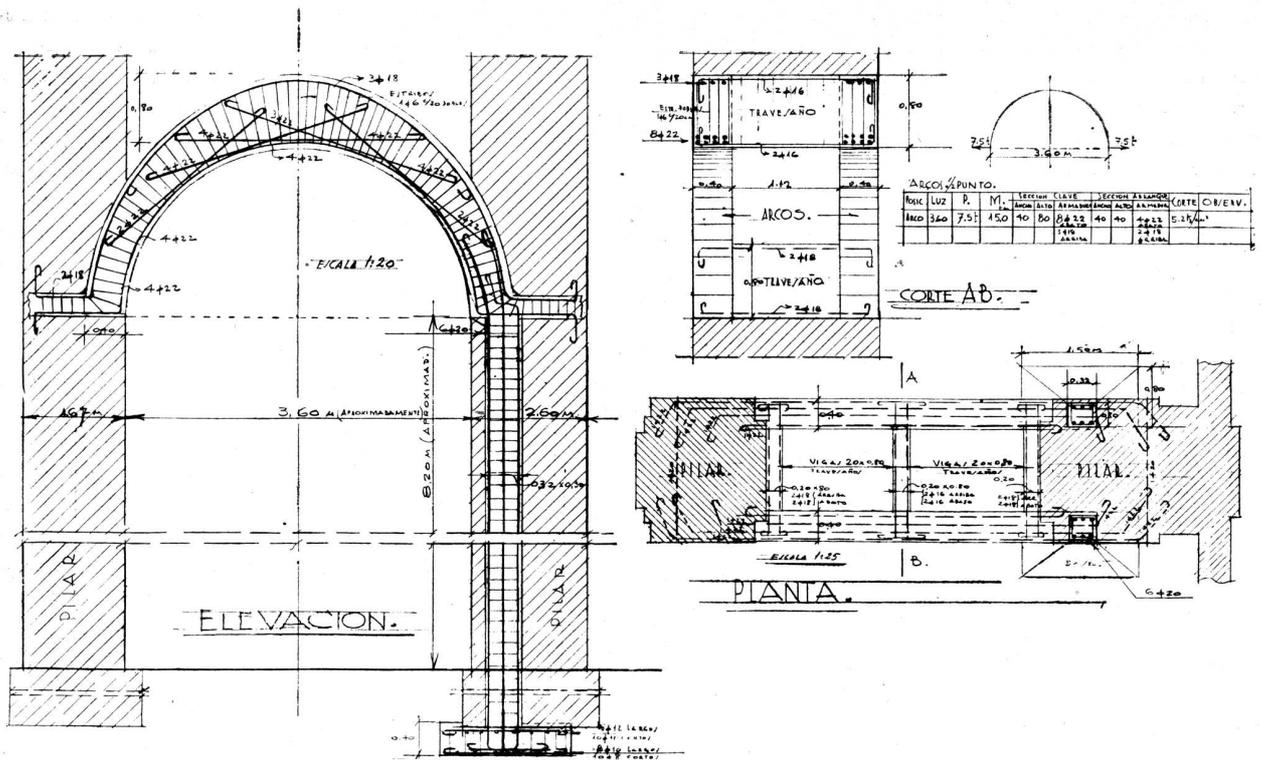
(2) Ultimamente este Estudio ha sido castigado por la guerra, ya que una bomba de aviación ha caído sobre el mismo, causando lamentables destrozos.

San Ignacio (fragmento)



San Luis Gonzaga (fragmento)





ESTRUCTURA DE HORMIGÓN ARMADO EMPLEADA EN LA CONSOLIDACION DE LA IGLESIA DEL SALVADOR

Cálculo del Ingeniero Juan A. Ottoboni

Planteada la necesidad de suprimir los entrepisos, que existían en las naves laterales del templo para obtener mayor amplitud y estética, surgió un problema de carácter técnico.

En efecto, en dichos entrepisos, se hallaban empotradas gruesas barras de acero, que ligaban los pilares de la nave central con los pilares exteriores, a modo de tensores, con el objeto de disminuir la altura de los mismos dándoles mayor estabilidad.

Analizadas las cargas estáticas que gravitaban sobre los pilares, transmitidas por las bóvedas superiores, no era posible eliminar los tensores sin que aparecieran esfuerzos de tracción, en la mampostería de los pilares, incompatibles en esa clase de material, poniendo en peligro la estabilidad de todo el templo.

Como primera solución se pensó en reforzar los pilares centrales y laterales, por medio de columnas y contrafuertes, respectivamente, construídos en hormigón armado.

Pero dicho trabajo, a más de molesto para los fieles que debían concurrir a los oficios religiosos, resultaba sumamente costoso, ya que hubiera sido necesario apuntalar las tres naves, dada su antigüedad, para embutir las columnas y

contrafuertes y poder construir los correspondientes ciemientos.

En cambio con la solución adoptada y llevada a la práctica, se salvaron los inconvenientes mencionados.

Se recurrió a la construcción de dos arcos tensores, en cada par de pilares, (interior y exterior,) cuya misión era reemplazar los efectos de las barras tensores.

Dichos arcos solucionaron en forma admirable el problema. En efecto, colocados a la máxima altura que permitían los arcos de mampostería existentes, (en parte agrietados), sus arranques abrazaban a los pilares y por medio de columnas adosadas a éstas, en su parte externa, se descargaba parte de las cargas estáticas a la tierra firme.

Estos nuevos arcos, de sólida construcción reforzaron los arcos superiores de las naves laterales, no debilitaron los pilares y por su forma de arco de medio punto, contribuyeron a la adecuada combinación con las cúpulas armadas en metal desplegado.

A medida que iban construyéndose los arcos tensores, fué posible cortar las barras de acero que ligaban a los pilares, sin ningún peligro, quedando en esa forma habilitadas en toda su amplitud ambas naves laterales.

LISTADO DE CARGAS

$R_1 = 1.80(0.40 + 1.60 + 0.30) \times 1.70 \text{ ton} \times 3.70 = 6.30$
 $R_2 = 1.80(0.55 + 1.60 + 0.30) \times 2.13 \times 1.90 = 4.05$
 $R_3 = 1.80(0.75 + 1.60 + 0.30) \times 2.70 \times 1.40 = 4.08$
 $\frac{R_1 + R_2 + R_3}{3} = \frac{6.30 + 4.05 + 4.08}{3} = 4.48 \text{ ton}$

$H = \frac{11.45}{2.60} = 4.40 \text{ ton}$

$\frac{6.53}{4.40} = 1.48$
 $\frac{6.53}{1.48} = 4.41$
 $\frac{4.40}{1.48} = 2.97$

$R_1 = (6.23 + 0.40 + 1.50) \times 7.90 = 59.1 \text{ ton}$

$R_4 = 6.23 \times 8 = 50.0$
 $- 4.00 \times 1.00 = 4.00$
 $- 4.50 \times 1.20 = 5.40$
 $\frac{50.0 - 4.00 - 5.40}{1.1} = 31.1 \text{ ton}$

$R_5 \text{ techo} = 6.20 \times 0.80 \times 0.50 = 12.8 \text{ ton}$

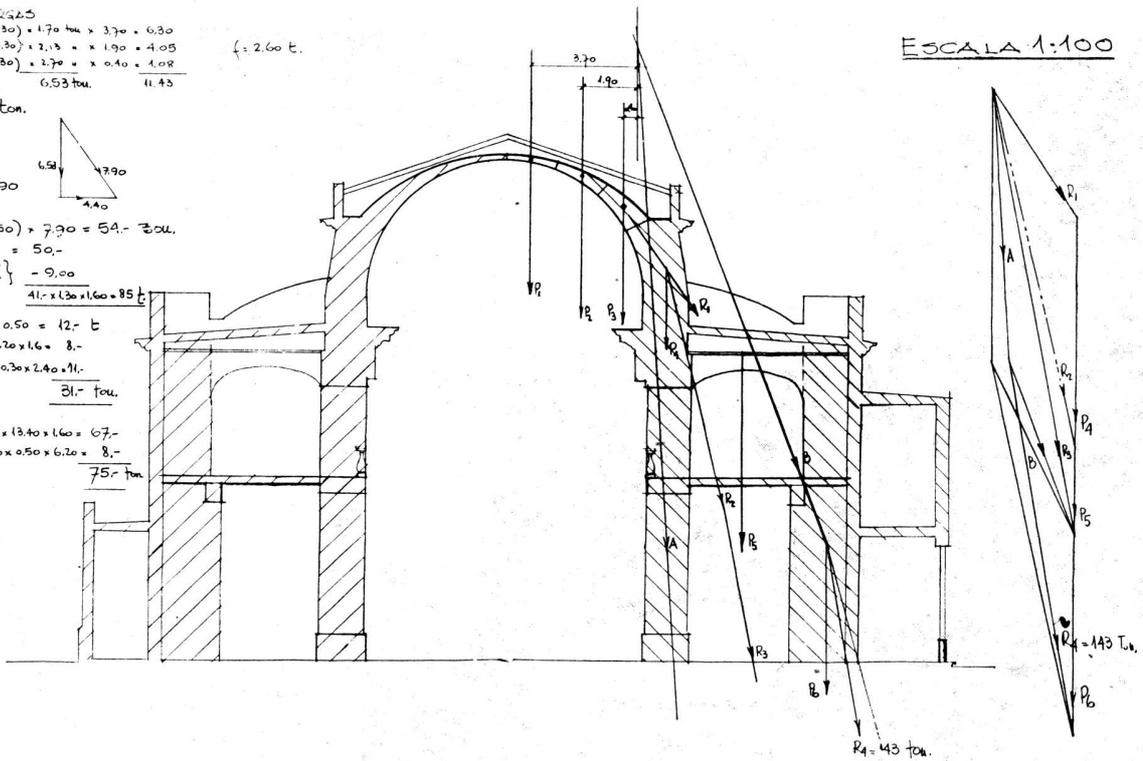
$R_6 \text{ columnas} = 3.80 \times 1.00 \times 1.20 \times 1.6 = 7.4 \text{ ton}$

$R_7 \text{ muros} = 3.80 \times 4.00 \times 0.30 \times 2.40 = 11.1 \text{ ton}$

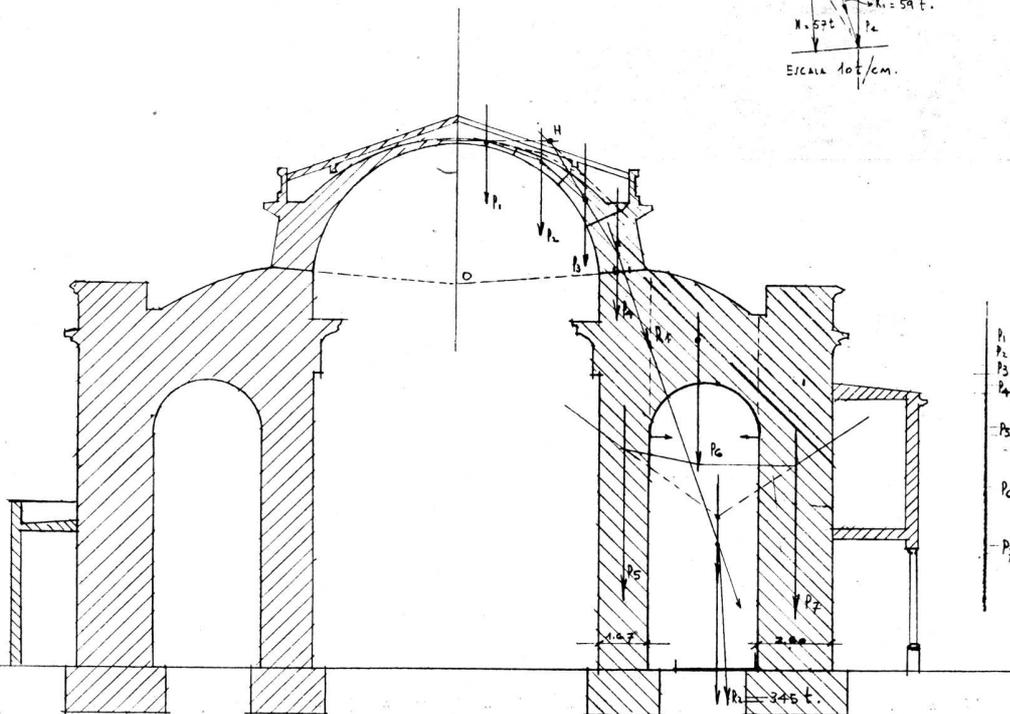
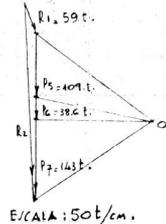
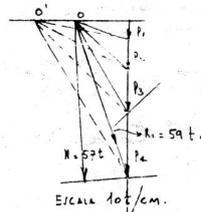
$R_8 \text{ pilar} = 1.20 \times 2.60 \times 13.40 \times 1.60 = 67.1 \text{ ton}$

$R_9 \text{ techo} = 2.50 \times 0.50 \times 6.20 = 7.75 \text{ ton}$

ESCALA 1:100



Estado anterior de la Bóveda



$R_1 = (1.80 \times 0.40 + 1.60 + 0.30) \times 1.70 \times 3.70 = 6.3 \text{ t}$
 $R_2 = (1.80 \times 0.55 + 1.60 + 0.30) \times 2.13 \times 1.90 = 4.05 \text{ t}$
 $R_3 = (1.80 \times 0.75 + 1.60 + 0.30) \times 2.70 \times 1.40 = 4.08 \text{ t}$
 $R_4 = (1.80 \times 0.55 + 1.60 + 0.30) \times 2.13 \times 1.90 = 4.05 \text{ t}$
 $R_5 = 1.80 \times 0.40 \times 1.60 \times 0.30 \times 2.40 = 11.1 \text{ t}$
 $R_6 = 3.80 \times 1.00 \times 1.20 \times 1.60 = 7.4 \text{ t}$
 $R_7 = 1.20 \times 2.60 \times 13.40 \times 1.60 = 67.1 \text{ t}$

Estado actual de la Bóveda



RUINAS DE SAN IGNACIO, LA FACHADA DEL TEMPLO

Foto de fines del Siglo XIX.

LAS RUINAS DE SAN IGNACIO MINI

Por el Arquitecto Carlos Luis Onetto

Grandes son los beneficios que ha reportado al país la sanción de la Ley N° 12.665 sobre monumentos históricos, pues a tres años de su promulgación pueden considerarse salvadas una buena parte de las obras de nuestro arte colonial amenazadas de desaparición.

Tal es el caso de las ruinas de las doctrinas de indios de la Provincia Jesuítica del Paraguay, que constituyen, sin duda alguna, el conjunto arquitectónico de mayor interés arqueológico de nuestro acervo artístico, y que, lamentablemente olvidadas durante más de un siglo, quedaron abandonadas a la acción destructora de los elementos y al despojo de los particulares.

De las treinta misiones que había en el año 1767, época del confinamiento de los Padres de la Compañía de Jesús, quince estaban ubicadas en lo que hoy es nuestro territorio, y en la actualidad, las de San Ignacio, Santa Ana y Loreto forman el grupo más importante de ruinas. Los terrenos que ocupan las mismas fueron declarados reservas fiscales por decretos de los años 1906 y 1922, y a ello se debe que no hayan desaparecido. En cambio, la de Candelaria, próxima a aquéllas, debe darse por perdida debido a que el poblado la ha invadido completamente y muchos de sus restos fueron empleados por los habitantes en la construcción de sus viviendas.

Hace año y medio que la Sección Monumentos Históricos de la Dirección

General de Arquitectura de la Nación inició las obras de conservación de la reducción de San Ignacio y próximamente se espera seguir con las restantes.

Los trabajos comenzaron con la tarea previa de quitar la espesa maleza que ocultaba las ruinas e impedía toda labor, y por la extracción de aquellos árboles que constituían una amenaza para las paredes en pie, especialmente, el higuerón o guapoy, especie corpulenta de gran desarrollo, notable por la facilidad con que crece sobre ellas envolviéndolas y penetrándolas con sus raíces, que a manera de cuñas terminan por separar las piedras de los muros y partirlas (Fig. 2).

Luego se siguió con la remoción de escombros y retiro de la tierra hasta poner los pisos al descubierto. Se ha encontrado una numerosa serie de tipos de baldosas de barro cocido de las más variadas formas y dibujos, de hermosa y original composición. Gran parte de ellas están muy deterioradas por los efectos del derrumbamiento de muros y el incendio, pero a pesar de eso se podrá recomponer y conservar una buena superficie.

Las piedras de las paredes volcadas han sido seleccionadas separando las que tienen talla y ubicándolas ordenadamente en dirección a los lugares de donde se las extrajo, con miras a su posible recolocación.

Al descubrir el altar mayor de la iglesia y el presbiterio, en noviembre

Fig. 2 - Interior de una casa de indios



ppdo., hallé los restos de los fundadores de la misión, los Padres José Cataldino y Simón Maceta, sepultados a 1,50 m. de profundidad bajo una misma losa de piedra que tiene inscriptos sus nombres, conjuntamente con los de los Padres Claudio Lucert, Diego Salazar y Luis Ernote. En otras losas figuran separadamente: Hyerónimo Delfin, Andrés Solalinde, Juan Valles, Josephus Martín y Lorenzo Serna, con sus respectivas fechas de fallecimiento. Hay otra inscripción, escrita en guaraní, que dice: "Año de 1743 a 3 de Diziembre rupi omano anga Pay Lorenzo Serna marangatú", que quiere decir: "El año de 1743 a 3 de Diciembre murió el pobrecito Padre Lorenzo Serna muy piadoso".

En la actualidad se están ejecutando con la mayor fidelidad los trabajos de reconstrucción parcial y consolidación de las ruinas, estando al presente muy adelantados en el ala de los aposentos de los Padres y comedor con sus magníficas terrazas, de cuyo conjunto da una idea la reconstrucción gráfica que acompaña.

Esta doctrina llamada de San Ignacio Miní o menor para distinguirla de la de San Ignacio Guazú o mayor (pues fué establecida después que ésta), fué fundada, como dije, por los Padres Cataldino y Maceta, pasada la mitad de julio de 1610 (según refiere el Padre Lozano en su Historia de la Compañía de Jesús, Lib. V, Cap. XV y XVI), y está ubicada a unos 30 Kms. del río Paraná y 80 Kms. de la ciudad de Posadas.

A mediados del siglo XVIII se contaba entre las más florecientes y pobladas, según consta en los censos que pueden verse en el Archivo General de la Nación y que prueban también el crecimiento constante de la población. Así por ejemplo, en el año 1749 figura con 2.520 habitantes, en 1750 con 2.603 y en 1753 con 2.771 (legajo 8-10-4 de la Compañía de Jesús).

El pueblo cubría un área de 85.300 m². y fué construído según el clásico trazado de las misiones, con una gran plaza central (100 x 125 m.) en cuyo eje Norte-Sud y con su fachada al Norte estaba ubicado el imponente templo de tres naves de grandes proporciones (74 m. de largo por 24 m. de ancho, correspondiendo 11,25 m. a la nave central) con su torre campanario de madera.

El resto de la plaza está rodeado por los blocks de viviendas con sus galerías corridas, colocados de N. a S. y de E. a O. Corresponde esta última orientación a los situados frente a la iglesia entre los que pasaba el camino principal de entrada a la misión, desde el cual se lograba así una grandiosa perspectiva.

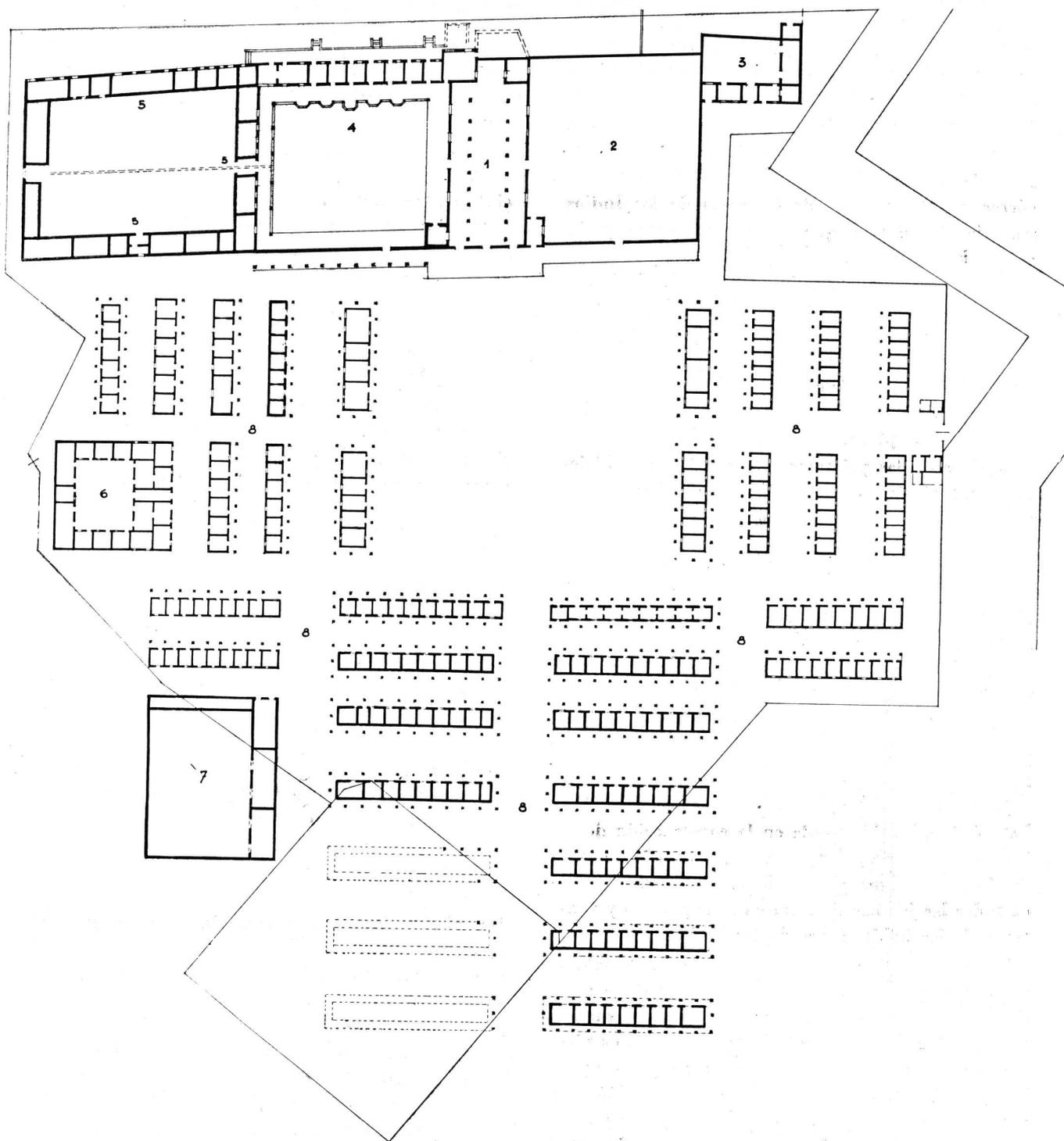
A la derecha de la iglesia está el jardín de los Padres al cual dan las habitaciones para los misioneros y el comedor, y, a continuación, el grupo de aulas para la escuela de danzas, lectura, escritura y música, talleres para oficios, armería, ropería y depósitos.

El cementerio ocupa el amplio jardín a la izquierda de la iglesia y contiguo a él hay una construcción que por su distribución y posición de aislamiento sería seguramente la casa de las viudas, que los guaraníes llamaban "el cotiguazú". Los edificios que figuran en el plano con los N^o 7 y 6 parecen corresponder a la cárcel y la posada de los españoles. En la "Carta y Relación de las Misiones de la Provincia del Paraguay", escrito inédito del P. José Cardiel S.J., fechado en 1747, existente en el Archivo de la Provincia de Toledo, Madrid, encontramos una detallada descripción del trazado y construcción de las doctrinas con valiosísimos datos ⁽¹⁾.

En el párrafo 89 dice: "Además de estos edificios (los restantes de la misión que anteriormente cita) hay la Casa de las Recogidas, la Carcel Pública y la Posada de los Españoles, en 6 pueblos adonde suelen llegar a comerciar. La Casa de las Recogidas se llama "Cotiguazú", es un grande patio rodeado de aposentos con más formalidad que las casas de los indios: y cuida de ella un viejo de los más virtuosos. La carcel tiene algunas divisiones y un largo cepo. El tambo, con toda comodidad para muchos españoles. A estos y todo pasajero, se les da de comer de balde y hay orden del Rey de que no pasen en pueblo de indios más de tres días, para que no inquieten a las indias; así dice la orden Real".

Todos los edificios fueron construídos con muros de piedras asentadas en barro y techo de tejas de medio punto, salvo algunas casas de indios hechas con paredes de adobe sobre cimientos de piedra. Aquel tipo de construcción fué adoptado a mediados del siglo XVIII cuando, ya establecidas definitivamente las doctrinas, libres del peligro de los mamelucos, se vió la necesidad de reemplazar las precarias construcciones de adobe por otras de mayor duración. En la época de la expulsión de los Padres de la Compañía la nueva edificación en piedra se encontraba en plena realización y en algunas misiones apenas había comenzado, razón por la cual sólo quedan de ellas poquísimos vestigios (Corpus). La de Santa Ana, Loreto y Candelaria se encontraban adelantadas, y, la de San Ignacio en vías de terminación.

(1) Debo el conocimiento de este relato a una gentileza del R. P. Guillermo Furlong S. J.



PLANTA DEL PUEBLO DE SAN IGNACIO MINI

Innumerables memoriales de los Padres Provinciales visitadores de las misiones, existentes en el Archivo General de la Nación, atestiguan este mejoramiento progresivo de las construcciones. En el legajo 8-10-1 de la Compañía de Jesús encontramos uno del Padre Luis de la Roca para la doctrina de San Ignacio Mini, fechado el 4 de Septiembre de 1714, en el que dice: "4) Las cassas que se hizieren

(En líneas punteadas, los edificios totalmente desaparecidos,

de nuevo para los indios serán en los cimientos, y tres quartas, o una vara fuera de ellos de piedra, lo demas de adobes y no de tapia francesa, que no dura, y esta duracion es a lo que principalmente se ha de atender", — "5) quitesse quanto antes la paja con qe estan algunas cassas de los Indios cubiertas, y se pondran de teja para que no suceda alguna quemazon que se puede temer. Y para que

esto se pueda ejecutar encargo se acaben de perfeccionar los hornos de teja”.

La primer referencia a la construcción de paredes de piedra la hallamos en un memorial del P. Querini para la doctrina de los Apóstoles, del 7 de Julio de 1749 ⁽¹⁾, que dice así: “2...Assimismo procúrese que las paredes de las casas de los Indios sean de piedra para que sean permanentes, y sin riesgo de quemarse”.

En cuanto a San Ignacio Miní, el P. Gutiérrez ordena en 1756: “3. Las casas del Pueblo se proseguirán con empeño, aunque concluida la plaza se harán las demás más bajas”. No cabe duda que se trata de las casas existentes, que han sido edificadas de esta manera, dándoles mayor altura a las que rodean la plaza.

Según esto, las primeras construcciones se hicieron con tapia francesa o pisé, o sea con barro amasado y apisonado dentro de un encofrado de madera. La iglesia de San Francisco de Santa Fe es de este tipo y techos de paja.

Más tarde fueron reemplazadas por las de adobe con cimientos de piedra y techos de teja, y, finalmente, por las de piedra, que no pudieron concluirse por haberles sorprendido la orden de confinamiento.

En San Ignacio se han empleado dos tipos de piedra de la región: la tacurú, conglomerado sumamente poroso que no admite talla, y la arenisca rojo-amarillenta de poca dureza y fácil de trabajar. Esta última ha sido usada en la construcción de la iglesia cuya fachada principal está profusamente decorada, en algunas casas de indios y, en general, en todas las jambas y dinteles de las puertas y ventanas de las habitaciones de los Padres.

El empleo que se ha hecho de este material es un tanto primitivo, pues no se ha observado la más elemental norma para la construcción en mampostería, que exige la conveniente trabazón de sus piezas. Las coincidencias de juntas son numerosas y a ello se debe en gran parte — aunque también al sistema constructivo — los derrumbamientos y desplomes causados por el incendio provocado durante el saqueo con que terminó la vida de estos pueblos.

Causa extrañeza también el tipo de construcción adoptado, pues solamente en los edificios de un piso las paredes son el elemento de sostén de los techos; pero, en los de mayor altura, como en la iglesia y en el ala de los aposentos de los Padres, que tiene dos pisos, la estructura de la cubierta apoya independientemente en columnas de madera ocultas

en los muros, que tienen una función de relleno.

La cubierta de la iglesia la constituía un techo de tejas a dos aguas sustentado por cuatro filas de columnas, dos de las cuales estaban ocultas en los muros y las otras (16 columnas a la vista de 10 m. de longitud incluido el cimientito) dividían el recinto en tres naves.

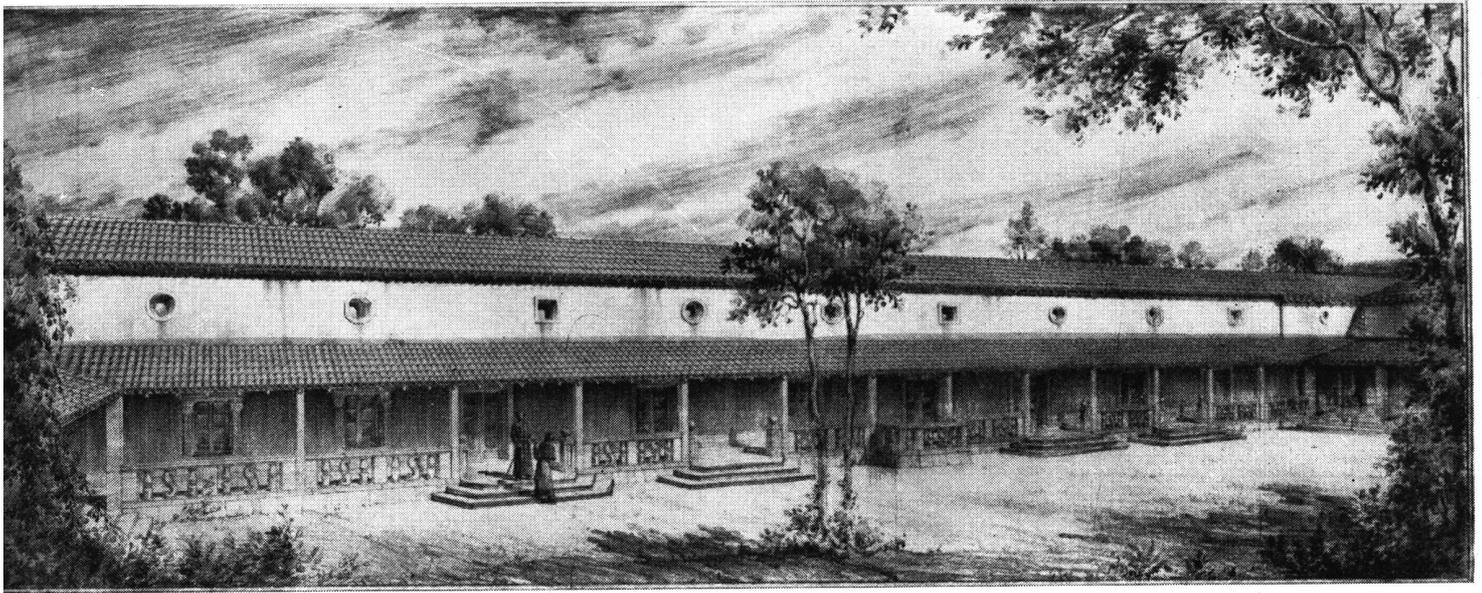
Interiormente sería de construcción y terminación similar a la de San Ignacio Guazú, (fig. 3), con casquete o media naranja sobre el crucero. Los memoriales e inventarios atestiguan que todas las iglesias de las misiones estaban hechas de esta manera, y, en cuanto a San Ignacio Miní dice el P. Gambón ⁽¹⁾: “Tuvo ésta una hermosa media naranja pintada y a trechos doradas”.

Es interesante leer la descripción que hace el Padre Cardiel, en el párrafo 85 del citado relato, sobre este modo de construir y el porque de su adopción: “Todos estos edificios se hacen de diverso modo que en Europa: porque primero se hace el tejado y después las paredes. Clávanse en tierra grandes troncos de madera, labrados a azuela. Encima de ellos se ponen los tirantes y soleras; y encima de éstas las tijeras, llaves, latas y tejados; y después se ponen los cimientos de piedra, y 2 ó 3 palmos hasta encima de la tierra, y de ahí arriba es la pared de adobes, quedando los troncos o pilares, que aquí llaman horcones, en el centro de la pared, cargando todo el tejado sobre ellos, y nada sobre la pared. Esto se hace por no haberse hallado cal en todo este territorio, pues aunque hay piedras en todas partes, toda es arenisca o de fierro, inútil para cal”.

En el párrafo 86 al referirse a la construcción de las iglesias detalla la colocación de estas grandes columnas: “El modo de fabricarlas es este. Córtanse en los menguantes de invierno unos árboles muy altos y gruesos llamados Tajivos, u otros llamados Urundey más fuertes que el roble de Europa, para pilares u horcones; y otros de cedro y sus especies de laurel, para tijeras y latas y tablas. Secos ya, se traen al pueblo cada horcón con 25 ó 30 pares de bueyes. Hácense en las naves de enmedio y en donde ha de ser la pared, unos hoyos de 9 pies de profundidad y 12 ó 14 de círculo. Enlósanse bien, y con máquinas de arquitectura meten dentro los horcones labrados ya en forma de columna, o cuadrados para después aferrarlos con tablas de cedro pintadas y doradas. Los 9 pies que quedan dentro están sin labrar, y aun con parte de las raíces del árbol, para mayor fortaleza, y se quema esta parte

(1) y (2) Legajo 8-10-4 de la Compañía de Jesús.

(1) A través de las Misiones Guaraníticas, P. Vicente Gambón S. J., pág. 56.

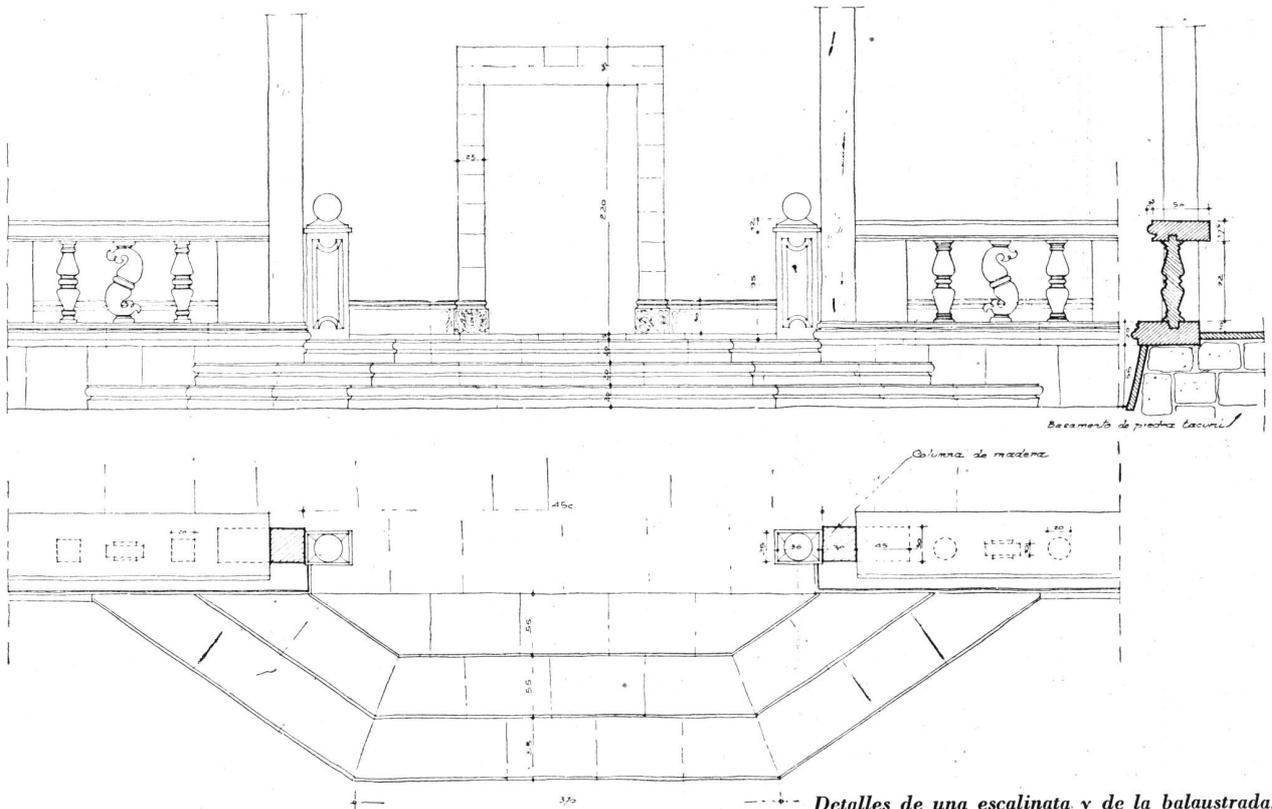


HABITACIONES DE LOS PADRES. - Fachada al jardín privado - Reconstrucción del Arqº. Carlos L. Onetto - Dibujo de Hugo Stella.

para que más resista a la humedad. Metido ya el horcón, se endereza con 4 maromas, que cuelgan de lo más alto; y así derecho, le van echando alrededor piedras, y entre sus junturas, cascajos de teja, y alrededor de estas piedras tierra, hasta llenar bien el hoyo; y al mismo tiempo van con mazos apretando bien todo esto hasta arriba. De esta manera las piedras y cascajos lo defienden de la

humedad de la tierra, y se hacen incorruptibles. Encima de estos horcones se pone todo lo demás del maderaje y el tejado, como dije de las casas de los indios".

Todos los muros están asentados en barro y fueron revocados interior y exteriormente, como puede comprobarse por los pedazos de revoque que han quedado adheridos a los mismos.



Detalles de una escalinata y de la balaustrada.

Se han hallado dos clases de enlucidos aplicados directamente sobre las paredes; uno de cal de cacoles molidos y otro hecho con barro (que en la región se lo conoce como barro ñau o del estero), ambos recubiertos por una capa de blanqueo de cal. Este último se lo ha encontrado únicamente en los muros interiores. El P. Cardiel explica la fabricación de esta cal y dice que se la mezclaba con agua de cola de cueros blancos y con ello se daba "un blanqueo lucido a las paredes, que por la cola no se pega a la ropa".

Es interesante también observar que en esta construcción no se ha usado el arco de piedra adovelado para salvar los vanos de puertas y ventanas. Como por otra parte la blandura de la piedra no permitía descargar el peso de las paredes sobre dinteles rectos, en todos los casos se han empleado vigas de madera colocadas sobre aquéllos y se ha optado por simular la forma curva del arco de medio punto con losas recortadas y aplicadas tapando el dintel, como puede observarse en las puertas de la sacristía y de la iglesia.

El único caso de arco adovelado lo encontramos sobre un pequeño nicho en una de las casas de indios, pero sobre el mismo puede verse el lugar que ocupaba el dintel de madera sobre el cual descargaba el peso de la pared.

Este sistema constructivo un tanto anacrónico — no carente de mérito si se tiene en cuenta las dificultades de todo género con que han debido tropezar — está perfectamente justificado por el empleo de paredes de adobe, que no se prestan para edificios de dos pisos y menos aun para obras de la magnitud de las iglesias de las misiones; pero, en San Ignacio y Santa Ana, cuyos templos están construídos exclusivamente con muros de piedra, la adopción del mismo sistema nos llama la atención y sólo puede explicarse por la imposibilidad de obtener cal y por resultar en estas condiciones comparativamente menos trabajoso y arriesgado construir paredes con una función de relleno que de sostén.

Sin embargo, no serían precisamente las dificultades de este género las que podían arredrar a los misioneros jesuitas al punto de obligarle a renunciar a una realización técnica más perfecta, cuando, durante más de un siglo, dieron pruebas de un tesón y fortaleza incomparables arrojando y superando toda clase de peligros.

Es así que hallamos otras construcciones, las de las doctrinas de la Sma. Trinidad, Jesús y San Miguel (las dos primeras en territorio Paraguayo y la última en Brasil), (Figs. 4, 5, 6 y 7), que difieren

fundamentalmente de las del tipo de San Ignacio, y que, sin menoscabo de ésta, alcanzan una perfección constructiva que realmente nos asombra. Construídas en sillería de acuerdo a las reglas del arte, las de Trinidad y San Miguel fueron obra del arquitecto italiano H^o Juan B. Prímoli, que sabemos intervino también en la terminación de la Catedral de Córdoba y el Cabildo de Buenos Aires, y en las iglesias de San Francisco, el Pilar y La Merced.

A esas doctrinas se refiere especialmente el P. Cardiel en el párrafo 88 cuando dice: "Dos (las iglesias), una que está días ha acabada, y otra, que están acabando ahora de poner la bóveda, ha hecho de piedra labrada un hermano que fué Arquitecto en Roma y acaba de morir para lograr el premio de sus trabajos. Aunque sin cal, puede ser que sean perpetuas, por la mucho destreza del maestro".

La de Jesús, igualmente construída en sillería por el Arquitecto P. Juan A. de Ribera, natural de Toro ⁽¹⁾, rivaliza con aquéllas por su belleza y técnica constructiva.

La muerte alcanzó al Hermano Prímoli en el año 1747 cuando las obras de las iglesias no se habían concluido. Los trabajos de Trinidad prosiguieron bajo la dirección del H^o José Grimau, que en los catálogos de la Compañía de Jesús, Provincia del Paraguay, de los años 1743, 50 y 53, figura como natural de Barcelona y de profesión pintor, quien también colaboró en las obras del Jesús. Estos datos los he obtenido de dos memoriales del P. Gutiérrez, el primero para la doctrina del Jesús, de fecha 23 de Noviembre de 1756 (legajo 8-10-4) en el que leemos:

"4 . . . empréndase con empeño la mudanza del Pueblo a la loma señalada, pues son tan patentes las conveniencias para los indios en ella. Para la dirección de la obra se seguirá el plano que a este fin ha hecho el H^o Joseph Grimau sin que se pueda alterar cosa alguna sin el parecer de los Sup.res". El otro, para la doctrina de Trinidad, de fecha 28 de Noviembre de 1756 (legajo 8-10-4) dice: "2. Recójase con la brevedad posible el material necess^o p^a la fábrica de la media naranja, y echese como el H^o Jph. Grimau dize, luego que esté dispuesto el material".

De San Ignacio, en cambio, no se ha encontrado hasta el presente dato alguno sobre el arquitecto autor de la última construcción.

El R. P. Guillermo Furlong S. J. nos dice en su

(1) La Arquitectura de las misiones, P. Guillermo Furlong S. J. Revista Estudios, T. 57, Pág. 82.

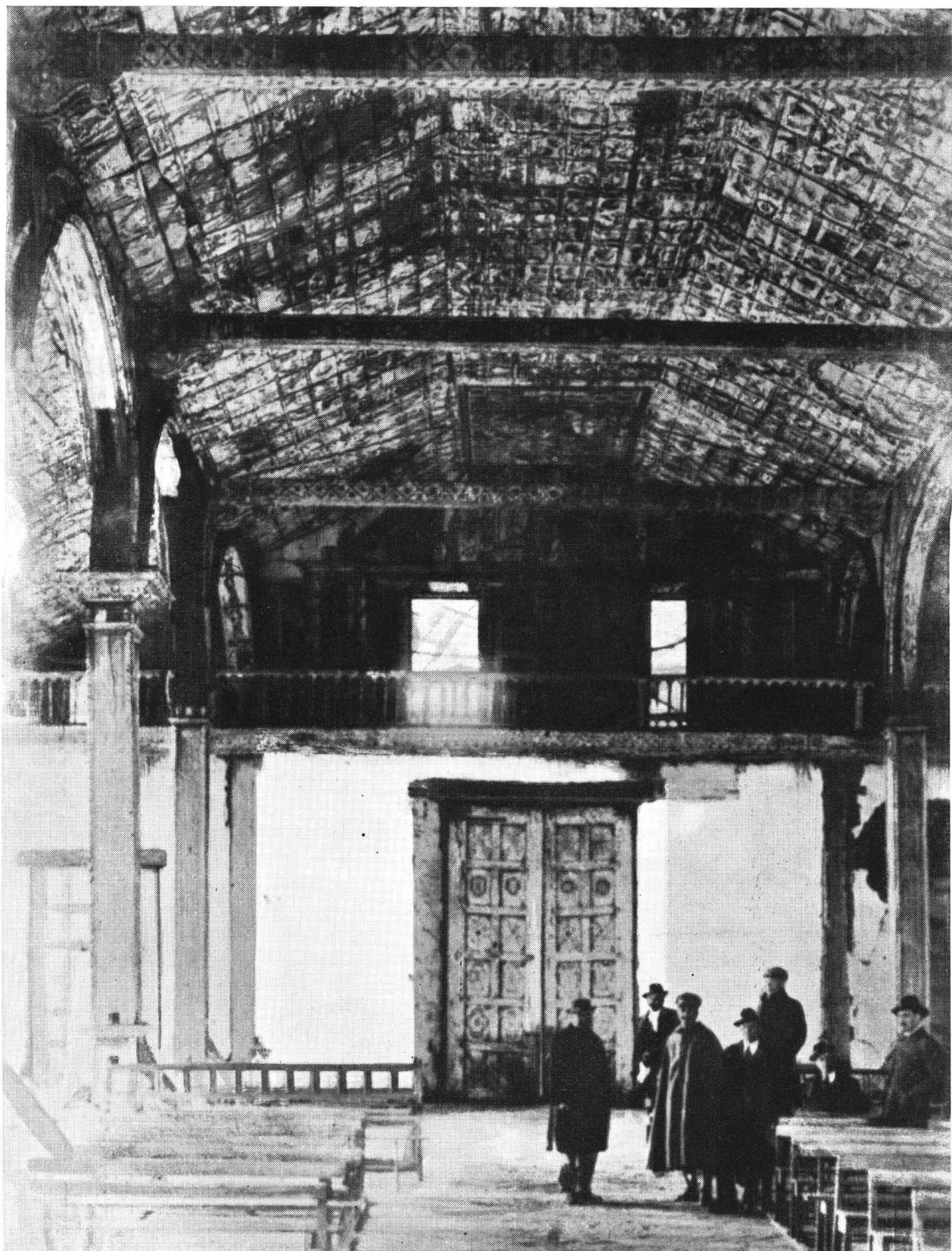


Fig N° 3 - San Ignacio Guazú — Interior de la Iglesia.

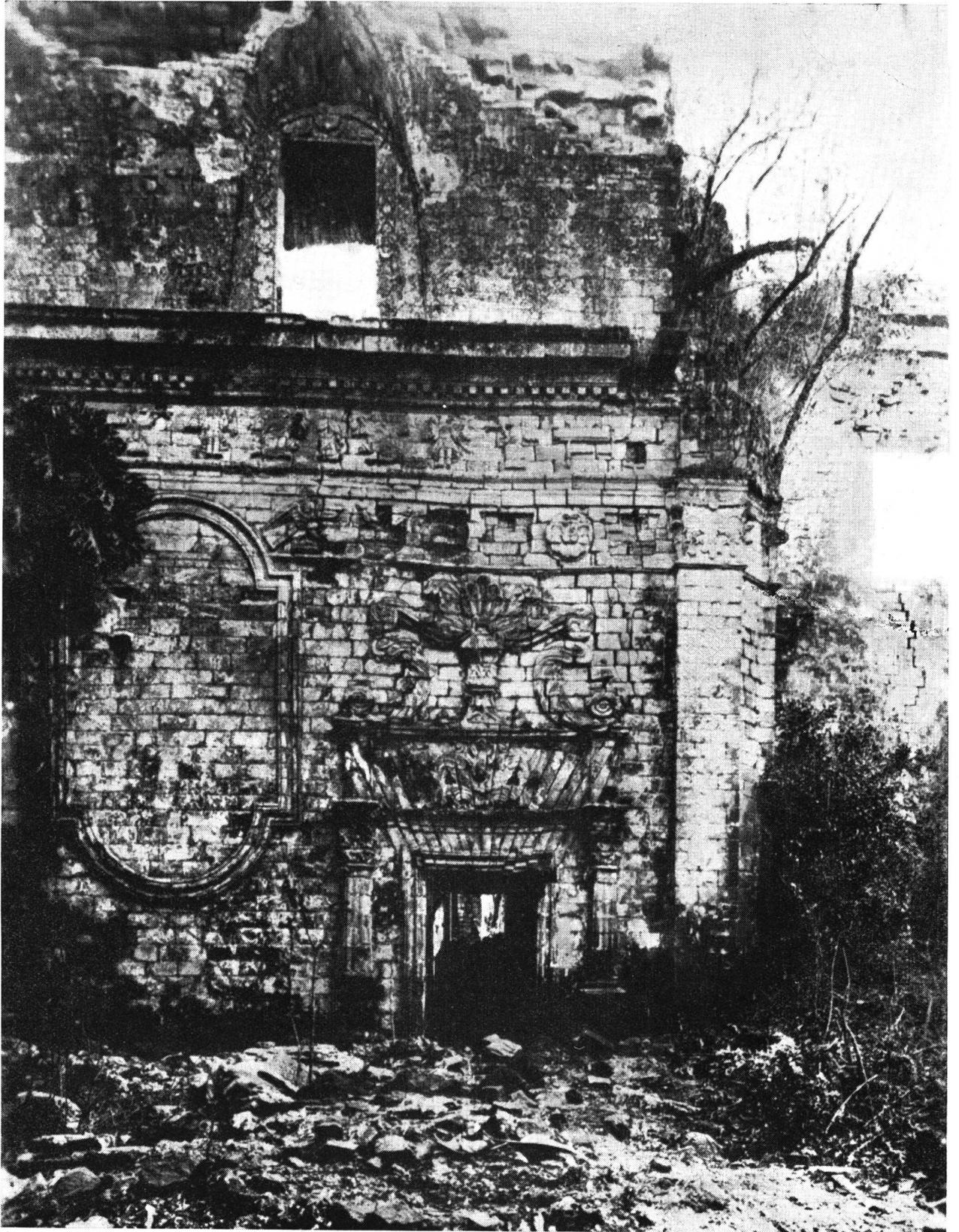
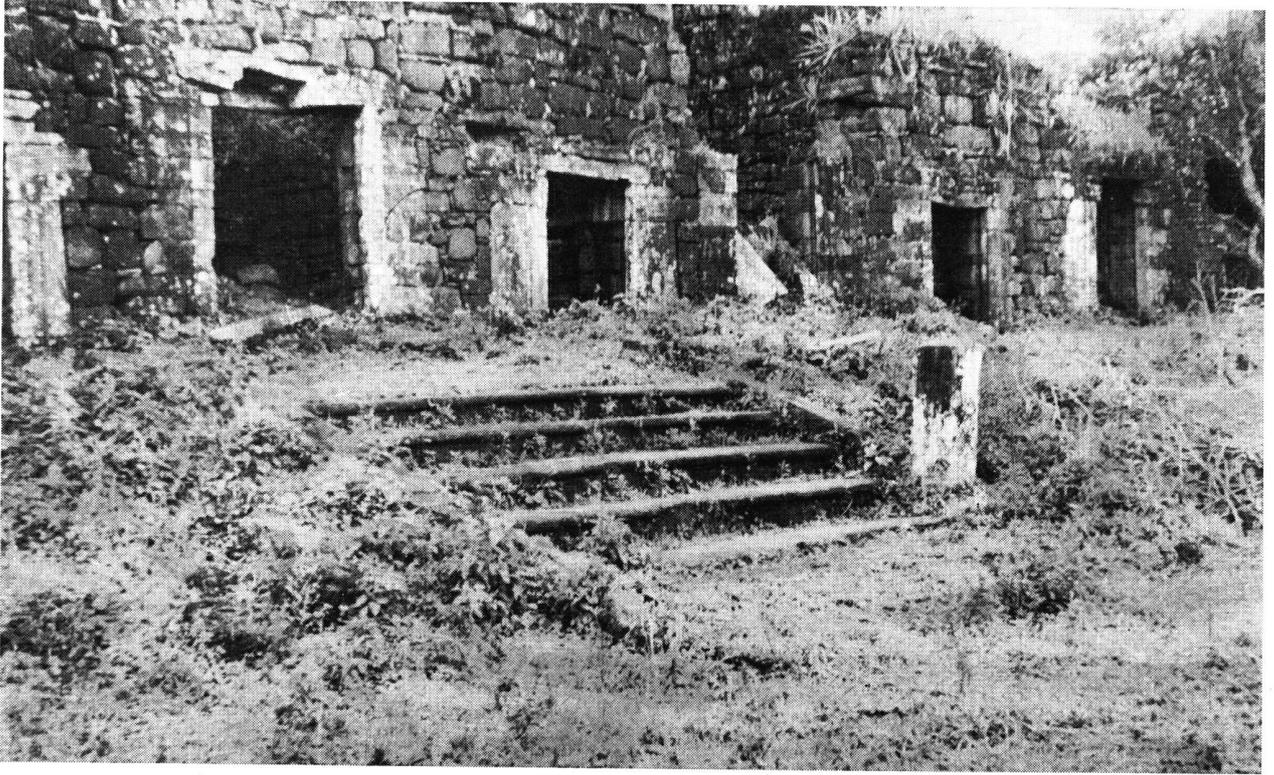


Fig. Nº 4 - Iglesia de la misión de Santísima Trinidad (Paraguay).



Fig. Nº 5 - Iglesia de la misión del Jesús (Paraguay), hornacina de la fachada.



Dormitorio de los Padres — Fachada al Jardín antes de iniciarse los trabajos.

Dormitorio de los Padres después de efectuada la extracción de la maleza y tierra.





Puerta de la sacristía antes de iniciarse los trabajos.

Puerta de la sacristía después de efectuada la extracción de la maleza.



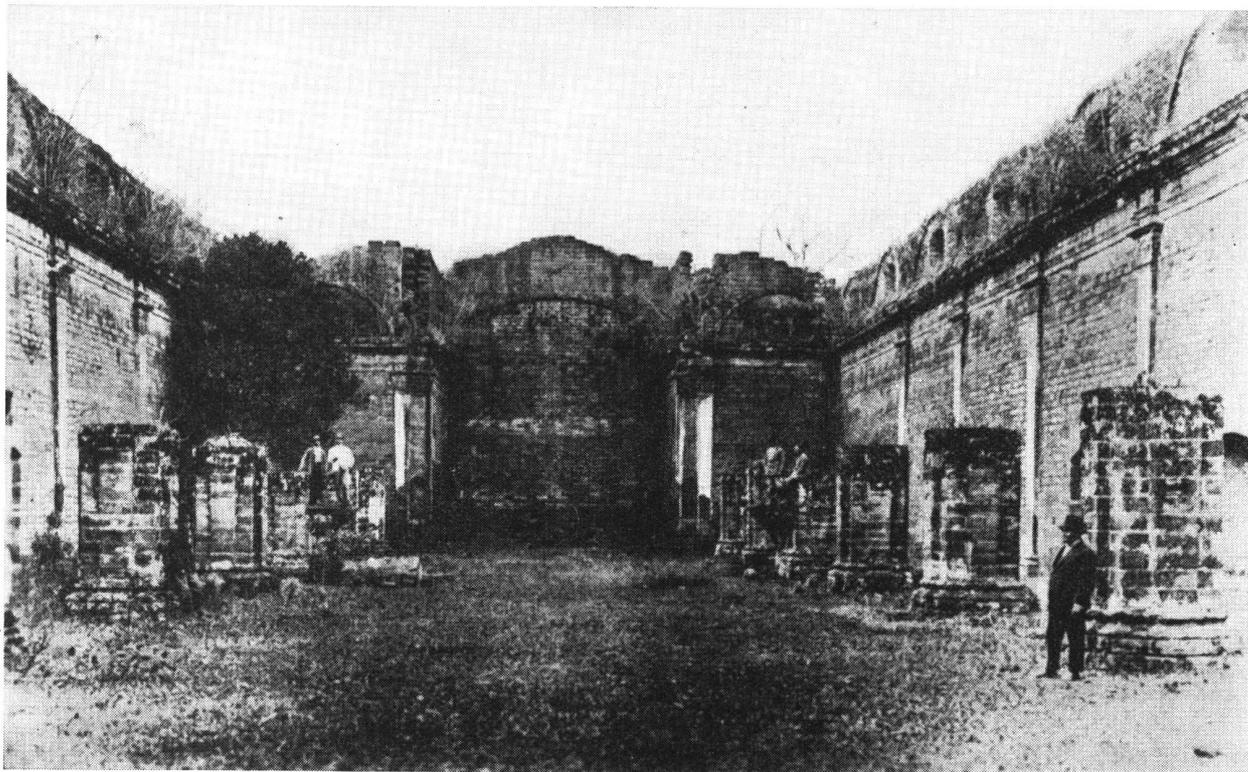


Fig. Nº 6 - Iglesia de la misión del Jesús (Paraguay).

Fig. Nº 7 - Iglesia de la misión de San Miguel (Brasil).



interesante artículo sobre la Arquitectura de las Misiones (ant. cit.), que el arquitecto italiano Hno. Brasanelli proyectó las obras de Ytapua, Loreto, San Borja y Santa Ana, y que, en marzo de 1724 era enviado por el Provincial a concluir la iglesia de San Ignacio, por lo que supone, con toda razón, que podría ser el autor de la misma.

La cuestión que se plantea es saber si ese edificio es el que hoy contemplamos en ruina.

A juzgar por los memoriales, en ese tiempo se ordenaba reemplazar las construcciones de tapia francesa por las de adobe con cimiento de piedra, y aun no se había pensado hacerlas en mampostería.

Además teniendo en cuenta que en San Ignacio, como en otras misiones, no pudo completarse esta última sustitución y que algunos edificios en piedra no estaban totalmente acabados en sus detalles decorativos, creo que esta obra, como todas las de su tipo, es de época posterior.

No debe extrañarnos, por otra parte, que en esa región de grandes lluvias un edificio de adobe tuviera vida muy limitada y que treinta años después fuera necesario rehacerlo.

Hay un memorial para la doctrina de Ytapua, del 18 de Junio de 1740 que confirma este aserto: "1. La iglesia, que amenaza ruina, se compondrá quanto antes, y para que las paredes de ella no flaquee en adelante, se les pondrán unos estrivos defuera, como se ha puesto para los de la media naranja".

Podemos, entonces, suponer con fundamento que la de San Ignacio no se encontraba en mejores condiciones de conservación en esa fecha.

Caracteriza la arquitectura de esta doctrina, además de su particular sistema constructivo, la acentuada influencia de los artífices indígenas, cuya sensibilidad ha plasmado en la original y exuberante decoración de la fachada de la iglesia.

Recargada de ornamentación de inspiración barroca, contrasta en oposición con la desnudez y simplicidad de las viviendas, como si se hubiera querido expresar de esta manera la dignidad y jerarquía de la Casa de Dios.

Construcción de pesadas moles de piedra, de losas asombrosamente grandes, nos causa admiración por el esfuerzo realizado y nos cautiva por aquella misteriosa belleza de que participa el arte ingenuo.

Fig. N° 8 - San Ignacio Mini — Detalle de la portada lateral de la iglesia.



LOS JESUITAS, PRECURSORES DEL URBANISMO EN NUESTRO PAIS

Por el Arquitecto José M. F. Pastor

En medio del panorama de valentía y arrogancia ibérica por un lado, de rebeldía americana por otro, la Conquista se destaca en la historia como un momento estelar de la Cultura de occidente iluminando a las nuevas tierras que Colón diera a las coronas de Isabel y Fernando, reunidas ya para siempre ante el signo de la unidad hispana. Bajo la advocación de la cruz y del pendón de los reyes castellanos la Conquista, gesta heroica, arrebató muchas veces quimérico, que arrastraba a los rudos soldados no ya en pos de objetivos militares sino de fantásticas visiones e ideales utópicos, tuvo, entre el tráfago y vértigo de la multitud de empresas y hazañas inverosímiles realizadas en suelo americano, ejemplos de sensatez, cordura y seguridad de acción cuyos frutos hoy recogemos todos los países hispano americanos. Entre ellos la labor urbanística desarrollada al pie de la letra de las Leyes de Indias, (Libro IV, título VI, "De la Población de Ciudades, Pueblos y Villas) fué sencillamente admirable y dentro de esa labor, cabe distinguir la cumplida por los misioneros, bajo cuya tutela espiritual y material las ciudades por ellos fundadas fueron oasis de humanidad, ejemplos de verdadera *colonización* al uso romano. Dicha obra se concretó en interesantes modelos de urbanismo, encarado arquitectónica y socialmente, las "*reducciones de Indios*", que los misioneros sembraron por toda América, desde California hasta Nahuel Huapí; allá en el lejano norte, los franciscanos, con sus misiones de San Javier, Santa Bárbara y otras muchas cuyos nombres castellanos perduran en la toponimia del oeste norteamericano, con sus pendones ibéricos, aseguraban la soberanía americana sobre el Far West, evitando quizás así que fuera hoy factoría rusa como otrora Alaska y no tan fácil de americanizar como ésta; y aquí en el Sur, los jesuitas con sus treinta pueblos de Misiones contenían al portugués, amenaza constante de la soberanía española que hoy es allí argentina y paraguaya.

Al evocar el "climax" de la conquista espiritual emprendida por los discípulos del santo vasco, Iñigo de Loyola, no cabe menos que reconocer el coraje que los animaba, superior en muchas ocasiones al de los conquistadores de espada, casco de acero y cota de malla; al recordar cómo desafiaron, sin más armas que la cruz, no sólo a las tribus indomables de la Guaira, sino a las vandálicas invasiones de los feroces paulistanos, causa pena el que cayeran vencidos, en cambio, por la cómplice inercia de los propios españoles que recelaban de su obra colonizadora, considerándolos enemigos de sus intereses de encomenderos, al lograr los padres el reconocimiento de sus indios como súbditos del Rey; así, sin moverse apenas contra los portugueses, que, más que a los jesuitas, lesionaban a la misma corona hispana extendiendo su dominio más allá de las demarcaciones convenidas, esperaron que desaparecieran destruídas las reducciones; pero los jesuitas, éxodo tras éxodo, las reconstruían y hacían reflorcer con renovados bríos, aumentando cada vez más el recelo español hasta culminar con la injusta expulsión de 1767.

Desapareció así la obra, pero quedó su evocación ejemplar: nosotros la glosaremos desde un punto de vista urbanístico ya que ella, en el fondo, fué un verdadero y magnífico ejemplo de aplicación práctica del Urbanismo en nuestro país.

Trazado Urbanístico de las Misiones.

En los planos urbanos de las "reducciones" los jesuitas, entre los que se contaban hábiles arquitectos italianos o germanos, seguían lo prescripto en las Leyes de Indias a juzgar por lo que dice Diego de Alvear.

"*La disposición de los pueblos es tan igual y uniforme que visto uno puede decirse que se han visto todos: un pequeño golpe de arquitectura, un rasgo de nuevo gusto o adorno particular, es*

“toda la diferencia que se advierte, mas esencialmente son todos lo mismo; y esto en tanto grado que los que viajan por ellos, llegan a persuadirse que un pueblo encantado les acompaña por todas partes, siendo necesario ojos de lince para notar la pequeña diversidad que hay hasta en los mismos naturales y sus costumbres. Es pues la figura de todos rectangular, las calles tendidas de Norte a Sur, y de Este a Oeste, y la plaza, que es bastante capaz y llana, en el centro; ocupando el testero principal que mira al septentrión la iglesia, con el colegio y cementerio, a sus lados”.

“Las iglesias son muy capaces y bien fabricadas; todas ellas de tres naves, sobre arcos y pilares de madera y algunas sobre columnas dobles de gusto jónico, con su hermosa cúpula o media naranja de bastante elevación... Lo más admirable en esta materia y que llama la atención de todos, es ser toda esta obra de indios recién convertidos y acabados de sacar de la selva... Contiguos, y al andar de las iglesias se hallan los colegios... teniendo su comunicación por la sacristía y puerta transversal. Estos edificios son también de mucha extensión y bien construídos: ceden sólo en suntuosidad a los templos... Todos se componen de dos patios grandes al frente, casi cuadrados, y con corredores o claustros y a la espalda la huerta que es muy espaciosa, poblada de árboles y bien cultivada. Los cuartos o habitaciones principales se hallan en el claustro interior que también tiene su corredor de pilares a la huerta, de mucho desahogo, y hermosa, siguiendo todo el tramo de los patios. Los otros costados del primero ocupan las escuelas de leer y escribir, música, danza, y los almacenes; y en el segundo, los talleres de las artes y oficios mecánicos, con las atahonas, etc.”...

“El cementerio, cercado y lleno de naranjos y cruces juega con el colegio del otro lado de la iglesia, y además tienen los pueblos su casa capitular para los ayuntamientos y juntas de cabildo; otra de residencia para las mujeres de mal vivir, huérfanas, viudas, etc....; cárcel para los reos; hospital para los enfermos de ambos sexos. El resto de la población se reduce a puras isletas cuadrilongas de 80 a 100 varas de frente y en ellas están repartidas las casas de los particulares, guardadas de su portal, o tinglado corrido, que les guarda de los soles y aguas”.

Como vemos, no se trataba de simples edificios, o de construcciones como las estancias jesuíticas cordobesas, sino de verdaderos centros cívicos integrales, con su zona de viviendas individuales y propias perfectamente diferenciada. De uno de aquellos

pueblos, San Ignacio-Guazú, dice Alvear: “El pueblo de San Ignacio tenía entonces 9 cuadras con seis casas cada una; éstas eran de 120 pies geométricos (o en cuadro) y se hallaban divididas en 6 lances de a 20 que era la habitación de cada familia. El P. lo hizo edificar al estilo de los pueblos españoles, con nueva iglesia, en los dos años de 1613 y 14 y salió tan vistoso que fué la admiración de los indios sirviéndoles de incentivo eficaz para que muchos se redujesen”.

El vandalismo de los mamelucos portugueses, en cuyo sangriento haber figuran cuarenta de esas reducciones saqueadas e incendiadas, obligó a los jesuitas a proveer su defensa y así, hacia 1683 existían “excelentes armerías que tenían los pueblos, de que se notan vestigios, surtidas de toda especie de arma blanca y de fuego... y la fábrica de pólvora y otras municiones cuya noticia es vaga e incierta”.

La intercomunicación de estas poblaciones se hacía principalmente por los ríos, para lo cual los padres contaban con una flota de centenares de almadías y barcazas y buenos puertos; por tierra, picadas y caminos abiertos en la selva completaban la red de comunicaciones, haciendo accesibles los plantíos, montes de yerba y frutales, y campos de pastoreo anexos a las pequeñas ciudades. Sin lugar a dudas, cabe catalogar al conjunto de los treinta pueblos como un valioso antecedente, único en América de aquel tiempo, de positivo *planeamiento regional* que no vacilamos en parangonar con el que actualmente están desarrollando los norteamericanos en el valle del río Tennessee, salvando naturalmente las diferencias lógicas de la época y los recursos técnicos; es evidente que previo a la fundación de las reducciones había sido trazado un esquema general coordinador sobre el mapa de la zona, que bien podría haber sido un plan regulador regional.

Organización Social de las Misiones.

Si notable fué la organización urbanística — intuitiva o consciente — lo es en muchísimo mayor grado la realizada del punto de vista social. Es en ese aspecto donde ambos criterios urbanísticos, el jesuítico y el del conquistador, difieren profundamente. En todas las reducciones el *elemento social básico* fué el indio, dueño de esa tierra que pertenecía a su raza desde siglos, y por virtud de esa premisa, que guió toda la conquista espiritual, fué posible reunir a los indomables aborígenes en comunidades bajo un sistema cooperativista, en cuyo

gobierno y administración fueron siendo paulatinamente instruídos, y sin duda alguna, de no mediar la infortunada expulsión, a las cuatro o cinco generaciones más, mestizados los indígenas y complementada la población con verdaderos colonos blancos, todos esos pueblos hubieran constituido una confederación poderosa bajo el pabellón hispano.

La colonización jesuítica se gobernaba en las reducciones apenas con un par de misioneros en la mayor parte de las veces: el *cura*, preferentemente jefe espiritual, ilustrando en la doctrina cristiana y en las letras castellanas a los indígenas y el *compañero* atendiendo más bien a la administración, a la organización agraria, y a la enseñanza de artes y oficios.

“Para la administración de justicia y dirección de policía tenía cada pueblo... un Cabildo formal, compuesto de un Corregidor, dos Alcaldes y varios Regidores. El primer empleo solía ser perpetuo, y los demás anuales, electivos todos entre y por los mismos indios, más con la aprobación siempre del cura, que era el alma de sus asambleas y resoluciones. En todos los pueblos había escuelas de primeras letras, música y danzas... como asimismo laboratorios de oficios mecánicos... y como los P.P. tuviesen el cuidado de dar a los muchachos el destino según su particular aplicación y talento, sacaban muchos y buenos profesores en todas las artes. El resto de la gente se aplicaba al beneficio de la labranza y guarda de ganados; y para que a las mujeres no faltase ejercicio propio del sexo se les destinaba al hilado de algodón y lana para la fábrica de lienzos y ponchos...”

No puede resumirse en menos palabras el esquema social en que se desenvolvía la vida de las comunas: organización de una industria y de una producción agrícola-ganadera como no la tuvieron ninguno de los pueblos españoles coetáneos, aprendizaje, artesanía, educación común, cultivo de las artes, práctica de una moral, seguridad higiénica y militar. La recreación no fué descuidada por los jesuítas; no faltaban las representaciones dramáticas, los desfiles, los deportes, los festejos de fiestas patronales, y aun corridas de toros. “No bastaba a los jesuítas reducir y doctrinar a los indios; tenían que proveer a su alimento y vestuario. Para eso

establecieron aquel método de policía que llamaron de “comunidad” por lo que cada pueblo era considerado como una casa de familia y toda la provincia un solo pueblo”. Se hacía una siembra colectiva llamada “labor de comunidad”, trabajando dos o tres días semanales cada habitante, dedicándose el producto de dicha labor a los gastos comunes (iglesia, colegio, hospitales, talleres, etc.)... es decir, que no habiendo moneda, los impuestos y tasas municipales se pagaban con trabajo; aparte de ese trabajo cada familia estaba obligada a cultivar su parcela urbana o su chacra suburbana. Este sistema de coordinación del trabajo común y particular, tanto rural como industrial, producía excesos de mercancías que los jesuítas negociaban en Santa Fe y Buenos Aires, adquiriendo a cambio herramientas, géneros, armas, etc.... Además prestaban ayuda en especies, en trabajo o en defensa militar a otras reducciones y aun a la misma Buenos Aires, a Montevideo y a la Colonia del Sacramento.

Todo esto acabó en 1767, cuando recién des-puntaban socialmente como pueblos civilizados las poco antes salvajes tribus, precisamente en la generación crítica transitiva; si la expulsión tarda treinta años más en producirse quizá el cambio de gobierno hubiera sorprendido a esas poblaciones más mestizadas, más coherentes y, aun quedando éstas en segundo plano frente a los españoles, hubieran constituido un substrato social capaz de evitar la decadencia total de las florecientes ciudades.

Cuando alguien estudie la historia urbanística argentina, las Misiones jesuíticas exigirán el capítulo más extenso; veremos entonces cómo hace tres siglos se hizo verdadero urbanismo en nuestro territorio con un método de planeamiento y organización social que valdría la pena revisar y actualizar.

José M. F. Pastor.

Nota: Todo el texto entre comillas pertenece a la “Relación Geográfica e Historia de la Provincia de Misiones” del Brigadier D. Diego de Alvear, primer comisario y astrónomo en jefe de la segunda división de límites por la corte de España en la América”. — Buenos Aires, Imprenta del Estado, edición de 1836. — Libro gentilmente facilitado por el distinguido historiador presbítero D. Manuel J. Sanguinetti al autor de esta glosa.

ALFREDO
GUIDO



Alfredo Guido - Gaucho Federal

Revista de Arquitectura

Cortesía de: Ferrum - Durcelana
Porcelana Vitrificada

LOS JESUITAS GERMANOS ARQUITECTOS, EN LA EPOCA COLONIAL, EN LA ARGENTINA

Por Vicente D. Sierra

En el Río de la Plata y misiones del Paraguay descuellan, como arquitectos, los alemanes Juan Wolff, José Schmidt, Juan Kraus, Antonio Harls y Pedro Weger. El H^o Felipe Lemer, belga, que murió en 1672 es, tal vez, a quien corresponde — dice el P. Furlong — la gloria de haber sido el primer arquitecto que hubo, cronológicamente hablando, en las misiones. Fué el autor del monumental techo de madera que aun hoy se admira en la iglesia de los jesuitas de Córdoba.

Arquitecto insigne fué el H^o Juan Kraus, de cuyo arte aun queda en Buenos Aires una joya tan preciada como el templo de San Ignacio, y en Córdoba, el edificio del colegio convictorio, actualmente ocupado por el Colegio Nacional.

Respecto al templo de San Ignacio, la fachada actual consta de un motivo central de tipo barroco, elevado entre dos campanarios de líneas casi clásicas. Hay en el frente detalles de marcado sabor germánico, a pesar de las modificaciones de que ha sido objeto, por lo que se lo atribuye a creación de Kraus.

Kraus había llegado a Buenos Aires en 1697, cuando tenía sólo 32 años de edad. De sus primeros trabajos en América nos habla él mismo, en una carta de 1702, al P. Andrés Waibl, Provincial de la Germania Superior, en la que dice que, llegado a Buenos Aires, le destinaron los Superiores a Córdoba, luego a Yapeyú y Santo Tomé, después a San Miguel y, por fin, a la reducción de San Juan, donde levantó el plano de su magnífica iglesia, ayudando al célebre P. Antonio Sepp en la fundación de dicho pueblo, como antes lo había hecho en la fundación de Santo Tomé. En la misma carta recuerda con elogio y cariño a un tal Ruperto Blank que fué según escribe, quien le hizo amar el estudio de la arquitectura y le instruyó en su técnica. "Aquel desconocido arquitecto, que pasó sus días en la lejana Bohemia, nunca tal vez supo, ni aun barruntó, que uno de sus alumnos iba a inmortalizar su nombre en las apartadas regiones del Plata".

El P. Francisco Burges en una "Representación", que como Procurador General, elegido en 1700, hizo al P. General Tamburini, le dice: "Mas, el P. Lauro (Núñez, Provincial) quiere magníficos edificios, y para este fin ha traído (a Córdoba) al Hermano Kraus al Noviciado de Córdoba, el único artífice que hay en toda la Provincia, privando de él al colegio de Buenos Aires, que necesita de casa, por caerse la que tiene, y porque no hay donde vivir los sujetos, que

vienen en las misiones de Europa, que entran por este puerto"...

El concepto que merecía Kraus surge definitivamente de estas palabras del P. Burgés, y se afirma, del todo, en la "Carta Anua" de 1714/20, donde se relata su muerte con las siguientes palabras: "De los cuatro que han fallecido en estos últimos años, fué el primero el Hermano Juan Kraus, coadjutor temporal formado y de nacionalidad alemana. Terminó sus días a los 61 años de su edad y 37 de Compañía. Varón verdaderamente benemérito de la Provincia bajo muchos conceptos, como quiera que contribuyó con sus energías a gran parte de la construcción de este templo (Iglesia de San Ignacio) y del Colegio de Córdoba. Era amantísimo de la pobreza, infatigable en los trabajos, singularmente obediente, igual con todos en el trato. Aunque las fuerzas temporales le fallaron llegó hasta el final de sus días con la mente despejada y, recibidos que hubo los sacramentos, en 1714, partió de esta vida para aumentar, como esperamos, el número de los moradores del cielo".

El documento más bello sobre el H^o Kraus fué escrito por el P. Antonio Sepp. Se trata de la carta de 4 de noviembre de 1714, al Provincial de la Provincia de Germania Superior, dándole cuenta de su fallecimiento: Dice Sepp: "Ha placido a la Divina Majestad de llevar a nuestro carísimo hermano Juan Kraus de este valle de lágrimas a la patria celestial. El ha dado impulso a la obra de construcción de nuestro templo en Buenos Aires, el cual sin embargo no ha terminado, si bien comenzó a levantarlo. La muerte nos ha arrebatado al consumido por inmensos trabajos, no sin el ingente dolor de toda la ciudad y de la Provincia, por ser muy perito en arquitectura y tan necesario en estas regiones.

Desde que él arribó a Paraguay, estuvo siempre ocupado en varios colegios y por un año fué sumamente útil a todos en las reducciones de indios, en pocas palabras, él fué caro a los de afuera como a los de la casa, como más ampliamente vuestra reverencia entenderá por los PP. Procuradores Bartolomé Ximénez y José Aguirre, de los cuales el primero ha actuado durante algunos años como Superior nuestro en las misiones, pero el segundo recientemente como Rector del susodicho Colegio.

El muy amado hermano Juan, para que yo lo diga en pocas palabras, fué un egregio despreciador de sus haberes y de sus emolumentos, no usaba ropaje sino raído, poco condescendió al sueño, extendió los trabajos manuales hasta tarde

en la noche, soportando de continuo la molestia del día y del calor.

Atento a los deberes de Marta, no omitió de unirlos con las contemplaciones de Magdalena. En raras veces fué inducido al vino y eso sólo por orden de los Superiores, de ahí el hecho real de que paulatinamente despojado de fuerzas, sucumbiera bajo la carga. Fué muy amigo de la pobreza; un singular ejemplo de obediencia y castidad, un insigne espejo de humildad, de devoción y de afabilidad; una víctima de la caridad y no un vulgar adorno de los hermanos colaboradores; un acerbo enemigo del ocio, muy paciente en las labores; en una palabra, hecho desde nacido un constante en todo, pronto para todo, apto para todo. No tanto ordenado por las pías súplicas de los Superiores, sino más bien inducido por los continuos lamentos de los indios, escribo ésta para que V. R. como es de saber, se digne enviarnos uno u otro hermano perito en el arte arquitectónico; con esto se haría una obra gratísima, no tanto a los nuestros, sino también a los seglares hispanos, y espècialmente a nuestros pobrecitos indios”.

En 1719, en una carta del P. Antonio Betschon, se lee: “...el carísimo hermano Juan Wolff trabaja con tesón en el nuevo colegio que se está construyendo en el Puerto de Buenos Aires e imita al querido Kraus, de grata recordación, quien por su pericia en el arte es aún recordado por todos”.

Estas palabras confirman el concepto que había sabido ganarse Kraus y nos informan, simultáneamente, de la labor del Hº Juan Wolff, arquitecto, natural de Bamberg, donde, probablemente, debió trabajar con el Hº Bitterich, de tan destacada actuación en Chile. La construcción a que se refiere el P. Betschon es la del templo de San Ignacio y la casa-colegio que, años más tarde, ocupara el Colegio Nacional Central, escenario de una de las joyas de la literatura argentina, la “Juvenilla” de Miguel Cané, y hoy denominado nuevamente “Colegio Universitario de San Carlos”. Kraus trabajó en esa obra de 1712 a 1714; Juan Wolff, de 1714 a 1720, siguiéndole dos jesuitas italianos, célebres como arquitectos, los HH. Blanqui y Primoli, de 1723 a 1730; y terminando la obra el alemán Hº Pedro Weger, de 1731 a 1733, año éste en que falleció, al caer de uno de los andamios.

Respecto al Hº Juan Wolff se sabe que trabajó en la construcción de la iglesia del Valle, en Tarija y substituyó, en Salta, al Hº José Schmidt cuando fuera enviado a las misiones, donde, entre otras cosas, puso a prueba sus dotes de hábil ebanista, construyendo el mueble para la biblioteca del Colegio de Córdoba.

El Hº José Schmidt había llegado a Buenos Aires en Julio de 1717, y a poco de su llegada fué destinado a Salta, “para edificar — dice la “Carta Anua” — el templo del colegio, el que construyó con ímprobo trabajo, aunque con grandísimo placer, pues preparaba una morada para su Dios. Como era carpintero y ebanista, adornó dicho templo con muchos retablos y lo enriqueció con pinturas y adornos hechos por él mismo”. Dicho templo, con sus dos torres y su esbelta cúpula, fué derribado en 1919.

Otra de las obras del Hº Schmidt fué el techo de madera

del templo de la Compañía en la ciudad de Santa Fe. Respecto al mueble para el colegio de Córdoba, tenemos un documento. Es una carta del Hº Francisco Leoni al Hº Ibarlucea, fecha en Candelaria a 27 de Marzo de 1733, en la que se lee: “Su estante para la librería de ese colegio de Córdoba se hace en el Real de Santa Bárbara con la asistencia del Hermano Juan Schmidt. Por eso saldrá cosa buena, que quizá, y sin quizá, no habrá cosa semejante en todo este Reino; pues por su adorno de molduras, florames, hasta cabezas de Angeles y columnas con sus capiteles, parece un retablo. Dichos estantes se acabarán en este mes y luego emprenderá la mesa y los asientos, y todo estará hecho con primor. Su conducción para ese Colegio será lo más pronto que fuere posible”...

Schmidt también trabajó en las misiones la bóveda de ciprés de la iglesia de Córdoba, tarea en la que, según la anterior carta, trabajaban en una ramada de tres naves, de 30 a 35 carpinteros indígenas, dirigidos por Schmidt.

Las Anuas de 1735/43 recuerdan que en ese período se enriqueció la Iglesia de San Ignacio de Buenos Aires con “un nuevo altar mayor, dorado por él”, obra indudablemente de Schmidt, quien la debió trabajar en el pueblo de San Juan, en las misiones del Uruguay, de donde se trajo. En 1742 encontramos a Schmidt trabajando en su mejor obra: el templo de Belén o San Telmo, de Buenos Aires, que hizo junto con los HH. Blanqui y Primoli. Al hablar de su muerte, las Anuas dicen: “...fué un modelo de sencillez, de mansedumbre y de laboriosidad ... un verdadero jesuita, habiendo hasta aprovechado la forzada ociosidad que le proporcionaron sus enfermedades, en los últimos años de su vida, para ofrecer a todos un acabado ejemplo de todas las virtudes”.

Finalmente, recordaremos al Hº Antonio Harls.

Fué este jesuita alemán autor de una de las más bellas joyas de la arquitectura colonial argentina: la estancia jesuítica de Santa Catalina, de Córdoba. Así lo ha comprobado el arquitecto Mario J. Buschiazzo. En la famosa relación del P. Lorenzo Casado se lee: “El Hº Antonio N., alemán, que al presente se hallaba en Córdoba, designó las obras del Colegio y estancias”. Dice Buschiazzo: “Casado escribió su crónica en Italia, sin tener a mano mayores elementos, por lo cual, no recordando exactamente el apellido del coadjutor germano, puso simplemente N. Más fehaciente resulta la noticia insertada por el P. José Manuel Peramás en su “Historia de la expulsión de los Jesuitas”, pues entre los sujetos que según él se encontraban en Santa Catalina en el momento de cumplirse el decreto de extrañamiento, figura “Antonio Arts, arquitecto”, que no puede ser otro que el que nos ocupa, y a quien hemos visto también llamar Aarls”. Y el dato del P. Peramás es exacto, pues con el nombre de Antonio Als “natural de Perganie, en Baviera, de 45 años”, figura en las listas de expulsión que publica la célebre colección documental de Bravo, el notable arquitecto de quien con legítimo orgullo la Argentina conserva una obra maestra, de auténtico valor artístico.

(Fragmento del libro de próxima publicación: “Los jesuitas germanos en la conquista espiritual de hispanoamérica”).



LUGARES HISTORICOS DE SANTA FE

CONVENTO DE SAN FRANCISCO

Por D. Berjman, Arquitecto

Su construcción se inició en 1657, habilitándose en parte en 1665. El año 1680 marca la fecha decisiva para este templo, según una piedra colocada sobre la entrada principal en el atrio.

Este templo está ubicado en la parte más antigua de la ciudad, en el hoy llamado Parque Cívico del Sur, siendo propiedad de los padres franciscanos, habiéndose terminado su construcción en la época primitiva mediante el derecho de Romana aplicado a tal fin durante 8 años consecutivos, recaudándose este derecho, más el de mojón y las contribuciones de pulperías y ventas de vino, según real cédula de Carlos II.

Se conserva el reloj de sol que está fechado en 1749.

Llama la atención la solidez de sus muros primitivos que en algunas partes tienen 1,60 m. de espesor, ejecutados por el sistema indígena de utilizar moldes de madera, rellenándolos de una mezcla apisonada, compuesta de tierra zarandeada y endurecida, adicionada con yerbas gelatinosas espesas.

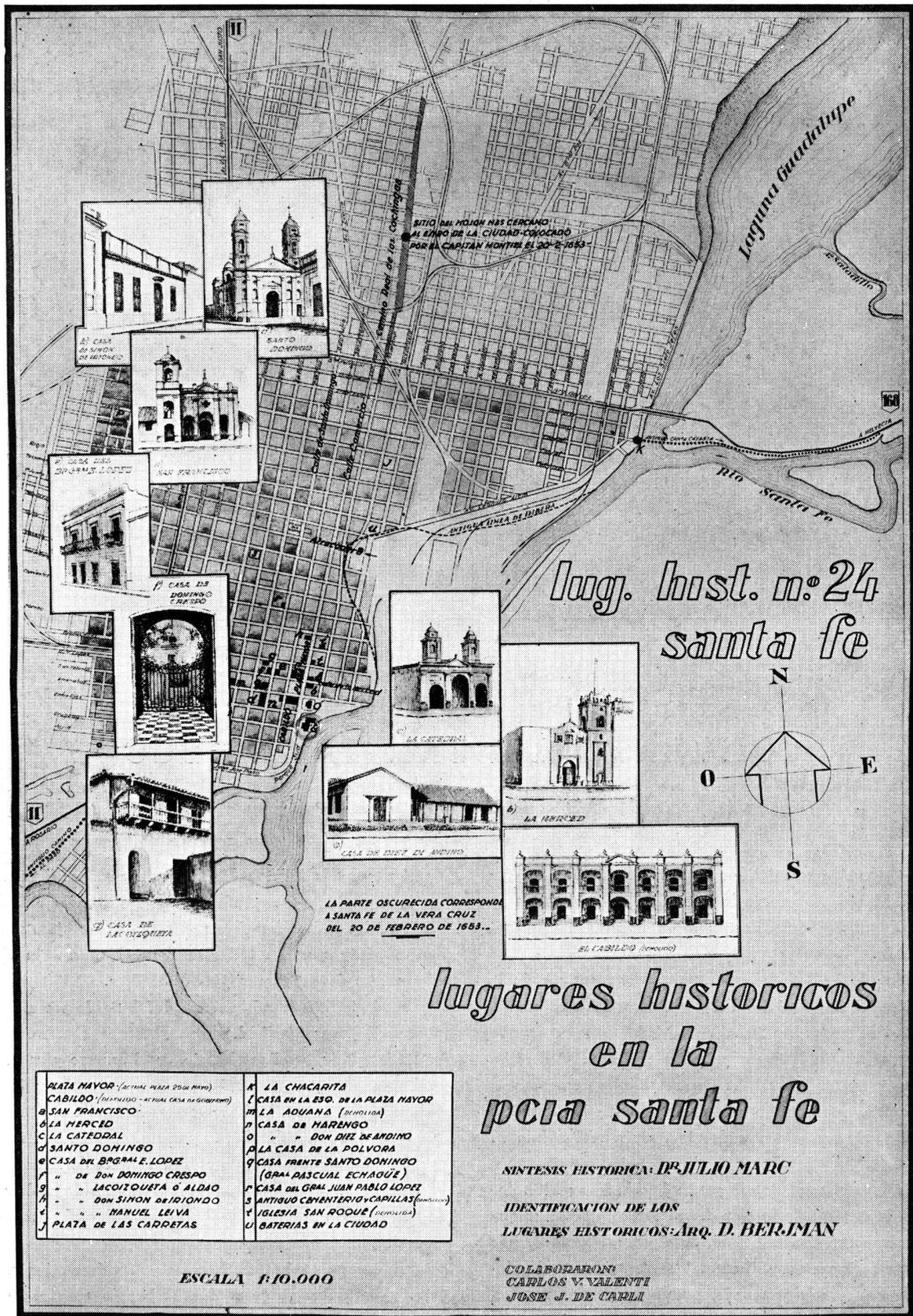
El artesonado del techo de la iglesia, contigua al convento, es la expresión más acabada del arte indígena bajo la dirección de los padres franciscanos, íntegramente ejecutado con cedro paraguayo, con todas sus ensambladuras sin clavos, por medio de cuñas y espigas de madera.

Una de las celdas del convento fué ocupada por el Doctor Dalmacio Vélez Sársfield.

En la iglesia, en el presbiterio, en el crucero y en la nave del templo, hay cantidad de sepulcros de antiguas familias de Santa Fe, entre ellas se encuentra la tumba del Brigadier General don Estanislao López y una placa a su memoria, cuya leyenda fué redactada por Juan Manuel de Rosas.

Las puertas de entrada giran sobre pivotes de madera y se conserva en la sacristía el Cristo ante el cual juraron los constituyentes de 1853.

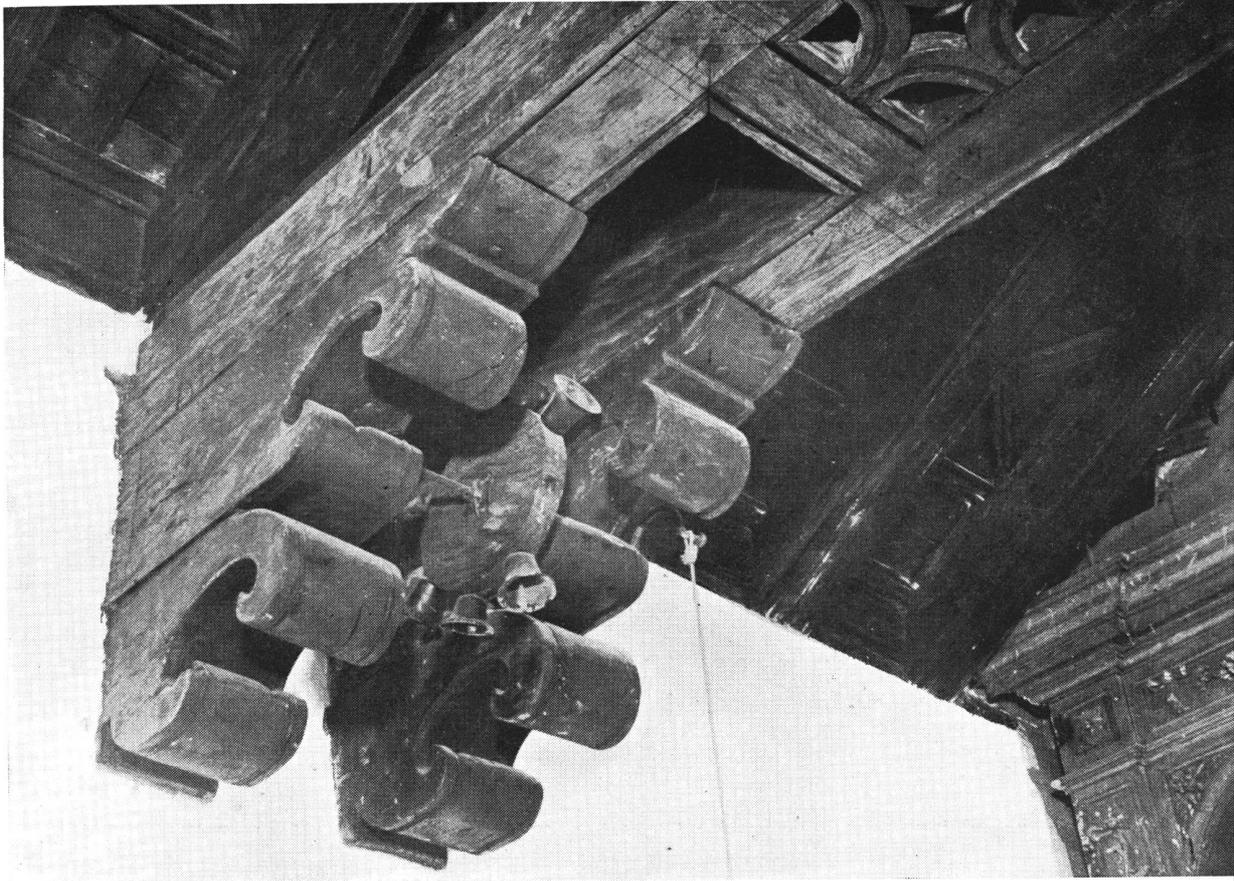
San Francisco fué sometida a varias transformaciones. Conservó, sin embargo, hasta fines del siglo pasado, su más característica fisonomía colonial. La restauración de este hermoso templo se terminó en 1942.



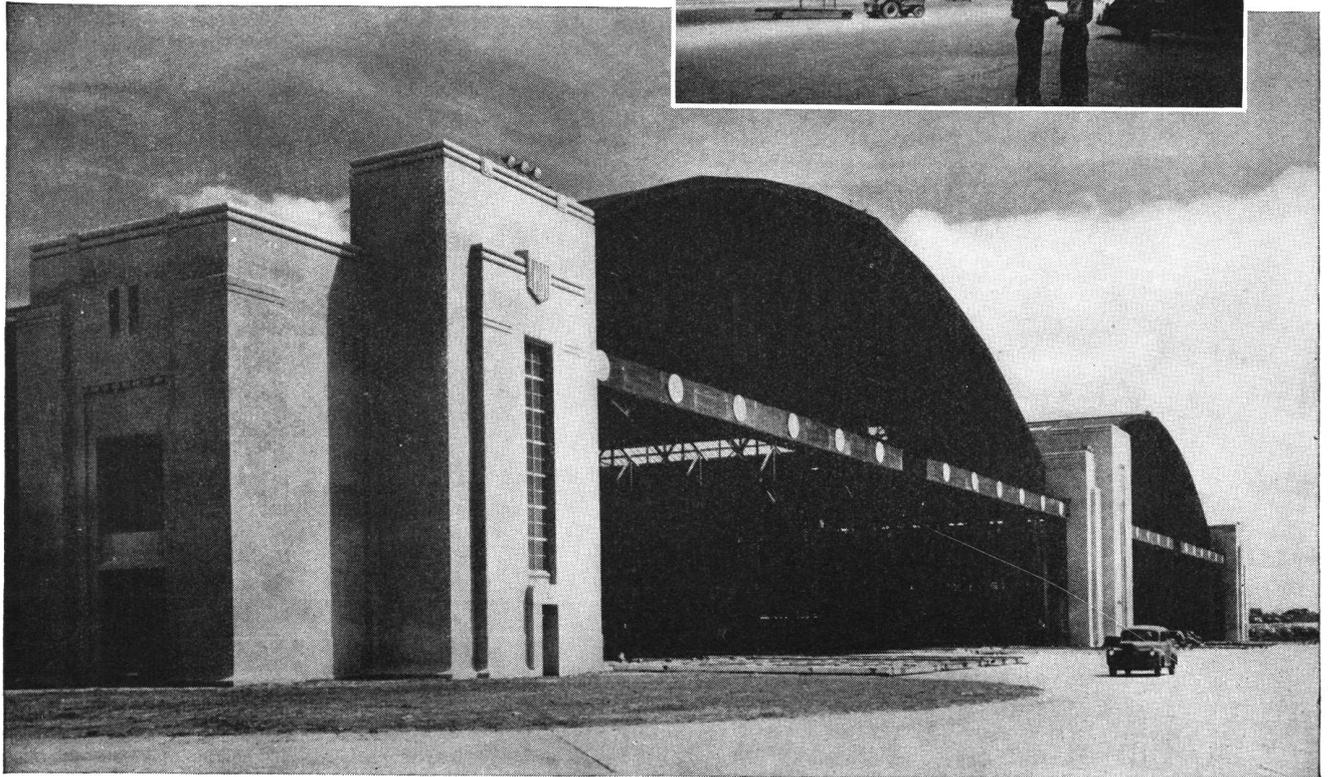
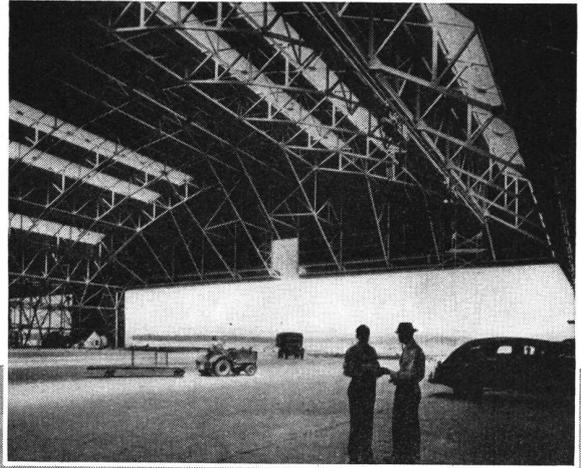


Vista del techo de madera en el ángulo del crucero

Ménsulas con carrillón en el coro



para la reparación de aviones del ejército norteamericano



Las 8,595 toneladas de acero de construcción fueron fabricadas e instaladas por la Bethlehem



Este taller de reparación de aviones está incluido en un grupo de edificios que forman una base completa: dos grandes edificios de abastecimiento, este taller de reparación, un "hangar" de ensayo de vuelo y varios otros.

Motores de repuesto, fuselajes, alas, trenes de aterrizaje, equipos de radio y otras piezas accesorias, están aquí a disposición inmediata para la más pronta rehabilitación de los aviones dañados en la región que está bajo el servicio de esta base.



El personal del Cuerpo de Ingenieros del ejército norteamericano fué el arquitecto y el inge-

niero de este proyecto, y la Bethlehem Steel fabricó e instaló las 8,595 toneladas de acero de construcción.

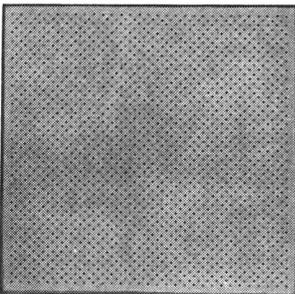
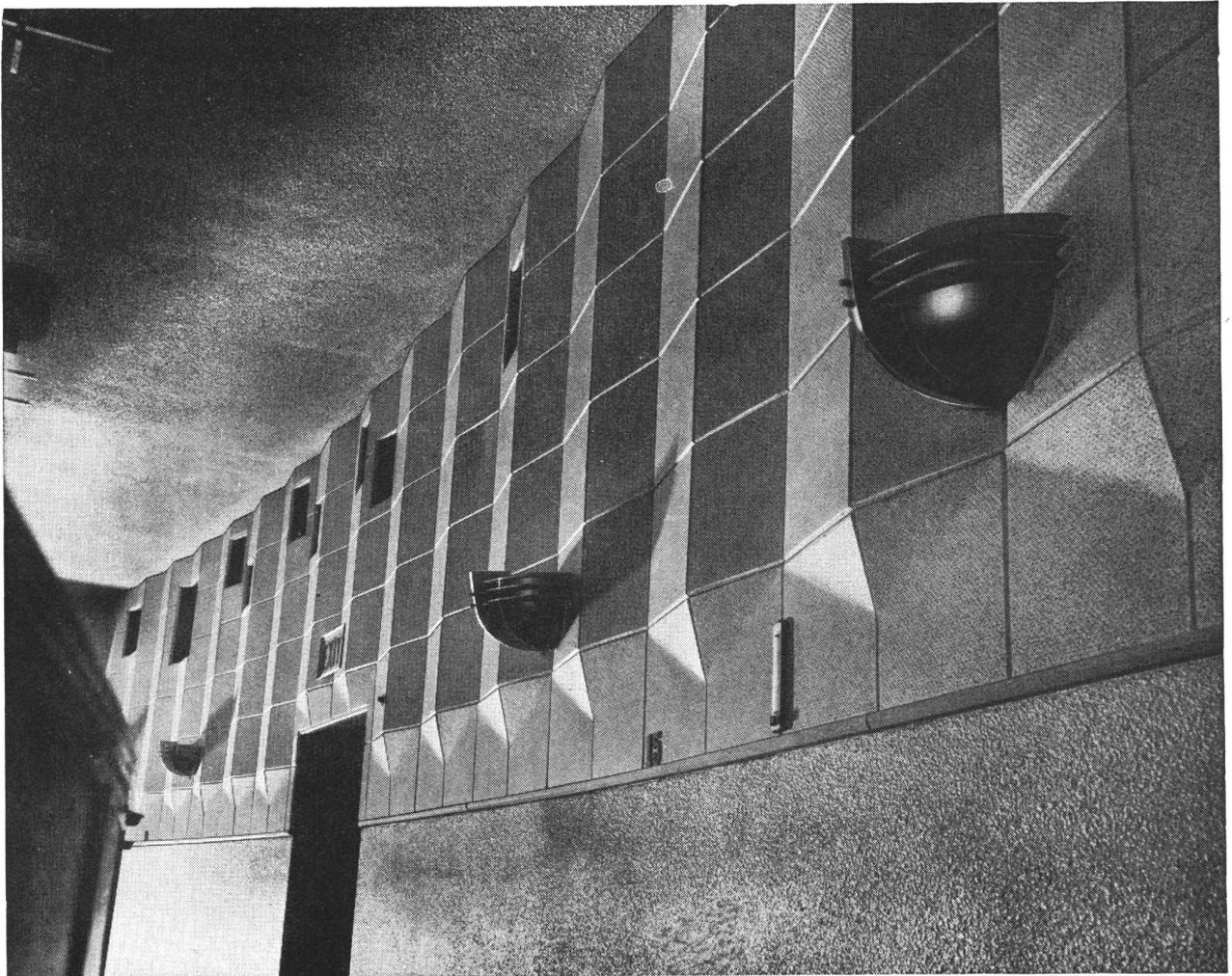
La gran rapidez y la enorme demanda de trabajos de construcción en tiempo de guerra, han servido para acelerar grandemente muchos refinamientos en la fabricación del acero y han introducido, también, notables adelantos en la producción de aceros más livianos y resistentes.

Sus futuras edificaciones podrán incluir los beneficios que los progresos técnicos han ganado hoy en el campo de las construcciones de acero. El representante de la Bethlehem más cercano le ayudará gustosamente a formular sus proyectos.

Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A. Dirección-cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

*Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo
Oficina en la Argentina: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*



NEWALLS
BRAND
PRODUCTS

Paxtiles

absorben el ruido y corrigen la acústica de este cine.

Nunca mejor que hoy se reconoce la importancia de proteger al ser humano contra el exceso de ruidos innecesarios. Permítanos Vd. también que equipemos su edificio con aquello que le es esencial para su confort y para su salud, ya que el proteger está solucionando el problema del ruido, aumentará su eficiencia en el trabajo y su tranquilidad en el descanso. PAXTILES se fabrica con fibra de amianto pura, por lo cual es a prueba de insectos y resistente al fuego. Pueden ser rápidamente colocadas sobre paredes y techos siendo extensivamente usadas en oficinas, bancos, teatros, cines, iglesias, salones públicos, clubs, etc.

Solicite catálogos a
ARNOTT & Cía. Ltda.
Paseo Colón 476 - Buenos Aires

Consultor: J. B. ERTOLA
Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires

Agentes de:

NEWALLS INSULATION COMPANY

Sucursal de Turner & Newall, Ltda.

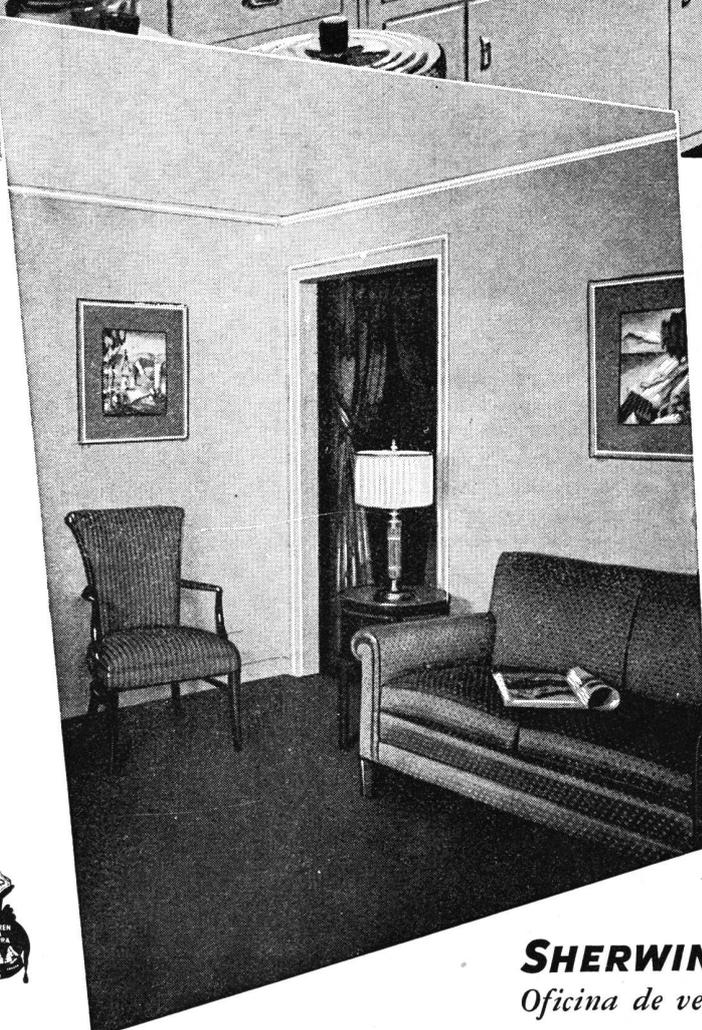
WASHINGTON STATION, Co. Durham, INGLATERRA

Los Profesionales y Propietarios
prefieren las Pinturas



SHERWIN-WILLIAMS

Las pinturas Sherwin-Williams son preferidas por los profesionales y propietarios por su extraordinaria calidad, traducida en su rendimiento y duración.



Semi-Lustre

es la pintura más indicada para interiores donde se requiere constante limpieza y hermosura. Produce una superficie satinada de la que resulta fácil quitar las manchas con simplemente lavarla con agua y jabón. Esta ventaja lo hace especialmente recomendable para baños, cocinas y pasillos en residencias, hospitales, etc.

Flat-Tone

Esta pintura es la máxima expresión de belleza en la decoración al óleo de interiores. Ofrece un acabado mate, lavable y sanitario, que da siempre a paredes y cielorrasos ese aspecto de frescura que tienen las superficies recién pintadas.

Solicite informes:

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Oficina de ventas: Corrientes 222 - U. T. 32 (Dársena) 3045
Buenos Aires



CRONICA

NOTICIAS Y COMENTARIOS

CONSEJO DE RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

Buenos Aires.

El P. E. creó por la duración de 5 años y con asiento en la ciudad nombrada un consejo autárquico *dependiente del Ministerio del Interior* sin perjuicio de la ingerencia de la *autoridad local* en su constitución y funcionamiento. Como funciones del organismo se señalan exclusivamente los asuntos *fundamentales* relativos a la reconstrucción y problemas conexos, contando para ello facultad, 1) para realizar contratos y disponer la adquisición de tierras por compra directa o *por expropiación*, 2) para dividir dichas tierras según el plan de urbanización, 3) para realizar las *permutas* necesarias, 4) para fiscalizar toda construcción privada o pública y 5) para disponer del personal técnico, administrativo y financiero *perteneciente a otros organismos públicos*. El Consejo estará presidido por un funcionario rentado y 12 consejeros "ad honorem". La reconstrucción abarca a San Juan y a todos los centros urbanos afectados por el terremoto.

Causa satisfacción ver en los conceptos básicos del decreto, que se resumen en las palabras en bastardilla del texto anterior, una coincidencia por completo paralela a todo lo expresado por la Sociedad Central de Arquitectos en su memoria que, no vacilamos en decirlo, con el tiempo ha de juzgarse como la piedra fundamental del Urbanismo oficialmente consagrado en nuestro país.

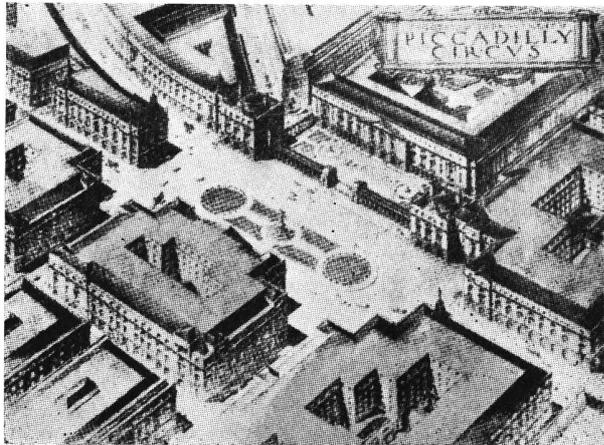
En efecto, comienza el decreto por señalar el carácter *regional* del planeamiento al abarcar los centros urbanos de la *zona* devastada y, por lógica consecuencia, a dicha zona entera.

Da *fisonomía local* al estudio de la reconstrucción al sentar como sede del Consejo a la ciudad de San Juan pero se salvaguarda el control *federal*, imprescindible en toda obra de planeamiento. Concede *poder de condenación* al Consejo para que éste pueda señalar las tierras necesarias para el desarrollo del plan regulador y es de suponer que ese poder implica la *facultad de entrar en posesión inmediata* de aquéllas sin tener que esperar la solución de los pleitos expropiatorios.

Por último, al referirse a las permutas, indemnizaciones y bonificaciones el decreto habla con claridad de algo que se considera indubitable: del nuevo emplazamiento de la ciudad.

En lo que toca a la labor urbanística en sí, la expresa referencia de que el Consejo entenderá exclusivamente en los asuntos *fundamentales* de la reconstrucción, elimina la posibilidad de que el grupo técnico encargado del plan regulador salga de su esfera *fundamentalmente planificadora* para ponerse a proyectar en detalle; decimos esto porque hace un tiempo vimos con cierto temor en algunos periódicos reproducciones de centros cívicos, y grupos de edificios en "estilos de tejas", que se atribuían a un estudio urbanístico de San Juan. A este respecto, un ejemplo de rigurosa actualidad viene al caso para fijar el criterio urbanístico con que debe encararse el problema: en Londres varios organismos han estudiado sendos planes de reconstrucción, siendo los dos más representativos de las tendencias dominantes, el realizado por la Royal Academy y el confeccionado por los arquitectos Forsaw y Abererombie con el título de London County Plan.

El primero, que alguien con acierto denominó "plan de pompa y circunstancia" es un conjunto de magníficos dibujos en perspectiva en los que aparece edificio por edificio estudiado hasta en sus detalles de molduras, buñados y mansardas; el segundo en cambio acusa en los planos que se han publicado, fragmentariamente, un mayor vuelo de ideas, en-



Plan de reconstrucción de Londres por arquitectos de la Real Academia, confeccionado a espaldas del Urbanismo.

(continúa en la pág. 338)

PIZARRAS BRITANICAS
NATURALES, PARA TECHOS
De las Canteras y Minas de Festiniog
próximamente a llegar de Inglaterra
ANOTE SU PEDIDO CON TIEMPO...
consultando precios, tamaños
a llegar y fecha de entrega

UNICOS AGENTES EN LA ARGENTINA

Swindon y Marzoratti

LAVALLE 310

U. T. 31 - 2199

B U E N O S A I R E S



COMUNICADO

La S. A. "IDEAL" comunica que ha suspendido definitivamente la fabricación de los depósitos de embutir de HIERRO, por las siguientes razones:

1. Por la mala calidad del HIERRO con que en general se funden actualmente, debido a la falta de lingote y coque.
2. Porque ha quedado demostrado que el FIBROCEMENTO, es un sustituto admirable del HIERRO y lo aventaja incuestionablemente sobre todo en recipientes destinados a contener agua y así lo GARANTIZA POR ESCRITO a quien lo solicite.

A este respecto la Dirección General de Ingenieros del Ejército Argentino, dice en su Parte Técnico N° 53 que los tanques de FIBROCEMENTO para reserva de agua, presentan condiciones de SEGURIDAD, HIGIENE, DURABILIDAD e IMPERMEABILIDAD.

Bastaría solicitar la lista de Obras Públicas y Particulares, donde ya han sido instalados los depósitos de embutir de FIBROCEMENTO marca "IDEAL", para dejar virtualmente confirmado cuanto se expresa en el presente comunicado.

"IDEAL"

Sociedad Anónima



"IDEAL"

GALLO 1184 - 92
BUENOS AIRES

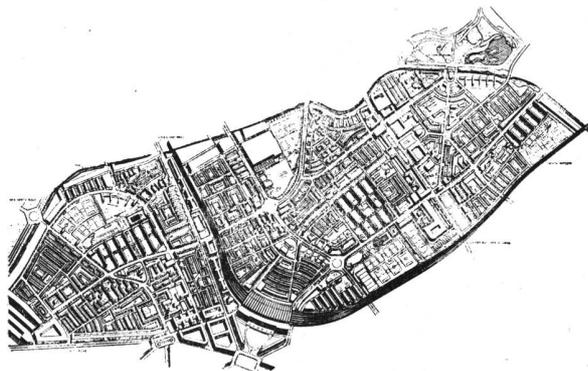
TELEFONO
78 - GOMEZ - 3818

SOCIEDAD ANONIMA
INDUSTRIAL Y MERCANTIL
CAPITAL \$ 600.000

CRONICA

(continuación de la pág. 337)

caradas urbanísticamente y las cuales, a pesar de aparecer desarrolladas exhaustivamente, sólo se limitan al plan regulador, insinuando en esquema los volúmenes de edificios y sin establecer premisas de "estilos"; el plan de Abercrombie y Forsaw es el que registró la reconstrucción londinense.



London County Plan — Forsaw y Abercrombie, arquitectos. Grupo de 8 barrios en el Este de Londres ocupando 980 acres, de los cuales 300 son parques y espacios abiertos.

Esperamos fervientemente que los arquitectos que tengan el honrosísimo privilegio de hacerse cargo del que no dudamos en llamar *histórico estudio urbanístico regional* de San Juan, se vean absolutamente libres de toda inspiración "de pompa y circunstancia" y piensen a cada instante, a cada trazo que hagan sobre los planos, a cada párrafo que redacten para las reglamentaciones técnicas, que están haciendo nacer una nueva ciudad en pleno siglo XX.

MONUMENTO A MARTI

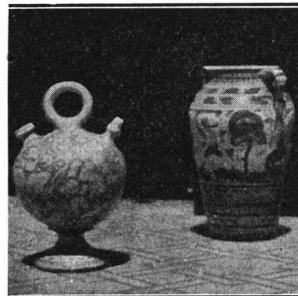
Habana, Cuba.

Hace ya un tiempo se realizó un concurso en la bella isla Caribe, para elegir un monumento que la Nación cubana quería dedicar a su prócer máximo, José Martí. Tras de una serie de competencias que comenzaron en un plano internacional para reducirse por fin a tres competidores locales, y tras de numerosos cambios en las bases y en el jurado elector, se consagró como vencedor al proyecto del arquitecto Aquiles Maza y del escultor Juan José Siere, constituido fundamentalmente por un recinto de planta rectangular, como un inmenso templo griego al que se hubiera llevado el techo un ciclón, de arquitectura con fortísimo sabor Exposición de París 1937, y dentro del cual aparece como enjaulada una estatua del prócer a pecho descubierto, con vestiduras griegas del tiempo de Pericles, o quizás antes: como se ve, un verdadero monumento "nacional".

Pero lo sabroso del caso está en que el jurado que eligió el proyecto estaba formado así: 7 militares (?), 3 ingenieros (?), 3 veteranos del ejército libertador (los "guerreros del Paraguay" cubanos), 5 abogados (?), 1 banquero (??), 1 industrial (???), 1 ex-senador (?), 1 abogado-coronel (?), 1 abogado-comodoro (?) y 2 periodistas críticos de arte (bueno, bueno). Total 25 jurados. ¿Y los arquitectos? ¿y los escultores? Preguntarán los lectores: también lo preguntamos nosotros al leer la noticia en la revista "Arquitectura" de Cuba en el mes de octubre 1943. También se preguntó lo mismo el arquitecto Alejandro Christophersen y sin dilaciones escribió una carta al distinguido arquitecto don Luis Bay Sevilla, director de "Arquitectura" y éste la hizo publicar en el número de Febrero que acaba de llegar a nuestra redacción. Con ese estilo retórico mezcla de "esprit" francés y picardía criolla de nuestro venerable colega y maestro Christophersen, la carta referida consuela al arquitecto Bay Sevilla haciéndole ver que por "aquí también se suelen cocer habas" pero, eso sí, no a tal punto como acaban de recocerse en Cuba con el monumento martiano.

(continúa en la pág. 339)

MOSAICOS - SANITARIOS - CERAMICA

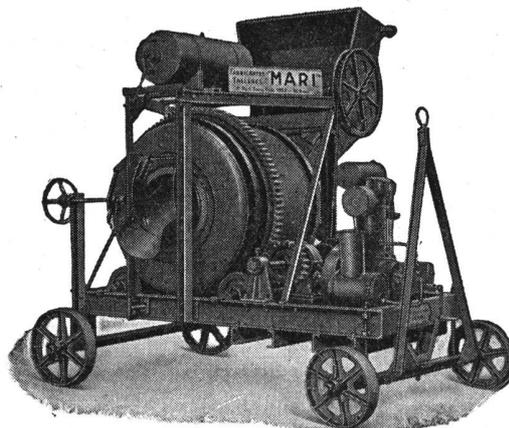


CATTANEO & Cía.

Soc. de Resp. Ltda.
Capital \$ 1.520.000

Maipú 245
U. T. 54 - 6581

Hormigoneras "MARI"



TODA MAQUINA PARA LA CONSTRUCCION



TALLERES
MARI

Soc. de Resp. Ltda.
Capital: \$ 160.000 m/n.

Pte. LUIS SAENZ PEÑA 1835

BUENOS AIRES

Contra HUMEDAD...

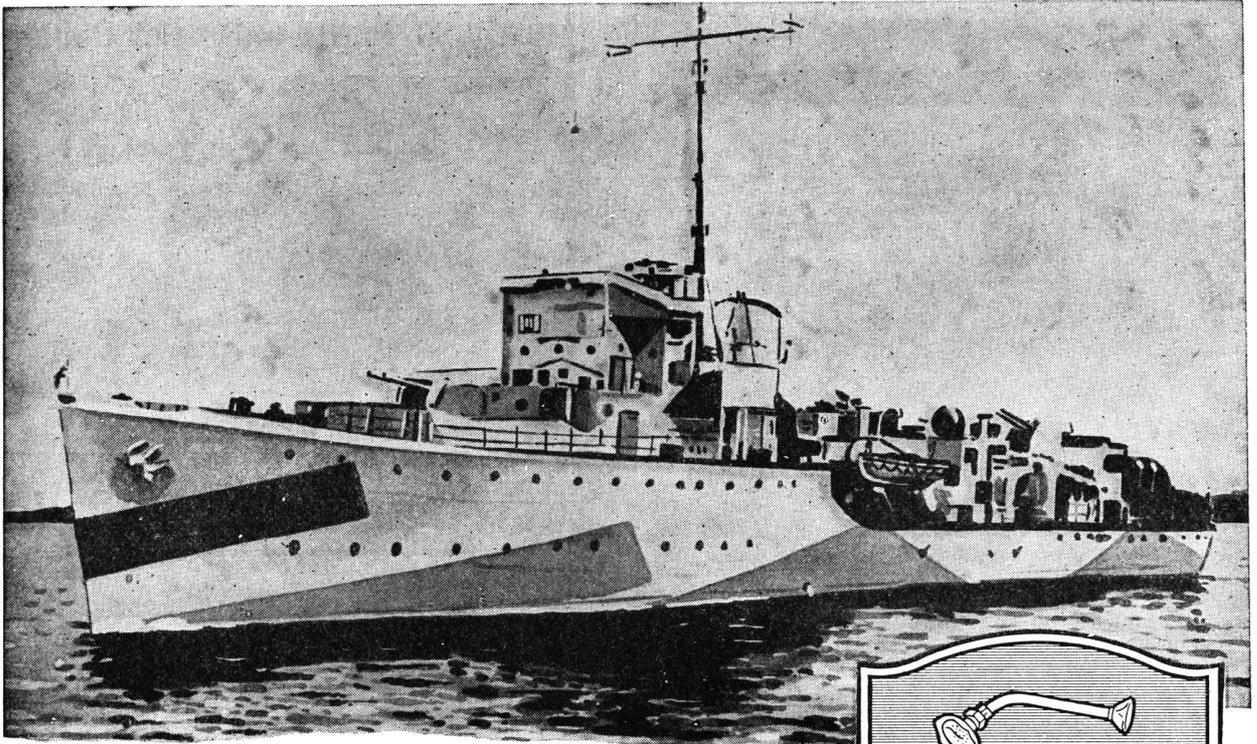
ZONDA

TECHADOS - PINTURAS

Independencia 2531

U. T. 45 (Loria) 6122

Buenos Aires



PRECISION-CALIDAD

ESENCIALES características de los modernos buques de guerra, cualidades que se encuentran en los accesorios "L.U.", unidos a la belleza de sus líneas modernas y a su ya probada eficacia. Los señores arquitectos e ingenieros incluyen en sus obras los accesorios "L.U.", pues responden ampliamente a la confianza que en ellos se deposita, dando un servicio ininterrumpido durante muchos años.

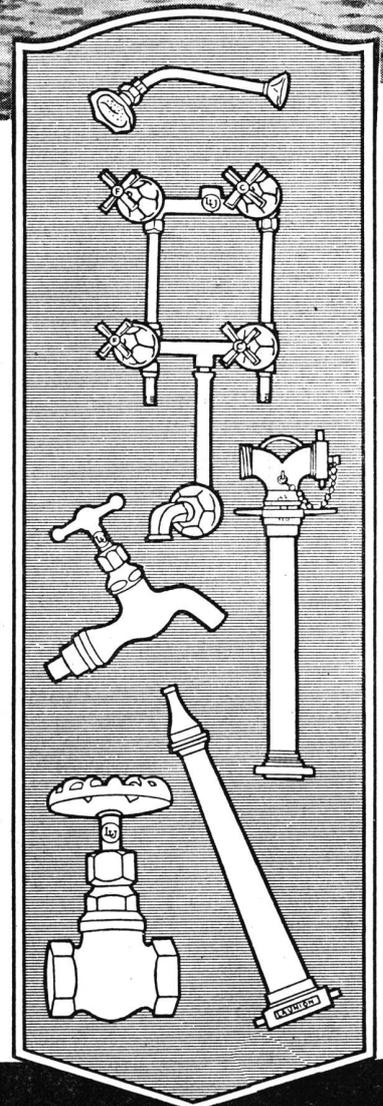
- Accesorios Niquelados y Cromados para Instalaciones de Baños.
- Válvulas y Robinetes para instalaciones de Vapor y Calefacción.
- Canillas y Llaves de Paso para Instalaciones Sanitarias.
- Artículos para Servicio Contra Incendios.

LA MARCA  DE CALIDAD

En venta en las mejores casas del ramo
SOCIEDAD ANONIMA FUNDICION Y TALLERES

LA UNION

INDUSTRIA ARGENTINA DE CALIDAD



C R O N I C A

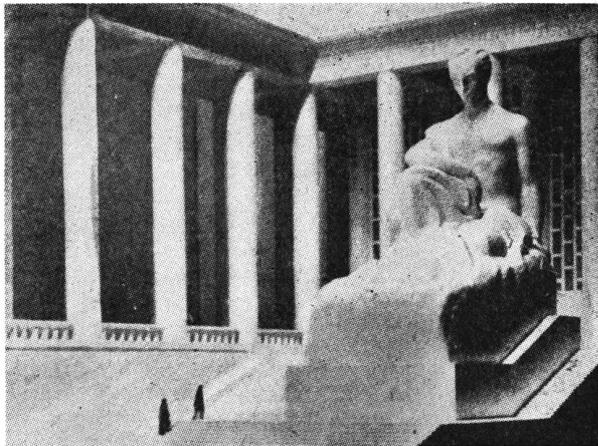
(continuación de la pág. 338)

Se dirán nuestros lectores por qué nos metemos en camisa de once varas al criticar un concurso que no nos toca ni por aproximación geográfica: es cierto eso, pero si lo vemos desde otro punto de vista, del de la Arquitectura como valor humano cuya trascendencia siempre supera las fronteras políticas de las naciones, entonces nos creemos obligados a poner los puntos sobre las "ies" para advertir al lector desprevenido que puede creer que esas cosas están bien hechas.

Y para muestra de si tenemos o no razón en reprobar éticamente el citado concurso y para convencernos a qué extremos pueden llevar esas desviaciones, leamos el "voto razonado" de uno de los jurados, (uno de los periodistas-críticos de arte): éste aparece publicado detrás de la carta del arquitecto Christophersen y elegantemente disculpada su publicación por el Director de la revista. Después de elogiosos párrafos en estilo ditirámbico, el votante "razona" acerca de la estatua, del templo y de la plaza con una seguridad mayor que si lo hubiera hecho un escultor, un arquitecto y un urbanista separadamente, y por ahí propone dos "sugerencias" que suponen otras tantas ideas brillantes: a) sacar la estatua fuera del templo, b) hacer la estatua no en mármol como está proyectada sino en cristal (sic). "No cuesta trabajo imaginar el bellissimo efecto que produciría la estatua ejecutada en cristal, transida por todas las luces del día y por los haces luminosos que podrían ser convenientemente dispuestos para el efecto nocturno".

Idea brillantísima que recogemos para explotar en la primera feria-exposición, pues en verdad, no nos cuesta trabajo imaginar el efecto que produciría.

El lector se preguntará: si esta es opinión de un crítico



Maquette del monumento a Martí. Aquiles Mazz, arq. J. J. Sicre, escultor.

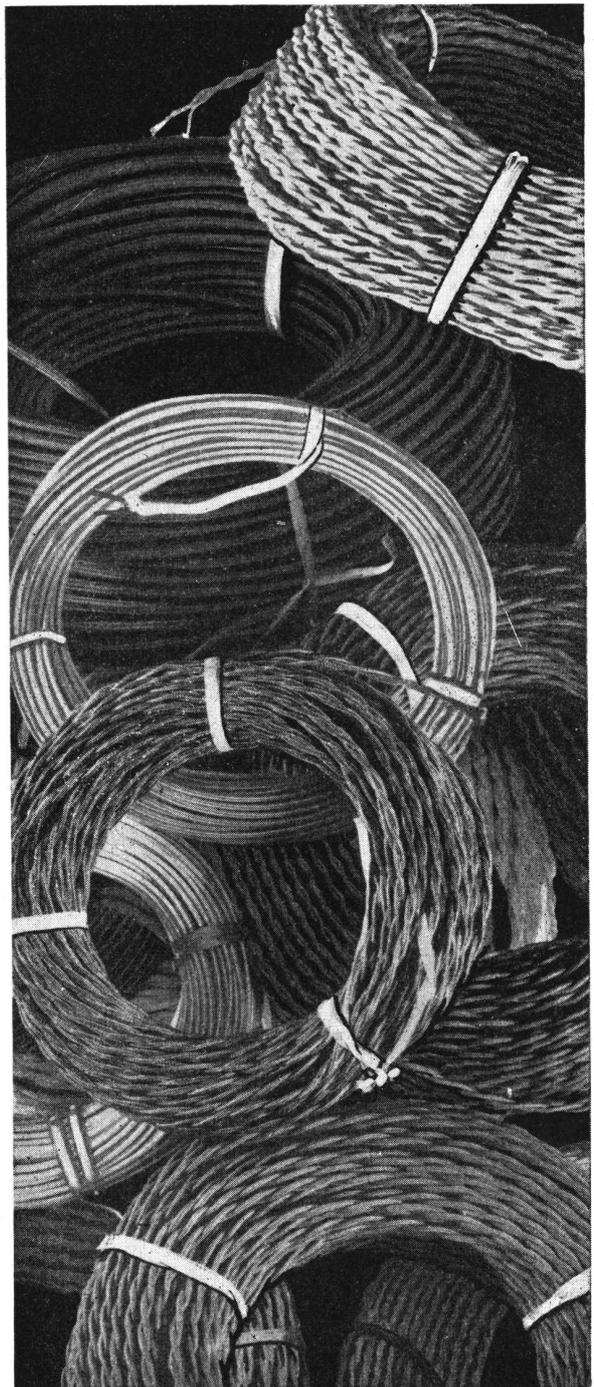
de arte; ¿qué habrán aducido los demás dignos miembros del jurado?

Es realmente lamentable que Martí, cuya personalidad ética y estética trasuntan un espíritu profundamente americano, vaya a tener una estatua griega elegida en un concurso por cualquiera, menos por arquitectos y escultores.

CONSERVACION DE RUINAS JESUITICAS

Corrientes.

Acaba de decretar la Intervención Federal una medida por la cual se dispone que el gobierno y pueblo correntinos conservarán los restos de las construcciones de las misiones jesuíticas en territorio provincial, para que ellas se constituyan "en testimonio del admirable esfuerzo civilizador cumplido por la Compañía de Jesús". La Secretaría de Hacienda, Obras Públicas y Economía se encargará de formular un plan de colaboración con las municipalidades a fin de cumplir con el propósito del decreto.



**CORDONES
FLEXIBLES**
EN ALGODON Y SEDA

SEMA

INDUSTRIA ARGENTINA



LA EDIFICACION MODERNA TIENE EN LAS APLICACIONES DE LA ELECTRICIDAD, TODO LO NECESARIO PARA ASEGURAR EL MAXIMO DE CONFORT QUE PUEDE PROPORCIONAR A SUS OCUPANTES.

COMP. ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

SAN JOSE 180 ~ BUENOS AIRES

E. G. Gibelli y Cía.

★ Proteger la Industria Nacional es
aumentar la riqueza colectiva,
proporcionar trabajo a nuestra
población y abaratar el costo de
producción. ★

MEXICO 3241 - U. T. 45, Loria 0309
Buenos Aires

SUBSCRIBASE

Señor Alberto E. Terrot

Editor de "Revista de Arquitectura"
Lavalle 310 - Buenos Aires

Muy señor mío:

Sírvase Ud. anotarme como suscriptor de "Revista de Arquitectura" por el término de cuyo importe de le adjunto.

Nombre Dirección

Profesión Provincia

TARIFA DE SUBSCRIPCION:

República Argentina: Un año \$ 12.— m/n. — Por semestre \$ 6.— m/n.

Exterior Un año \$ 15.— m/n. — Por semestre \$ 8.— m/n.

Números atrasados: \$ 2.— m/n. c/u.

Notas: El importe debe remitirse en cheques o giros postales a nombre de Alberto E. Terrot.
La suscripción no comenzará hasta el acuse de recibo y conformidad de esta solicitud por la Administración.

REVISTA DE ARQUITECTURA

Organo oficial de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura de Buenos Aires

BARUGEL HERMANOS

SOC. RESP. LTDA.

FABRICANTES E IMPORTADORES

MADERAS, PARQUETS, HIERROS,
AZULEJOS, TEJAS Y BALDOSAS,
CEMENTOS PORTLAND Y BLANCO,
ARTEFACTOS SANITARIOS.

1655 - RIVADAVIA - 1655

U. T. 37, RIVADAVIA 0278 Y 0379

NOCIONES DE TECNOLOGIA DE LA MADERA

Profusamente Ilustrado
Para el Profesional, el Estudiante y el Artesano

Por Miguel Alzueta

Contiene la lista más completa de maderas argentinas, además de las extranjeras. Trata de las propiedades técnicas y usos de cada una. Define las dimensiones comerciales, con ejemplos de cálculos de reducción a pies cuadrados y presupuestos en general.

Precio: \$ 5 m/n.

Tratado Metódico de PERSPECTIVA

por el Profesor

Esteban Quintenne

Obra recomendable e indispensable para: Arquitectos, Ingenieros, Artistas, Dibujantes en general, Decoradores y Estudiantes.

Formato: 21 x 36. 450 páginas profusamente ilustradas.

Enc. en tela.

Precio: \$ 22.- m/n.

VISOLA

Tratado Práctico Elemental de ARQUITECTURA

o

Estudios de los cinco órdenes según J. B. Viñola

Obra dividida en setenta y dos láminas, que comprenden los cinco órdenes con indicación de las sombras necesarias para el lavado, la delineación de las fachadas, etc., y con modelos relativos a los órdenes.

Edición argentina.

Precio: \$ 6 m/n.

OTTO GOTTSCHALK

HORMIGON ARMADO

Teoría y Práctica

El objeto de la presente obra es exponer en forma sencilla, la técnica del hormigón armado.

Encuad.

Precio: \$ 18 m/n.

"SANATORIOS DE ALTITUD"

Obra del Arq. Raúl E. Fitte,
Profesor de la Facultad

Para los Arquitectos, Ingenieros, Médicos y Estudiantes, 400 páginas de texto, formato 23 x 30 cms. con reproducciones de planos y vistas de 25 sanatorios de Francia, Suiza, Italia y España, visitados por el autor.

Precio: \$ 30 m/n.

EURITMIA ARQUITECTONICA

Por

Angel T. Lo Celso

Un substancioso estudio sobre la proporción, armonía y ritmo en las bellas artes. Presenta esta obra, prologada por el Profesor Juan Kronfuss, Editorial "Assandri".

Precio: \$ 8 m/n.

NOCIONES DE CLIMA Y ASOLEAMIENTO

por el arquitecto
Ermete De Lorenzi

Contiene este libro un nuevo e interesante diagrama que por simple lectura (sin necesidad de trazado alguno), da de inmediato, para cualquier latitud que se establezca, la hora, salida y entrada del sol, así como la dirección de los rayos solares a cualquier hora del día y para cualquier día del año.

Precio: \$ 6.- m/n.

PERSPECTIVA PRACTICA

(Sin trazos auxiliares)

por el arquitecto
Ermete De Lorenzi

En este libro desarrolla su autor un nuevo sistema por medio del cual se pueden determinar las perspectivas más complicadas, por puntos, sin un solo trazado auxiliar y sin requerirse otros conocimientos que "los más elementales de proyección octogonal".

Precio: \$ 6.- m/n.

TEATROS, AUDITORIUMS, CINES

Por el Arquitecto Ermete De Lorenzi
Profesor de la Universidad Nacional de Buenos Aires

Un estudio medular, coherente, orgánico, sobre la arquitectura de salas de espectáculos. Su autor desarrolla ampliamente con abundancia de elementos técnicos uno de los motivos menos tratados por nuestra literatura arquitectónica.

Precio: \$ 25.- m/n.

"EL ARQUITECTO"

Por el Arq. José A. Micheletti
Ex Profesor Titular de la Facultad de Ciencias Matemáticas

Un estudio importante para el Estudiante y Arquitecto.

Su vocación. Su preparación. Su actuación profesional. Elección, estudio y ejercicio de la profesión.

Precio: \$ 4 m/n.

EN VENTA

TERROT

LAVALLE 310
U. TELEFONICA
31, RETIRO 2199
BUENOS AIRES
R. ARGENTINA

Isidoro Víctor Schuster

URBANISMO

Higiene - Defensa militar - Valor del terreno - Trazado de ciudades - Edificios - Caminos - Vehículos - Utilidad Estética.

Ultima edición

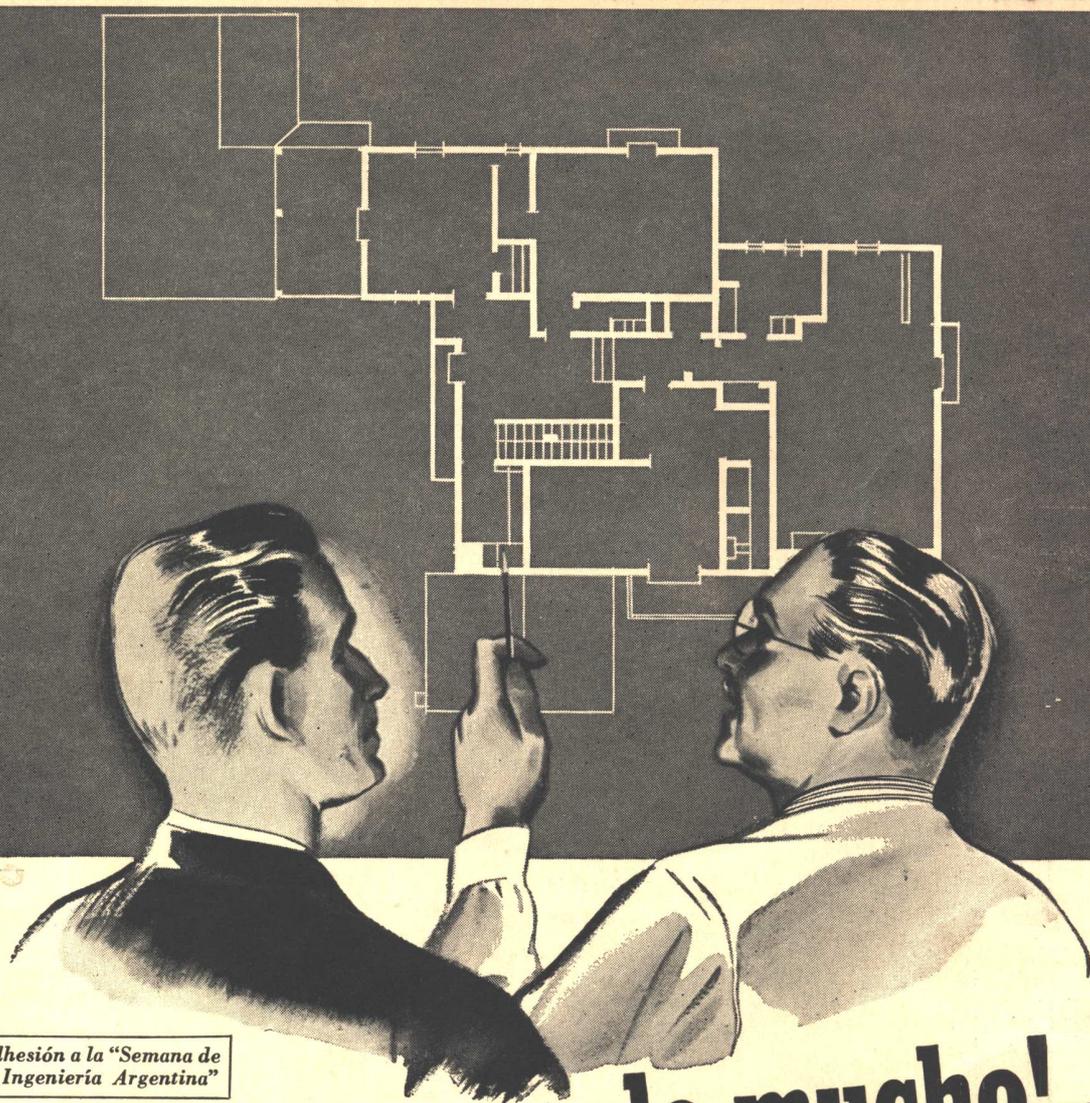
Enc. - 192 pág. de texto.

Precio: \$ 5.- m/n.

La mercadería viaja por cuenta y riesgo del comprador Según tarifa (Rep. Argentina y América)

IMPRESOS: Cada 100 grs. o fracción \$ 0.03 m/n.

— Por franqueo certificado \$ 0.12 m/n. de recargo por unidad.



Adhesión a la "Semana de la Ingeniería Argentina"

Su tiempo vale mucho!...

Usted puede atender todos y cada uno de los detalles... Pero el tiempo que ello requiere, muchas veces se lo ahorrará el asesoramiento de los especialistas.

Si quiere evitar pérdidas de tiempo y tener la seguridad de que los problemas relacionados con las aplicacio-

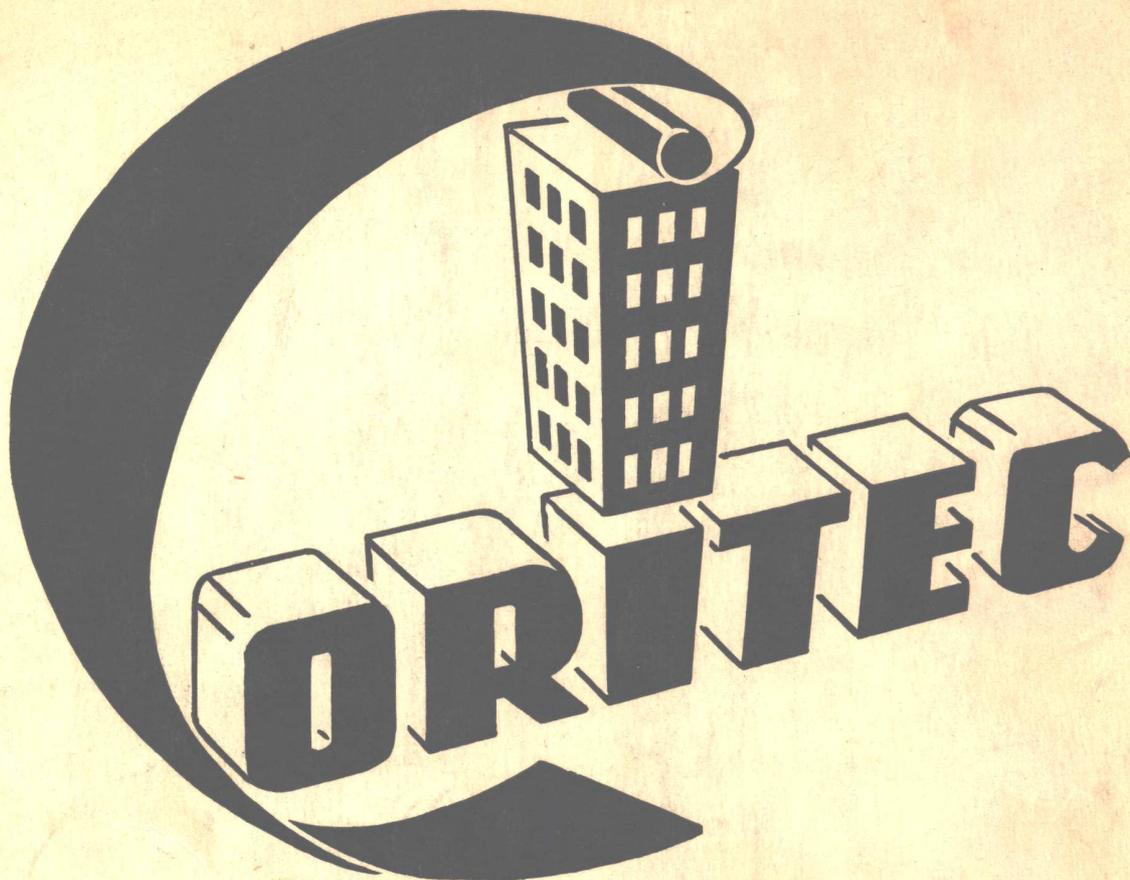
nes de la electricidad - alumbrado, fuerza motriz, calefacción, refrigeración y acondicionamiento de aire - serán resueltos de la manera más acertada y conveniente, sírvase consultar a los técnicos especializados de nuestra Oficina de Asesoramiento, quienes gustosa y gratuitamente le prestarán su cooperación.



COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Av. PTE. R. SAENZ PEÑA 812 - Oficina 112

U. T. 34, DEFENSA 6001, Internos 5 y 20



La Marca de Calidad

Más de 9.000.000 de metros cuadrados de Techados y Fieltrros asfálticos CORITEC colocados en la República Argentina.

Esta es la Garantía que ofrece un producto acreditado y que está respaldado por la primera fábrica de Techados y Fieltrros asfálticos establecida en Sudamérica.

INTEC

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LÍMITADA — CAPITAL \$ 100.000.— ^{m/}

Casilla Correo N° 24 - AVELLANEDA, F. C. S. — U. T. 22, Avellaneda 3038